



# TPS-OIC AGREEMENTS

TRADE PREFERENTIAL SYSTEM  
AMONG THE MEMBER STATES OF THE  
ORGANIZATION OF THE ISLAMIC CONFERENCE

FRAMEWORK AGREEMENT

PROTOCOL ON THE PREFERENTIAL  
TARIFF SCHEME (PRETAS)

RULES OF ORIGIN



COMCEC COORDINATION OFFICE 2010  
[www.comcec.org](http://www.comcec.org)



# **TPS-OIC AGREEMENTS**

**TRADE PREFERENTIAL SYSTEM  
AMONG THE MEMBER STATES OF THE  
ORGANIZATION OF THE ISLAMIC COOPERATION**

**FRAMEWORK AGREEMENT**

**PROTOCOL ON THE PREFERENTIAL TARIFF SCHEME  
(PRETAS)**

**RULES OF ORIGIN**

## CONTENTS

Basic Information.....	1
Framework Agreement.....	3
Protocol on the Preferential Tariff Scheme (PRETAS).....	27
Rules of Origin.....	37

For further information please contact:

COMCEC Coordination Office

Address: Necatibey Cad. No. 108, Ankara 06100, Turkey

Tel: 90.312.2945510

Fax: 90.312.2945577

E-mail: [comcec@comcec.org](mailto:comcec@comcec.org)

## **BASIC INFORMATION**

Efforts for establishing a trade preferential system among the OIC Member States date back to the early 1980s. The Plan of Action adopted by the Third Islamic Summit in 1981 and the resolutions of the first COMCEC Session in 1984 have made references to the need for establishing a trade system among the OIC Member States.

The COMCEC set up a working group for drafting a trade agreement, and in its 4th Session in 1988, adopted the basic principles (Declaration of Intent) that should guide efforts towards the establishment of a trade preferential system.

After deliberations in a number of meetings, a draft Framework Agreement on TPS-OIC was compiled and submitted to the COMCEC in its 6th Session in 1990. Upon its adoption by the COMCEC, the Framework Agreement has been presented for signature and ratification by the Member States.

The required number of 10 ratifying states for the entry into force of the Framework Agreement was reached in the autumn of 2002, and accordingly, the first round of trade negotiations for establishing the TPS-OIC was launched in April 2004.

The Trade Negotiating Committee (TNC) successfully conducted and completed the first round in April 2005, within the prescribed time-frame of 12 months. At the end of the round, hosted by the Government of Turkey in Antalya, the TNC produced The Protocol on Preferential Tariff Scheme for TPS-OIC (PRETAS) and submitted it to the 21st Session of COMCEC held in November 2005. The COMCEC adopted the PRETAS and presented it for signature and ratification of the members of the TNC.

Following the tenth ratification, the PRETAS entered into force in February 2010.

The second round of trade negotiations for establishing the TPS-OIC, hosted by the Government of Turkey in Ankara was conducted between November 2006 and September 2007. The Rules of Origin, the outcome of the second round, were adopted by the 23rd Session of COMCEC in November 2007 and presented for signature and ratification of the members of the TNC.

TPS-OIC will become operational on the thirtieth day following the receipt by the OIC General Secretariat of the instrument of ratification of the TPS-OIC Rules of Origin of the tenth Member State.

The Framework Agreement of the TPS-OIC sets out the general rules and principles for negotiations towards the establishment of the TPS-OIC. The Agreement sets out the objectives and coverage of the rounds of trade negotiations on a relatively flexible basis. While it provides for a wide coverage of issues related to trade, it also envisages gradual deepening of the prospective preferential system via successive rounds of trade negotiations.

The PRETAS complements the Framework Agreement by laying out actual reduction rates in tariffs in accordance with a time-table for implementation. It also covers non-tariff barriers, anti-dumping and safeguard measures as other trade-related issues.

The Rules of Origin are applicable to determine the origin of products eligible for preferential concessions under the Framework Agreement and PRETAS.

**FRAMEWORK AGREEMENT  
ON  
TRADE PREFERENTIAL SYSTEM  
AMONG THE MEMBER STATES OF THE  
ORGANISATION OF THE ISLAMIC COOPERATION**





## PREAMBLE

The Governments of the Member States of the Organisation of the Islamic Conference (OIC) signatories to this Agreement,

In compliance with the objectives of the OIC's Charter.

In pursuance of the aims and provisions of the General Agreement on Economic, Technical and Commercial Cooperation among OIC Member States;

Taking into account the Plan of Action to strengthen Economic Cooperation among Member States adopted by the Third Islamic Summit Conference;

Taking into consideration the Resolutions of the Standing Committee for Economic and Commercial Cooperation (COMCEC) which recommend the setting up of a Trade Preferential System as a framework for the progressive exchange of trade preferences among the member States;

Recalling the Declaration of Intent on the Establishment of a Trade Preferential System among the OIC Member States adopted at the Fourth Session of the COMCEC;

Recognizing the pivotal role of trade expansion among Member States as a driving force towards development, an effective tool for optimal use of resources and a major instrument to improve the standard of living of their peoples;

Bearing in mind the special needs of the Least Developed Member States of OIC;

Noting that due to the geographical dispersion of Member States, and the differences in their development levels which hamper the establishment of a comprehensive regional system for trade liberalization, a Trade Preferential System would be the most appropriate instrument to increase trade exchanges among them;

Convinced of the essential role which may be played by intra-community trade expansion in the strengthening of cooperation and economic complementarity between Member States and in the improvement of self-sufficiency and the achievement of a higher level of solidarity among them;

Determined to unify in an effective and sustained manner the efforts exerted within the framework of OIC in different areas of economic cooperation, directly or indirectly related to trade;

Bearing in mind the need of Islamic Countries to expand their markets, in conjunction with their pace of development and to increase their absorption capacity, especially in view of the growing protectionist attitude of developed countries;

Giving due regard to trade regimes and bilateral and multilateral obligations of individual Member States;

Have approved this Agreement as a minimum basis for according preferential treatment to trade among themselves, expressing their will and readiness to achieve its objectives and give effect to its provisions through procedures, arrangements and time-tables for negotiations.

## **CHAPTER I**

### **INTRODUCTION**

#### **Article 1**

#### **Definitions**

For the purpose of this Agreement and unless otherwise suggested by the context, the following words and terms shall mean:

1. OIC : Organisation of the Islamic Conference;
2. Agreement : Agreement on Trade Preferential System among the OIC Member States;
3. Member States : the OIC Member States;
4. Contracting States : the OIC Member States parties to this Agreement;
5. Participating States : Contracting States which presented lists of products to be negotiated within the framework of this Agreement, and which ratified the results of these negotiations;
6. Least Developed Member States : The OIC Member States designated as Least Developed Countries by the United Nations, unless otherwise decided by the COMCEC;
7. Tariffs : Custom duties stipulated in the national tariff schedules;
8. Para-tariffs : Border charges and fees, other than tariffs, on foreign trade transactions of a tariff-like effect which are levied solely on imports. But not those indirect taxes and charges, which are levied in the same manner on like domestic products. Import charges corresponding to specific services rendered are not considered as para-tariff measures;
9. Non-tariffs : Any measure, regulation, or practice, other than “tariffs” and “para-tariffs”, the effect of which is to restrict imports, or to significantly distort trade;
10. Sectoral agreements : Agreements regarding the removal or reduction of tariff, non-tariff and para-tariff barriers as well as other trade promotion or co-operative measures for specified products or groups of products closely related in end use or in production;

11. Direct trade measures : Measures conducive to promoting mutual trade such as long - and medium- term contracts;
12. COMCEC : The Standing Committee for Economic and Commercial Cooperation of OIC;
13. Trade Negotiating Committee : The Committee within the framework of which rounds of negotiations on trade preferences are held among Participating States.

## **CHAPTER II**

### **AGREEMENT ON TRADE PREFERENTIAL SYSTEM**

#### **Article 2**

##### **Aims and Principles**

This Agreement aims at the promotion of trade among OIC Member States through the exchange of trade preferences on the basis of the following principles :

1. Ensuring equal and non-discriminatory treatment among all Participating States;
2. Securing mutuality of advantages to all Participating States in such a way that all Participating States benefit equally from the trade preferential system;
3. exchanging preferential treatment, taking into account the Most Favoured Nation (MFN) principle, in compliance with time tables and by adopting a step by step approach;
4. Enabling participation of groupings composed of member States only, which may participate in trade negotiations by a unified representation;
5. Limiting Preferences exchanged by virtue of this Agreement to Participating States only;
6. The exchanged preferences are not be limited to tariffs but are to be progressively extended to para-tariff and non-tariff concessions;
7. Extending trade preferences to all commodities including agricultural and animal products, manufactured or semi-manufactured products;

8. Taking into account the differences in the levels of economic development among Contracting States in granting special treatment;
9. Submitting to periodical reviews and sustained evaluation the Trade Preferential System, established by virtue of this Agreement, with a view to extending its implementation and improving its provisions in the light of the experience acquired and the results obtained;
10. Making use of the trade financing and export credit insurance facilities provided by OIC institutions, in conformity with their rules and regulations, for products exchanged under this Agreement;
11. This agreement shall not prejudice any legal obligations of Participating States vis-à-vis third parties;
12. This Agreement shall not be conceived as a substitute to any of the existing and future trade preferential arrangements involving the Participating States, but as a supplement to them;
13. Tariff, para-tariff and non-tariff preferences applicable within existing and future sub-regional, regional and inter-regional groupings to which OIC Member States belong shall retain their essential character, and there shall be no obligation on the members of such groupings to extend, nor the right of other Participating States to enjoy the benefits of such preferences.

## **CHAPTER III**

### **NEGOTIATIONS**

#### **Article 3**

#### **Components**

Negotiations are to cover, inter alia, the following areas :

1. Tariff, para-tariff and non-tariff concessions;
2. Arrangements compatible with the international obligations of the Participating States concerning direct trade measures including medium and long-term contracts for imports and exports of specific products or covering sectoral agreements may be considered in subsequent stages depending on developments and according to need.

## **Article 4**

### **Negotiations**

1. Rounds of Negotiations shall be held by the Trade Negotiating Committee in compliance with its work programme endorsed by the COMCEC;
2. Negotiations are to be carried out in accordance with any or a combination of the following approaches and procedures;
  - a. Product-by-product negotiations;
  - b. Across-the-board tariff reductions;
  - c. Sectoral negotiations;
  - d. Direct trade measures, including medium and long term contracts.
3. Contracting States participating in negotiations on the exchange of trade preferences exclusively shall be entitled to formulate proposals for negotiations. Preferences stemming from these negotiations shall exclusively accrue to Participating States having ratified documents relating to the results of these negotiations.

## **Article 5**

### **Schedule of Concessions**

1. Successive bilateral talks and rounds of multilateral negotiations may be held from time to time and according to need;
2. Preferences resulting from these negotiations shall be embodied in schedules of concessions which shall be annexed to and form an integral part of this Agreement.

## **CHAPTER IV**

### **GROUND RULES**

#### **Article 6**

##### **Most Favoured Nation Treatment**

1. The exchange of negotiated concessions shall be implemented on a most favoured nation (MFN) basis, and its benefits shall accrue to the Participating States;
2. Making exception to the rule prescribed in paragraph 1 of this Article, a Participating State may decide not to extend special concessions negotiated with one or several States and affecting their specific interests, to other Participating States.
3. The non-extension of special concessions provided for in paragraph 2 of this Article shall not have any detrimental impact on the trade interests of other Participating States. In case of prejudice, the concerned Participating States may after having specified the nature and importance of this prejudice and produced adequate evidence, submit this issue to the COMCEC which is entitled in this case to take appropriate measures for its removal including the possibility of compensation or extension of all or part of these special concessions to Participating States affected by this prejudice.

#### **Article 7**

##### **Maintenance of the Value of Concessions**

Participating States shall prevent impairing or nullifying concessions granted under this Agreement through the application of any tariff, para-tariff or non-tariff barriers or any other restrictive measures, except where such measures correspond to internal taxes on similar domestic products, anti-dumping or countervailing duties to subsidies, provided that these two cases are proved.

## **Article 8**

### **Modification and Withdrawal of Concessions**

Any Participating State may, after a period of 3 years from the day concessions resulting from a negotiating round were extended, notify the COMCEC of its intention to modify or withdraw any concession included in its schedule. In this case, the Participating State shall enter into negotiations with a view to reaching an appropriate settlement with Participating States with which such concessions were initially negotiated or with any other Participating States which may be prejudiced by this measure.

## **Article 9**

### **Rules of Origin**

Products contained in the schedules of concessions shall be eligible for preferential treatment if they satisfy the rules of origin which are annexed to and form an integral part of this Agreement.

## **Article 10**

### **Safeguard measures**

1. A Participating State shall be able to take safeguard measures to ward off serious prejudice or threats of a serious prejudice, which may arise as a direct consequence of unforeseen substantial rise of imports enjoying preferences under this Agreement.
2. Prejudices mentioned in paragraph 1 of this Article may be caused by one or several of the following factors :
  - a. Threats of prejudice to domestic products;
  - b. Serious deterioration in the balance of payments;
  - c. Dumping applied by the exporting country;
  - d. Export subsidies applied by the exporting country.
3. The provisions of this Agreement do not prevent each Participating State from implementing measures that it deems necessary as a safeguard for its basic interests relating to security and health;
4. Products prohibited by virtue of the Islamic Sharia shall not be covered by trade negotiations.



## **Article 11**

### **Special Treatment for Least Developed Member States**

Taking into account the special needs of the Least Developed Member States, the Participating States shall extend special concessions in their favour in the course of bilateral or multilateral negotiations.

## **Article 12**

### **Cooperation with Other OIC Institutions**

1. The Islamic Development Bank and the other specialized institutions of the OIC shall be requested to consider, in conformity with their rules and procedures, giving priority within the framework of export financing and export credit guarantee schemes to trading transactions relating to lists of products eligible for preferential treatment in compliance with this Agreement, as well as to national products enjoying concessions in accordance with bilateral trade agreements or regional arrangements among Member States.
2. Contracting States shall derive maximum benefit from the existing tools, programmes and mechanisms including the programmes and activities of the Islamic Centre for Development of Trade (ICDT) and other relevant OIC Institutions with a view to promoting trade relations among them and benefit from the financial facilities and guarantees provided for this effect.

## **CHAPTER V**

### **THE COMCEC AND**

### **THE TRADE NEGOTIATING COMMITTEE**

## **Article 13**

### **The COMCEC and the Trade Negotiating Committee**

The COMCEC shall supervise the implementation of this Agreement. The COMCEC, in conformity with the relevant provisions of this Agreement, shall :

1. Establish a Trade Negotiating Committee upon entry into force of this Agreement, consisting of the representatives of the governments of the Participating States. The Committee shall perform its functions in such a way as to facilitate the achievement of the objectives of this Agreement;
2. Adopt internal rules relating to the functioning of the Trade Negotiating Committee;
3. Decide the launching of new rounds of trade negotiations, receive proposals and requests from Contracting States for participation and circulate them to all Contracting States;
4. Adopt the outcome of trade negotiations together with their schedules of concessions to be annexed to and form an integral part of this Agreement;
5. Recommend the termination of this Agreement and the introduction of amendments to it;
6. Make appropriate arrangements for consultation and cooperation with OIC and its organs, in particular ICDT and the relevant institutions of the OIC as well as groupings for economic cooperation among Member States.
7. Provide interpretation of the provisions of this Agreement whenever necessary.
8. Delegate part or all of its functions under this Agreement to the Trade Negotiating Committee.

## **CHAPTER VI**

### **CONSULTATIONS AND SETTLEMENT OF DISPUTES**

#### **Article 14**

##### **Consultations**

1. If any Participating State should consider that any benefit accruing to it directly or indirectly under this Agreement is being nullified or impaired as the result of the failure of another Participating State to carry out any of its obligations under this Agreement or as the result of any other circumstance relevant to the operation of this Agreement, the former may with a view to reaching an appropriate settlement of the matter, make written representations to the other Participating State concerned. Such an approach shall incite the

other Participating State to give sympathetic consideration to the representations or proposals made to it;

2. The Trade Negotiating Committee may, at the request of a Participating State, consult with any of the Participating States with whom it was not possible to reach a satisfactory solution through the consultations mentioned in paragraph 1 above. The Trade Negotiating Committee shall submit in accordance with its international rules the results of consultations to the COMCEC.
3. If no satisfactory settlement is reached, the COMCEC shall, upon receipt of report from the Trade Negotiating Committee or of a submission by a prejudiced party, hold consultation among concerned Participating States to remove this prejudice. The COMCEC may decide the forming of a Panel composed of Participating States not parties to the dispute, which shall be entrusted with identifying the nature and importance of this prejudice and making recommendations with respect to measures to be taken.

## **Article 15**

### **Settlement of Disputes**

Any dispute that may arise among the Participating States regarding the interpretation and application of the provisions of this Agreement or any instrument adopted within its framework shall be amicably settled by agreement between the parties concerned. In the event of failure to settle a dispute, it may be referred to the Trade Negotiating Committee by a party to the dispute. The Committee Shall review the matter and make a recommendation in accordance with the appropriate rules which it will set for this purpose.

## **CHAPTER VII**

### **FINAL PROVISIONS**

## **Article 16**

### **Evaluation of Negotiations**

1. The COMCEC shall undertake the evaluation of negotiations, carried out in the Trade Negotiating Committee and assess the progress achieved in the implementation of this Agreement.

2. Schedules of concessions reflecting the outcome of different rounds of negotiations and amendments relating to them, shall be published by the COMCEC.

## **Article 17**

### **Depositary**

1. This Agreement shall be deposited at the General Secretariat of OIC and opened for signatures by Member States. The General Secretariat is hereby designated as the depositary of the instruments of ratification of this Agreement.
2. The Secretary General of OIC shall keep Member States informed on the deposition of instruments of ratification of this Agreement, the date of its entry into force, requests of accession to and withdrawals from it, and the adoption of amendments.

## **Article 18**

### **Entry into Force**

1. This Agreement shall enter into force three months after ten Member States have deposited their instruments of ratification;
2. Entry into force for any Member States which accedes to the Agreement subsequently, shall be effective one month after the date on which it has deposited its instruments of ratification;
3.
  - (i) Once the Agreement comes into force, Contracting States, with a view to exchanging concessions, will hold the first round of negotiations amongst themselves to be completed within 12 month from the date the negotiations are initiated.
  - (ii) The results of the negotiations will have to be ratified by the Contracting States which have participated in these negotiations. The negotiated concessions will come into force 3 months after a minimum of 10 Contracting States have ratified them;
  - (iii) Other Contracting States who wish to become Participating States shall submit offer lists to Participating States who may present a request list to the applicant. Once this procedure has been completed, the applicant shall enter into negotiations with the interested Participating States with a view to reaching

an agreement. The applicant, thereafter, will have to ratify the negotiated concessions in order to become a Participating State.

**Article 19**

**Withdrawal**

Any Participating State may withdraw from this Agreement. Such withdrawal shall become effective six months from the day on which written notice is received by the Secretary General of OIC.

**Article 20**

**Amendments**

This agreement is concluded for an undetermined period and its articles cannot be amended before five years after the date of its entry into force. Amendments to the Agreement shall be made with the acceptance of two thirds of the Participating States. They shall become effective 3 months following the date on which five Participating States have deposited their instruments of ratification.

**Article 21**

**Annexes**

The annexes shall form an integral part of this Agreement. The annexes to this Agreement shall consist of the following :

- a) Annex I : Contracting States
- b) Annex II : Participating States
- c) Annex III : Rules of Origin
- d) Annex IV : Schedules of Concessions

This Agreement is done in the Arabic, English and French languages, each text being equally authentic.

Done on.....

In witness whereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement on the dates indicated.

**ANNEX I**  
**CONTRACTING STATES**

**ANNEX II**  
**PARTICIPATING STATES**

### ANNEX III

#### RULES OF ORIGIN

For determining the origin of products eligible for preferential concessions under the TPS/OIC, the following rules shall be applied :

**RULE 1. Originating products :** products covered by preferential trading arrangements within the framework of the TPS/OIC imported into the territory of a participant from another participant which are consigned directly within the meaning of Rule 5 hereof, shall be eligible for preferential concessions if they conform to the origin requirement under any one of the following conditions :

- a) Products wholly produced or obtained in the exporting participating States as defined in Rule 2; or,
- b) Products not wholly produced or obtained in the exporting participating States, provided that the said products are eligible under Rule 3 or Rule 4.

**RULE 2. Wholly produced or obtained :** within the meaning of Rule 1 (a), the following shall be considered as wholly produced or obtained in the exporting participating State :

- a) Raw or mineral products extracted from its soil, its water or its seabeds<sup>1</sup>;
- b) Agricultural products harvested there<sup>2</sup>;
- c) Animals born and raised there;
- d) Products obtained from animals referred to in paragraph (c) above;
- e) Products obtained by hunting or fishing conducted there;
- f) Products of sea fishing and other marine products taken from the high seas by its vessels<sup>3-4</sup>.

---

<sup>1</sup> Include mineral fuels, lubricants and related materials as well as mineral or metal ores.

<sup>2</sup> Include forestry products.

<sup>3</sup> "Vessels" – shall refer to fishing vessels engaged in commercial fishing, requested in a participating-country and operated by a citizen or citizens or governments or participants or partnership, corporation or association, duly registered in such participating country, at least 60 per cent of equity of which is owned by a citizen or citizens and/or government of such participating country or 75 per cent by citizens and/or governments of the participating States. However, the products taken from vessels engaged in commercial fishing under bilateral agreements which provide for chartering/leasing of such vessels and/or sharing of catch between participating States will also be eligible for preferential concessions.



- g) Products processed and/or made on board its factory ships<sup>4-5</sup> exclusively from products referred to in paragraph (f) above;
- h) Used articles collected there, fit only for the recovery of raw materials;
- i) Waste and scrap resulting from manufacturing operations conducted there;
- j) Goods produced there exclusively from the products referred to in paragraph (a) to (i) above.

**RULE 3. Not wholly produced or obtained :**

- a) Within the meaning of Rule 1 (b), products worked on or processed as a result of which the total value of the materials, parts of produce originating from non-participating States or undetermined origin used does not exceed 60 percent of the FOB value of the products produced or obtained and the final process of manufacture is performed within the territory of the exporting participating State shall be eligible for preferential concessions subject to the provisions of Rule 3 (c) and Rule 4.
- b) Sectoral agreements<sup>6</sup> as defined in para. 10, article I, Chapter I of the Framework Agreement on TPS/OIC.
- c) The value of the non-originating materials, parts or produce shall be :
  - (i) The CIF value at the time of importation of the materials, parts or produce where this can be proven ; or
  - (ii) The earliest ascertainable price paid for the materials, parts or produce of undetermined origin in the territory of the participating State where the working or processing takes place.

**RULE 4. Cumulating rules of origin :** Products which comply with origin requirements provided in Rule 1 and which are used by a participating State as input for a finished product eligible for preferential treatment by another participating State shall be considered as a product originating in the territory of the participating State where working or processing of

---

<sup>4</sup> In respect of vessels or factory ships operated by government agencies, the requirement of flying the flag of a participating State does not apply.

<sup>5</sup> For the purpose of this Agreement, the term «factory ship» means any vessel, as defined, used for processing and/or making on board products exclusively from those products referred to in paragraph (f) above.

<sup>6</sup> In respect of products traded within the framework of sectoral agreements negotiated under TPS/OIC provision may need to be made for special criteria to apply. Consideration may be given to these criteria as and when the sectoral agreement are negotiated.

the finished product has taken place provided that the aggregate content originating in the territory of the participating State is not less than 60 percent of its FOB value<sup>7</sup>.

**RULE 5. Direct consignment :** The following shall be considered as directly consigned from the exporting participating State to the importing participating State :

- a) If the products are transported without passing through the territory of any non-participating State;
- b) The products whose transport involves transit through one or more intermediate non-participating State with or without transshipment or temporary storage in such countries, provided that :
  - (i) The transit is justified for geographical reason or by considerations related exclusively to transport requirements;
  - (ii) The products have not entered into trade or consumption there; and
  - (iii) The products have not undergone any operation there other than unloading and reloading or any operation required to keep them in good condition;
  - (iv) Appropriate certificate issued by customs authorities of the transit country is obtained as evidence of the conformity with the above clauses (ii) and (iii).

**RULE 6. Treatment of packing :** When determining the origin of products, packing should be considered as forming a whole with the product it contains. However, packing may be treated separately if the national legislation so requires.

**RULE 7. Certificate of origin :** Products eligible for preferential concessions shall be supported by a certificate of origin<sup>8</sup> issued by an authority designated by the Government of the exporting participating State and notified to the other participating States in accordance with the certification procedures to be developed and approved by the participating States.

Participating States will do their best to co-operate in order to specify origin of inputs in the certificate of origin.

**RULE 8. Prohibition :** Any participating State may prohibit importation of products containing any inputs originating from States with which it does not want to have economic and commercial relations.

---

<sup>7</sup> «Partial » cumulation as implied by Rule 4 above, means that only products which have acquired originating status in the territory of one participating State may be taken into account when used as inputs for a finished product eligible for preferential treatment in the territory of another participating State.

<sup>8</sup> A standard certificate of origin to be used by all participating states is annexed.

**RULE 9. Review :** These rules may be reviewed as and when necessary upon request of one third of the participating States and may be open to such modifications as may be agreed upon.

**RULE 10. Special criteria percentage :** Products originating in participating least developed countries can be allowed a favourable 10 percentage points applied to the percentages established in Rules 3 and 4. Thus, for Rule 3, the percentage would not exceed 70 percent, and for Rule 4, the percentage would not be less than 50 percent.

CERTIFICATE OF ORIGIN

<p><b>1.</b> Goods Consigned from (Exporter's business name, address, country)</p> <p><b>2.</b> Goods consigned to (Consignee's name, address, country)</p>			<p>Reference no. TPS/OIC (combined declaration and certificate)</p> <p>Issued in ..... (country) see notes overleaf</p>		
<p><b>3.</b> Means of transport and route (as far as known)</p>			<p><b>4.</b> For Official use</p>		
<p><b>5.</b> Tariff item number</p>	<p><b>6.</b> Marks and numbers of packages</p>	<p><b>7.</b> Number and kind of packages; description of goods</p>	<p><b>8.</b> Origin criterion (see notes overleaf)</p>	<p><b>9.</b> Gross weight or other quantity</p>	<p><b>10.</b> Number and date of invoices</p>
<p><b>11.</b> Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that the goods were produced in ..... (country)</p> <p>and that they comply with the origin requirements specified in the TPS/OIC for goods exported to : ..... (importing country)</p> <p>..... Place and date, signature of authorised signatory</p>			<p><b>12.</b> Certificate It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct</p> <p>..... Place and date, signature and stamp of certifying authority</p>		

## **I. GENERAL CONDITIONS :**

To qualify for preference, products must :

- a) Fall within a description of products eligible for preference in the schedule of concessions of the TPS/OIC country of destination;
- b) Comply with the TPS/OIC rules of origin. Each article in a consignment must qualify separately in its own rights and,
- c) Comply with the consignment conditions specified by the TPS/OIC rules of origin. In general, products must be consigned directly within the meaning of Rule 5 hereof from the country of exportation to the country of destination.

## **II. ENTRIES TO BE MADE IN BOX 8 :**

Preference products must be wholly produced or obtained in the exporting participating State in accordance with Rule 2 of the TPS/OIC Rules of origin, or where not wholly produced or obtained in the exporting participating States must be eligible under Rule 3 or Rule 4.

- a) Products wholly produced or obtained : enter the letter “A” in box 8.
- b) Products not wholly produced or obtained : the entry in box 8 should be as follows:
  - 1. Enter letter “B” in box 8, for products which meet the origin criteria according to Rule 3. Entry of letter “B” would be followed by the sum of the value of materials, parts or produce originating from non-participating States, or undetermined origin used, expressed as a percentage of the FOB value of the exported products;
  - 2. Enter letter «C» in box 8 for products which meet the origin criteria according to Rule 4. Entry of letter «C» would be followed by the sum of the aggregate content originating in the territory of the exporting participating State expressed as a percentage of the FOB value of the exported products;
  - 3. Enter letter «D» in box 8 for products which meet the special origin criteria according to Rule 10.

**ANNEX IV**

**SCHEDULES OF CONCESSIONS**

**(issued separately)**

**PROTOCOL  
ON  
THE PREFERENTIAL TARIFF SCHEME  
FOR TPS-OIC  
(PRETAS)**





## PREAMBLE

The members of the Trade Negotiating Committee for establishing the Trade Preferential System Among the member states of OIC (TPS-OIC); People's Republic of Bangladesh, Republic of Cameroon, Arab Republic of Egypt, Republic of Guinea, Islamic Republic of Iran, Hashemite Kingdom of Jordan, Republic of Lebanon, The Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, Malaysia, Islamic Republic of Pakistan, Republic of Senegal, Syrian Arab Republic, Republic of Tunisia, Republic of Turkey, Republic of Uganda, State of the United Arab Emirates.

In compliance with the objectives of the OIC's Charter;

Taking into consideration the Resolutions of the Standing Committee for Economic and Commercial Cooperation (COMCEC) which recommend the setting up of a trade preferential system among the member states of OIC, and the Plan of Action adopted by the Third and Seventh Islamic Summit for enhanced economic cooperation among the member states;

In pursuance of the aims and principles of the Framework Agreement on Trade Preferential System Among the Member States of the Organization of Islamic Conference;

Recalling the Ministerial Declaration of COMCEC on launching the first round of trade negotiations at its 19<sup>th</sup> Session;

Convinced of the essential role of trade in achieving a higher degree of economic cooperation, expansion of production and investment opportunities as well as promoting welfare among the OIC member states;

Recognizing the special needs of the Least Developed Member States of OIC;

Giving due regard to the bilateral and multilateral commitments of individual member states;

Noting the desire of some of the Participating States to pursue the optional fast track tariff reduction schedule;

Emphasizing the necessity of holding successive rounds of trade negotiations in order to expand, improve, and strengthen the Trade Preferential System among the OIC member states;

Reaffirming their commitment to attain the objectives of this Protocol by giving due attention to the procedures and timetables for implementation;

Have agreed on the following:

## **Article 1**

### **Definitions**

For the purpose of this Protocol, the following terms and references shall mean:

1. OIC: Organization of the Islamic Conference;
2. COMCEC: The Standing Committee for Economic and Commercial Cooperation among the member states of OIC;
3. TNC Negotiating Committee: The Committee within the framework of which rounds of negotiations on trade preferences are held among Participating States;
4. TPS-OIC: The Trade Preferential System Among the Member States of the Organization of the Islamic Conference;
5. Framework Agreement: The Framework Agreement on the Trade Preferential System Among the Member States of OIC;
6. Protocol: The Protocol on the Preferential Tariff Scheme for TPS-OIC;
7. PRETAS: Preferential Tariff Scheme to be applied among the Participating States in accordance with this Protocol;
8. Member States: The Member States of OIC;
9. Contracting States: The OIC Member States parties to the Framework Agreement;
10. Participating States: The Contracting States which have signed, ratified, and implemented the Protocol;
11. Least Developed Countries: The OIC Member States designated as Least Developed Countries by the United Nations, unless otherwise decided by the COMCEC;
12. Tariffs: Customs duties as stipulated in the national tariff schedules;

It is agreed that for some participating countries, tariffs may also refer to import duties stipulated in their national tariff schedule.

13. Para-tariffs: Border charges and fees, other than tariffs, on foreign trade transactions of a tariff-like effect which are levied solely on imports, but not those indirect taxes and charges, which are levied in the same manner on like domestic products. Import charges

corresponding to specific services rendered are not considered as para-tariff measures;

It is agreed upon that border charges refer to all charges and fees, other than tariffs, imposed on import.

14. Non-tariff barriers: Any measure, regulation, or practice, other than “tariffs” and “para-tariffs,” the effect of which is to restrict imports, or to significantly distort trade;
15. Negative List: The list of products, identified at HS level of the National Tariff Codes of the Participating States, that shall not be subject to tariff reduction under the PRETAS.

## **Article 2**

### **General Provisions**

1. Products to be included in the PRETAS shall be identified at HS level of the National Tariff Codes of the Participating States.
2. The base rate of the tariffs to be used for reduction shall be the MFN applied rate applicable on October 1<sup>st</sup>, 2003.

Upon entry into force of the PRETAS, no new tariffs on imports shall be introduced on products which are subject to tariff reduction nor shall those already applied be increased, in face of Participating States in this Protocol in trade among the participating states.

The least developed countries shall be given a three year grace period for the tariff reduction on products covered by the PRETAS, as of the date of implementation.

Other participating states, facing unusual situations, may be allowed upon request of the State and approval of COMCEC, to benefit from the same grace period as of the date of implementation.

## **Article 3**

### **Tariff Reduction Programme**

1. For the purpose of tariff reduction each Participating State shall cover 7% of its total HS lines identified at HS level of National

Tariff Codes. Any Participating State, whose 90% and above of its total tariff lines estimated at the base rate are between 0% and 10%, shall only cover 1% of the same total HS lines.

2. The 7% of total HS lines referred to in Paragraph 1 shall only include lines with tariff above 10%.
3. Tariffs on the 7% of total HS lines referred to in paragraph 1 and having tariffs:
  - a) above 25% shall be reduced to 25%
  - b) above 15% and up to 25% shall be reduced to 15%
  - c) above 10% and up to 15% shall be reduced to 10%

in six annual installments by the Least Developed Countries and in four annual installments by the other countries, beginning from the date of coming into force of the PRETAS.

4. Participating States shall notify the TNC Secretariat of their specific annual installments of reduction along with the list of products within three months, from the date of entry into force of this Protocol.

#### **Article 4**

##### **Voluntary Fast Track Tariff Reduction Schedule**

1. Notwithstanding relevant articles of this Protocol and in accordance with Article 6 (2) of the Framework Agreement on TPS-OIC, Participating States desiring to further deepen the concessions, may do so on voluntary basis among themselves. The Participating States willing to join the Fast Track Tariff Reduction will notify the TNC Secretariat within three months after coming into force of the PRETAS.
2. The Schedule of Tariff reduction shall involve all products other than those under the negative list. The negative list shall not exceed:
  - a) 25% of all HS tariff lines plus lines with tariffs 10% and below for developing countries whose average tariff rate is 20% and above;
  - b) 20% of all HS tariff lines plus lines with tariffs 10% and below for developing countries whose average tariff rate is between 15% and 20%;

- c) 15% of all HS tariff lines for developing countries whose average tariff is below 15%.
  - d) 30% of all HS tariff lines for LDCs.
3. Tariff shall be reduced by applying margin of preference on current MFN applied rate at HS level of National Tariff Codes.
  4. Margin of preference shall be increased to 50% in five installments beginning from the ninetieth day of entry into force of this Protocol while the LDCs shall implement the program in seven installments.
  5. The developing countries shall increase the margin of preference to 50% for the products of LDCs in 3 installments.
  6. At the beginning of the fifth year of the date of implementation of this voluntary fast track schedule or earlier, Participating States may enter into negotiations with a view to expanding the product coverage and deepening the concessions.

## **Article 5**

### **Rules of Origin**

Products traded among the participating states shall be eligible for preferential treatment if they meet the rules of origin, annexed to the Framework Agreement (Annex III), until new rules of origin are adopted by the Trade Negotiating Committee.

## **Article 6**

### **Removal of Para-Tariffs**

1. Participating States shall eliminate upon entry into force of this Protocol, and in the case of LDCs within three years, their Para-Tariffs on the products which are subject to reduction. This period for LDCs may be extended, if a request is made to and approved by TNC.
2. Upon entry into force of this Protocol no new Para-Tariffs shall be introduced, nor shall those already applied be increased, on the products which are subject to tariff reduction.

## **Article 7**

### **Elimination of Non-Tariff Barriers**

1. Participating States shall eliminate, upon entry into force of this Protocol, and in the case of LDCs within three years, their non-tariff barriers on the products which are subject to tariff reduction. This period for LDCs may be extended, if a request is made to and approved by TNC.
2. Upon entry into force of this Protocol no new Non-Tariffs Barriers shall be introduced, nor shall those already applied be increased, on the products which are subject to tariff reduction.

## **Article 8**

### **Anti-dumping, Subsidies and Countervailing Measures**

If a party finds that subsidies granted significantly distort trade with another party, or that dumping is taking place in trade with that party, the party concerned may take appropriate measures consistent with relevant WTO rules.

## **Article 9**

### **Safeguard Measures**

Before applying safeguard measures, the Party intending to apply such measure shall supply the Trade Negotiating Committee with all relevant information required for a thorough examination of the situation with a view to seeking a solution acceptable to the Parties. In order to find such a solution, the Parties shall immediately hold consultations within the Trade Negotiating Committee. If, as a result of the consultations, the parties do not reach an agreement within thirty days, the Party may apply safeguard measures consistent with relevant WTO rules.

## **Article 10**

### **Review of the Protocol**

In pursuance of the purposes and principles laid out in Article 2 (6, 9) of the Framework Agreement, and guided by experience for the activation of TPS-OIC, the Protocol shall be reviewed periodically.

## **Article 11**

### **Institutional Structure**

1. COMCEC shall supervise the overall implementation of the PRETAS Protocol in accordance with the provisions set forth in Article 13 of the Framework Agreement.
2. The Trade Negotiating Committee shall be responsible for the implementation of the PRETAS Protocol and the smooth functioning of the TPS-OIC. The Trade Negotiating Committee shall carry out its functions in accordance with Article 13 of the Framework Agreement and its Rules of Procedure adopted at the 19<sup>th</sup> COMCEC Session.
3. The Trade Negotiating Committee shall hold regular meetings with a view to fulfilling its mandate stemming from the Protocol and the Framework Agreement, to clarify and incorporate trade-related issues, and to help develop and expand the TPS-OIC.

## **Article 12**

### **Final Provisions**

1. The Framework Agreement shall be a reference document in terms of issues not included in the PRETAS Protocol.
2. The Protocol shall enter into force on the ninetieth day of the date of receipt by the depository of instruments of ratification, acceptance or approval by at least 10 governments of the Participating States. Subsequent accession to this protocol by any Contracting State shall be effective one month after the date on which it has deposited its instrument of ratification.
3. The General Secretariat of the OIC shall be the depository of the Protocol. The General Secretariat shall notify all Participating or Contracting States that have signed the Protocol of the deposit of any instrument of ratification, acceptance, or approval, the entry into force of the Protocol, any other act or notification relating to the Protocol or to its validity.

This Agreement is done in the Arabic, English and French languages each text being equally authentic. In case of discrepancy in interpretation, the English version shall prevail.





**TPS-OIC**  
**RULES OF ORIGIN**



## **PREAMBLE**

The Member States of the Trade Negotiating Committee for Establishing the Trade Preferential System among the Member States of OIC (TPS-OIC);

In compliance with the objectives of the OIC's Charter;

Recalling the resolutions of the Islamic Conference of Foreign Ministers (ICFM) and the Standing Committee for Economic and Commercial Cooperation (COMCEC) recommending the establishment of the TPS-OIC;

Re-affirming the resolution of the 3rd Extraordinary Islamic Summit regarding raising the intra-OIC trade to the target level of 20 percent by the end of the 10-Year Programme of Action period, and recalling the 33rd ICFM resolution emphasizing the TPS-OIC as the basis for achieving this target;

In pursuance of the aims and principles of the Framework Agreement on Trade Preferential System Among the Member States of the Organization of the Islamic Conference (TPS-OIC) and the Protocol on Preferential Tariff Scheme (PRETAS);

Have agreed on the following:

## **CHAPTER I**

### **GENERAL PROVISIONS**

#### **Article 1**

##### **Scope**

1. This document is called “TPS-OIC Rules of Origin”
2. TPS-OIC Rules of Origin shall be applied for determining the origin of products eligible for preferential concessions under the Framework Agreement on Trade Preferential System Among the Member States of the Organisation of the Islamic Conference (Hereinafter referred to as Framework Agreement) and the Protocol on Preferential Tariff Scheme (Hereinafter referred to as PRETAS).

#### **Article 2**

##### **Definitions**

For the purposes of this TPS-OIC Rules of Origin:

- a) “chapters” and “headings” means the chapters and tariff headings (four-digit codes) used in the nomenclature which makes up the Harmonized Commodity Description and Coding System, referred to in this TPS-OIC Rules of Origin as “the Harmonized System” or “HS”;
- b) “classified” refers to the classification of a product or material under a particular heading;
- c) “consignment” means products which are either sent simultaneously from one exporter to one consignee or covered by a single transport document covering their shipment from the exporter to the consignee or, in the absence of such a document, by a single invoice;
- d) “customs value” means the transaction value of imported goods, which is the price actually paid or payable for the goods when sold for export to the country of importation, including other leviable charges and adjustment. In cases where the Customs value cannot be determined on the basis of transaction value, it will be determined using one of the following methods:

The transaction value of identical goods; The transaction value of similar “goods; The deductive value method; The computed value method; The fall-back method;

- e) “goods” means both materials and the products;
- f) “manufacture” means any kind of working or processing including assembly or specific operations on both of industrial and agricultural products;
- g) “material” means any ingredient, raw material, component or part, etc., used in the manufacture of the product;
- h) “product” means the product being manufactured, even if it is intended for later use in another manufacturing operation;
- i) “territories” means territories of Participating States including territorial waters;
- j) “value of materials” means the customs value at the time of importation of the non-originating materials used, or, if this is not known and cannot be ascertained, the first ascertainable price paid for the non-originating materials in a Participating State;
- k) “value of originating materials” means the value of such materials as defined in subparagraph (j) applied mutatis mutandis;
- l) “value added” shall be taken to be the ex-works price minus the customs value of each of the materials incorporated which originate in the other Participating States or, where the customs value is not known or cannot be ascertained, the first ascertainable price paid for the materials in a Participating State;
- m) “ex-works price” means the price paid for the product ex-works to the manufacturer in the Participating State in whose undertaking the last working or processing is carried out, provided that the price includes the value of all the materials used, minus any internal taxes which are, or may be, repaid when the product obtained is exported.

## **CHAPTER II**

### **ORIGINATING PRODUCTS**

#### **Article 3**

##### **General Requirements**

Products covered by preferential trading arrangements under the Framework Agreement imported into the territory of a Participating State from another Participating State which are consigned directly within the meaning of Article 13 hereof, shall be eligible for preferential concessions if they conform to the origin requirement under any one of the following conditions:

- a) products wholly produced or obtained in the exporting Participating State as defined in Article 4; or
- b) products obtained in a Participating State incorporating materials which have not been wholly obtained there, provided that such materials have undergone sufficient working or processing in that Participating State within the meaning of Article 5.

#### **Article 4**

##### **Wholly Produced or Obtained Products**

1. Within the meaning of Article 3(1), the following shall be considered as wholly produced or obtained in the exporting Participating State:
  - a) raw or mineral products extracted from its soil, its water or from its seabeds;
  - b) agricultural products harvested, picked or gathered there including forestry products;
  - c) live animals born and raised there;
  - d) products obtained from animals born and/or raised there;
  - e) products obtained by hunting, fishing or aquaculture activities conducted there;
  - f) products of sea fishing and other marine products taken from the sea outside the territorial waters of the Participating States by their vessels;

- g) products processed and/or made on board its factory ships exclusively from products referred to in sub-paragraphs (e, f) above;
  - h) used articles collected there, fit only for the recovery of raw materials;
  - i) waste and scrap resulting from manufacturing operations conducted there;
  - j) goods produced there exclusively from the products referred to in paragraph (a) to (i) above.
2. The terms “their vessels” and “their factory ships” in paragraph 1(f) shall apply only to vessels and factory ships:
- a) which are registered or recorded in the Participating States; or
  - b) which sail under the flag of the Participating States; or
  - c) which are owned to an extent of at least 60 percent by nationals of one Participating State, or 75 percent by nationals of Participating States or by a company with its head office in one of these States, of which the manager or managers, Chairman of the Board of Directors or the Supervisory Board, and the majority of the members of such boards are nationals of a Participating State and of which, in addition, in the case of partnerships or limited companies, at least half the capital belongs to those States or to public bodies or nationals of the said States.

## **Article 5**

### **Sufficiently Worked or Processed Products**

1. For the purposes of Article 3 (2), non-originating materials which are used in the manufacture of the products obtained in a Participating State shall be regarded as sufficiently worked or processed provided that the value of such materials does not exceed 60 percent of the ex-works price of the product. The Trade Negotiating Committee may revisit this rate five years after the entry into force of this TPS-OIC Rules of Origin.
2. In addition to the 60 percent mentioned in paragraph 1, least developed Participating States are allowed to use extra 10 percent non originating materials in the manufacture of the export products for five years after entry into force of this TPS-OIC Rules of Origin.

## **Article 6**

### **Cumulation in the Participating States**

1. Without prejudice to the provisions of Article 3, products shall be considered as originating in a Participating State if such products are obtained there, incorporating materials originating in the other Participating States, provided that:
  - a) the working or processing carried out in that Participating State goes beyond the operations referred to in Article 7; and
  - b) the aggregate content originating in the territory of the Participating State is not less than 40 percent of its ex-works price;
  - c) the aggregate content originating in a least developed Participating State is not less than 30 percent of its ex-works price for five years after entry into force of this TPS-OIC Rules of Origin.
2. Where the working or processing carried out in the Participating State does not go beyond the operations referred to in Article 7, the product obtained shall be considered as originating in a Participating State only where the value added there is greater than the value of the materials used originating in any one of the other Participating States. If this is not so, the product obtained shall be considered as originating in the country which accounts for the highest value of originating materials used in the manufacture in the Participating State.
3. Products, originating in one of the Participating States, which do not undergo any working or processing in a Participating State, retain their origin if exported to one of the Participating States.

## **Article 7**

### **Insufficient Working or Processing**

1. The following operations shall be considered as insufficient working or processing to confer the status of originating products, whether or not the requirements of Articles 5 and 6 are satisfied:



- a) packing;
- b) simple mixing <sup>(1)</sup>;
- c) simple placing in bottles, cans, flasks, bags, cases, boxes, fixing on cards or boards and all other simple-packaging operations;
- d) labelling, affixing or printing marks, labels, logos and other like distinguishing signs on products or their packaging;
- e) splitting into lots;
- f) sorting or grading;
- g) marking;
- h) putting up into sets;
- i) simple assembly <sup>(2)</sup>;
- j) preserving operations to ensure that the products remain in good condition during transport and storage;
- k) breaking up and assembly of packages;
- l) washing, cleaning; removal of dust, oxide, oil, paint or other coverings;
- m) ironing or pressing of textiles;
- n) simple painting and polishing operations, husking, partial or total bleaching, polishing, and glazing of cereals and rice;
- o) operations to colour sugar or form sugar lumps;
- p) peeling, stoning and shelling of fruits, nuts and vegetables;
- q) sharpening, simple grinding or simple cutting;
- r) sifting, screening, sorting, classifying, grading, matching; (including the making-up of sets of articles);
- s) slaughter of animals.

All operations carried out either in a Participating State on a given product shall be considered together when determining whether the working or processing undergone by that product is to be regarded as insufficient within the meaning of paragraph 1.

---

<sup>1</sup> Simple mixing: does not include chemical reaction.

<sup>2</sup> Simple assembly: describes activity which does not require the use of specially designed machines or apparatus or equipment and relevant training.

## **Article 8**

### **Unit of Qualification**

For the purposes of this TPS-OIC Rules of Origin, goods, materials and products shall be classified in accordance with Harmonized Commodity Description and Coding System (HS).

- a) If a product is composed of a group or assembly of articles but is classified in a single heading, it shall be regarded as a single item under the terms of the Harmonized System;
  - b) If a consignment consists of a number of identical products but is classified under the same heading of the Harmonized System, each product must be taken into account individually for classification purposes.
2. Where, under General Rule 5 of the HS, packaging is included with the product for classification purposes, it shall be included for the purposes of determining origin.

## **Article 9**

### **Accessories, Spare Parts and Tools**

Accessories, spare parts and tools dispatched with a piece of equipment, machine, apparatus or vehicle shall be regarded as one with the piece of equipment, machine, apparatus or vehicle in question provided that;

- a) they are the part of the normal equipment; and
- b) they are included in the price thereof; or
- c) they are not separately invoiced.

## **Article 10**

### **Sets**

Sets, as defined in General Rule 3 of the Harmonized System, shall be regarded as originating when all component products are originating. Nevertheless, when a set is composed of originating and non-originating products, the set as a whole shall be regarded as originating in accordance with the requirements in Article 5 or 6.

## **Article 11**

### **Neutral Elements**

In order to determine whether a product originates, it shall not be necessary to determine the origin of the following which might be used in its manufacture:

- a) energy and fuel;
- b) plant and equipment;
- c) machines and tools;
- d) goods which do not enter and which are not intended to enter into the final composition of the product.

## **Article 12**

### **Prohibition**

Any Participating State may prohibit importation of products containing any inputs originating from non-Participating States with which it does not want to have economic and commercial relations.

## **CHAPTER III**

### **TERRITORIAL REQUIREMENTS**

## **Article 13**

### **Direct Consignment**

The following shall be considered as directly consigned from the exporting Participating State to the importing Participating State:

- a) If the products are transported without passing through the territory of any non-Participating State;
- b) The products whose transport involves transit through one or more intermediate non-Participating States with or without transshipment or temporary storage in such countries, provided that:

- (i) the transit entry is justified for geographical reasons or by considerations related exclusively to transport requirements;
- (ii) the products have not entered into trade or consumption there;
- (iii) the products have not undergone any operation there other than unloading and reloading or any operation required to keep them in good condition; and
- (iv) evidence that the conditions set out in (ii) and (iii) above has been complied with, such as Bill of Lading or a single transport document covering the passage from the exporting country through the country of transit; or failing these, any substantiating documents.

## **Article 14**

### **Exhibitions**

1. Originating products, sent for exhibition outside the Participating States and sold after the exhibition for importation in a Participating State shall benefit on importation from the provisions of the Framework Agreement provided it is shown to the satisfaction of the customs authorities that:
  - a) an exporter has consigned these products from a Participating State to the country in which the exhibition is held and has exhibited them there;
  - b) the products have been sold or otherwise disposed of by that exporter to a person in a Participating State;
  - c) the products have been consigned during the exhibition or immediately thereafter in the state in which they were sent for exhibition; and
  - d) the products have not, since they were consigned for exhibition, been used for any purpose other than demonstration at the exhibition.
2. A TPS-OIC Certificate of Origin must be issued or made out in accordance with the provisions of Chapter IV and submitted to the customs authorities of the importing country in the normal manner. The name and address of the exhibition must be indicated thereon. Where necessary, additional documentary evidence of the conditions under which they have been exhibited may be required.

3. Paragraph 1 shall apply to any trade, industrial, agricultural or crafts exhibition, fair or similar public show or display which is not organized for private purposes in shops or business premises with a view to the sale of foreign products, and during which the products remain under customs control.

## **CHAPTER IV**

### **TPS-OIC CERTIFICATE OF ORIGIN**

#### **Article 15**

##### **General Requirements**

Products originating in a Participating State shall, on importation into the other Participating State benefit from the Framework Agreement upon submission of a TPS-OIC Certificate of Origin, a specimen of which is annexed herewith.

#### **Article 16**

##### **Procedure for the Issue of a TPS-OIC Certificate of Origin**

1. A TPS-OIC Certificate of Origin shall be issued by the Customs or the relevant competent authorities designated by the government of the exporting country, herein after referred to as issuing authority, on application having been made in writing by the exporter or, under the exporter's responsibility, by his authorized representative.
2. For this purpose, the exporter or his authorized representative shall fill out both the TPS-OIC Certificate of Origin and the application forms, specimens of which are annexed herewith. The said forms shall be completed in one of the official languages of the OIC and in accordance with the provisions of the domestic law of the exporting country. If they are handwritten, they shall be completed in ink in printed characters. The description of the products must be given in the Box. 7 of the attached forms, which is reserved for this purpose without leaving any blank lines. Where the said box is not completely filled, a horizontal line must be drawn below the last line of the description, the empty space being crossed through.

3. The exporter applying for the issuance of a TPS-OIC Certificate of Origin shall be prepared to submit at any time, at the request of the Customs or the competent authorities of the exporting country where the TPS-OIC Certificate of Origin is issued, all appropriate documents proving the originating status of the products concerned as well as the fulfilment of the other requirements of the Annex.
4. A TPS-OIC Certificate of Origin shall be issued by the Customs or the competent authorities of a Participating State if the products concerned can be considered as products originating in one of the Participating States and fulfil the other requirements of this TPS-OIC Rules of Origin. The origin state of the goods shall be indicated in Box. 3 of the certificate.
5. The authorities issuing the TPS-OIC Certificate of Origin shall take any steps necessary to verify the originating status of the products and the fulfilment of the other requirements of this TPS-OIC Rules of Origin. For this purpose, they shall have the right to call for any evidence and to carry out any inspection of the exporter's accounts or any other check considered appropriate. The issuing authorities shall also ensure that the forms referred to in paragraph 2 are duly completed. In particular, they shall check whether the space reserved for the description of the products in Box. 7 has been completed in such a manner as to exclude all possibility of fraudulent additions.
6. TPS-OIC Certificate of Origin shall be issued and made available to the exporter as soon as actual exportation has been effected or ensured.

## **Article 17**

### **Certificates of Origin Issued Retrospectively**

1. A TPS-OIC Certificate of Origin may exceptionally be issued after exportation but no longer than six months from the date of shipment of the products to which it relates if:
  - a) it was not issued at the time of exportation because of errors or involuntary omissions or special circumstances; or
  - b) it is demonstrated to the satisfaction of the Customs or the competent authorities that a TPS-OIC Certificate of Origin was issued but was not accepted at importation for technical reasons.
2. For the implementation of paragraph 1, the exporter must indicate in his application the place and date of exportation of the products to which the TPS-OIC Certificate of Origin relates, and state the reasons for his request.

3. A TPS-OIC Certificate of Origin may be issued retrospectively only after verifying that the information supplied in the exporter's application agrees with that in the corresponding file.
4. Certificates of origin issued retrospectively must be endorsed with one of the following versions of phrases:

“ISSUED RETROSPECTIVELY”

“Other versions” (The versions of above mentioned phrase in one of the official languages of the OIC shall be applied.)
5. The endorsement referred to in paragraph 4 shall be inserted in the Box. 6 (Remarks) of the TPS-OIC Certificate of Origin.

## **Article 18**

### **Issue of a Duplicate TPS-OIC Certificate of Origin**

1. In the event of theft, loss or destruction of a TPS-OIC Certificate of Origin, the exporter may apply to the Customs or the competent authorities which issued it for a duplicate made out on the basis of the export documents in their possession.
2. The duplicate issued in this way must be endorsed with one of the following versions of words:

“DUPLICATE”

“Other versions ( The versions of above mentioned phrase in one of the official languages of the OIC shall be applied.)
3. The endorsement referred to in paragraph 2 shall be inserted in the Box. 6 (Remarks) of the duplicate TPS-OIC Certificate of Origin.
4. The duplicate, which must bear the date of issue of the original TPS-OIC Certificate of Origin, shall take effect as from that date.

## **Article 19**

### **Issue of Certificates of Origin on the Basis of a TPS-OIC Certificate of Origin Issued or Made out Previously**

1. When originating products are placed under the control of a customs office in a Participating State, it shall be possible to replace the original

TPS-OIC Certificate of Origin by one or more TPS-OIC certificates of origin for the purpose of sending all or some of these products elsewhere within that Participating State for the customs clearance of the products. In this case, the replacement TPS-OIC certificate(s) of origin shall be issued by the customs or the competent authorities under whose control the products are placed.

2. In case that all or part of the products originating in one of the Participating States which are imported or placed into the Customs Warehouses under the control of a customs office in a Participating State are sent to another Participating State, a new TPS-OIC Certificate of Origin must be issued by the customs or the competent authorities under whose control the products are placed. In this case, the origin state shall be indicated in Box. 3 of the TPS-OIC Certificate of Origin.

## **Article 20**

### **Validity of TPS-OIC Certificate of Origin**

1. A Certificate of Origin shall be valid for six months from the date of issue in the exporting country, and must be submitted within the said period to the customs authorities of the importing country.
2. Certificates of origin which are submitted to the customs authorities of the importing country after the final date for presentation specified in paragraph 1 may be accepted for the purpose of applying preferential treatment, where the failure to submit these documents by the final date set is due to exceptional circumstances which are beyond the control of the exporter.
3. In other cases of belated presentation, the customs authorities of the importing country may accept the certificates of origin where the products have been submitted before the said final date,

## **Article 21**

### **Submission of TPS-OIC Certificate of Origin**

Certificates of origin shall be submitted to the customs authorities of the importing country in accordance with the procedures applicable in that country. The said authorities may require a translation of a TPS-OIC Certificate of Origin and may also require the relevant document to be



accompanied by a statement from the importer to the effect that the products meet the conditions required for the implementation of the Framework Agreement.

## **Article 22**

### **Importation by Instalments**

Where, at the request of the importer and on the conditions laid down by the customs authorities of the importing country, dismantled or non-assembled products within the meaning of General Rule 2 (a) of the Harmonized System falling within Sections XVI and XVII or heading Nos. 7308 and 9406 of the Harmonized System are imported by instalments, a single TPS-OIC Certificate of Origin for such products shall be submitted to the customs authorities upon importation of the first instalment.

## **Article 23**

### **Supporting Documents**

The documents referred to in Article 16 (3) used for the purpose of proving that products covered by a TPS-OIC Certificate of Origin can be considered as products originating in one of the Participating States and fulfil the other requirements of this TPS-OIC Rules of Origin may consist inter alia of the following:

- a) direct evidence of the processes carried out by the exporter or supplier to obtain the goods concerned, contained for example in his accounts or internal bookkeeping;
- b) documents proving the originating status of materials used, issued or made out in one of the Participating States where these documents are used in accordance with domestic law;
- c) documents proving the working or processing of materials in one of the Participating States, issued or made out in that Participating State, where these documents are used in accordance with domestic law;
- d) TPS-OIC Certificate of Origin proving the originating status of materials used, issued or made out in a Participating State in accordance with this TPS-OIC Rules of Origin. .

## **Article 24**

### **Preservation of TPS-OIC Certificate of Origin and Supporting Documents**

1. The exporter applying for the issue of a TPS-OIC Certificate of Origin shall keep for at least three years the documents referred to in Article 16 (3).
2. The customs or the competent authorities of the exporting country issuing a TPS-OIC Certificate of Origin shall keep for at least three years the application form referred to in Article 16 (2).
3. The customs authorities of the importing country shall keep for at least three years the TPS-OIC Certificate of Origin submitted to them.

## **Article 25**

### **Discrepancies and Formal Errors**

1. The discovery of slight discrepancies between the statements made in the TPS-OIC Certificate of Origin and those made in the documents submitted to the customs office for the purpose of carrying out the formalities for importing the products shall not ipso facto render the TPS-OIC Certificate of Origin null and void if it is duly established by the customs authority of the importing country that this document does correspond to the products submitted.
2. Obvious formal errors such as typing errors on a TPS-OIC Certificate of Origin should not cause this document to be rejected if these errors are not such as to create doubts concerning the correctness of the statements made in this document.
3. In case that products, which are not eligible for the preferential regime under the TPS-OIC, are listed in the TPS-OIC Certificate of Origin, it shall not affect or delay the products which fulfil the conditions of this TPS-OIC Rules of Origin for granting preferential treatment and are listed in the same TPS-OIC Certificate of Origin.

## **CHAPTER V**

### **ARRANGEMENTS FOR ADMINISTRATIVE COOPERATION**

#### **Article 26**

##### **Mutual assistance**

1. The Participating States shall provide each other with specimen impressions of stamps used in their Customs or the competent authorities for the issue of TPS-OIC Certificate of Origin and with the specimens of stamps and addresses of the customs authorities or competent authorities responsible for verifying those certificates.
2. In order to ensure the proper application of this TPS-OIC Rules of Origin, the Participating States shall assist each other, through the competent customs administrations and competent and duly authorized bodies, in checking the authenticity of the certificates of origin and the correctness of the information given in these documents.

#### **Article 27**

##### **Verification of Certificates of Origin**

1. Subsequent verifications of the certificates of origin shall be carried out at random or whenever the customs authorities of the importing country have reasonable doubts as to the authenticity of such documents, the originating status of the products concerned or the fulfilment of the other requirements of this TPS-OIC Rules of Origin.
2. For the purposes of implementing the provisions of paragraph 1, the customs authorities of the importing country shall return the TPS-OIC Certificate of Origin and the invoice or a copy of these documents, to the customs authorities or the competent authorities of the exporting country giving, where appropriate, the reasons for the enquiry. Any documents and information obtained suggesting that the information given on the TPS-OIC Certificate of Origin is incorrect shall be forwarded in support of the request for verification.
3. The verification shall be carried out by the customs or the competent authorities of the exporting country. For this purpose, the customs or the competent authorities shall have the right to call for any evidence and to carry out any inspection of the exporter's accounts or any other check considered appropriate.

4. If the customs authorities of the importing country decided to suspend the granting of preferential treatment to the products concerned while awaiting the results of the verification, release of the products shall be offered to the importer subject to any precautionary measures judged necessary.
5. The customs authorities requesting the verification shall be informed of the results of this verification as soon as possible. These results must indicate clearly whether the documents are authentic and whether the products concerned can be considered as products originating in one of the Participating States and fulfil the other requirements of this TPS-OIC Rules of Origin.
6. Where the cumulation provisions in accordance with Article 6 of this TPS-OIC Rules of Origin were applied and in connection with Article 16 (4), the reply shall include a copy (copies) of the certificate(s) relied upon.
7. If, in cases of reasonable doubt, there is no reply within ten months of the date of the verification request or if the reply does not contain sufficient information to determine the authenticity of the document in question or the real origin of the products, the requesting customs authorities shall, except in exceptional circumstances, refuse entitlement to the preferences.

## **Article 28**

### **Dispute Settlement**

1. Any dispute that may arise among the Participating States regarding the implementation or interpretation of the provisions of this TPS-OIC Rules of Origin, shall be settled amicably through consultations, as provided for in Article 15 of the Framework Agreement, between the Participating States party to the dispute. To this end, the Participating States shall appoint their national focal points.
2. The dispute may be referred to the Trade Negotiating Committee by the relevant national focal point, if a solution is not reached through consultation. The Trade Negotiating Committee may establish a sub-committee, on *ad-hoc* basis, for this purpose in accordance with Article 22 of its Rules of Procedure.
3. In all cases, the settlement of disputes between the importer and the customs authorities of the importing country shall be under the legislation of the said country.

## **Article 29**

### **Penalties**

In accordance with national legislation, penalties shall be imposed on any person who draws up, or causes to be drawn up, a document which contains incorrect information for the purpose of obtaining a preferential treatment for products.

## **Article 30**

### **Free Zones**

1. The Participating States shall take all necessary steps to ensure that products traded under cover of a TPS-OIC Certificate of Origin, which in the course of transport, use a free zone situated in their territory, are not substituted by other goods and do not undergo handling other than normal operations designed to prevent their deterioration.
2. By means of an exemption to the provisions contained in paragraph 1, when products originating in a Participating State are imported into a free zone under cover of a TPS-OIC Certificate of Origin and undergo treatment or processing, the authorities concerned shall issue a new TPS-OIC Certificate of Origin at the exporter's request, if the treatment or processing undergone is in conformity with the provisions of this TPS-OIC Rules of Origin.

## **CHAPTER VI**

### **FINAL PROVISIONS**

## **Article 31**

### **Goods in Transit and Storage**

Goods which conform to the provisions of Chapter II and which on the date of entry into force of the Framework Agreement are either being transported or are being held in a Participating State in temporary storage, in bonded warehouses or in free zones, may be accepted as originating products subject to the submission, within four months from the date of entry into

force of the Agreement, to the customs authorities of the importing country of TPS-OIC Certificate of Origin, drawn up retrospectively, and of any documents that provide supporting evidence of the conditions of transport.

## **Article 32**

### **Amendments**

1. The provisions of this TPS-OIC Rules of Origin may be reviewed, as and when necessary, upon request of one third of the Participating States. The Trade Negotiating Committee may decide to amend the provisions of this TPS-OIC Rules of Origin.
2. Any amendment under this provision shall be adopted by two thirds of the Participating States, if a consensus is not achieved during the related Trade Negotiating Committee session.

## **Article 33**

### **Entry Into Force**

1. The Framework Agreement and the Protocol on Preferential Tariff Scheme (PRETAS) shall be the reference documents in terms of issues not included in the TPS-OIC Rules of Origin.
2. The TPS-OIC Rules of Origin shall enter into force on the thirtieth day of the date of receipt by the depository of instruments of ratification, acceptance or approval by at least ten Governments of the Participating States. Subsequent accession to this TPS-OIC Rules of Origin by any Participating State shall be effective one month after the date on which it has deposited its instrument of ratification.
3. The General Secretariat of the OIC shall be the depository of the TPS-OIC Rules of Origin. The General Secretariat shall notify all Participating or Contracting States that have signed the TPS-OIC Rules of Origin of the deposit of any instrument of ratification, acceptance, or approval, the entry into force of the TPS-OIC Rules of Origin, any other act or notification relating to the TPS-OIC Rules of Origin or to its validity.

**Article 34**

**Annex**

Annex to this TPS-OIC Rules of Origin shall form an integral part thereof.

This TPS-OIC Rules of Origin is done in the Arabic, English and French languages each text being equally authentic. In case of discrepancy in interpretation, the English version shall prevail.

Done in Ankara, on twelfth day of September in the year two thousand and seven.

**ANNEX**

**SPECIMENS OF TPS-OIC CERTIFICATE OF ORIGIN AND  
APPLICATION FOR A TPS-OIC CERTIFICATE OF ORIGIN**

**Printing instructions**

1. Each form shall measure 210 x 297 mm; a tolerance of up to minus 5 mm or plus 8 mm in length may be allowed. The paper used must be white, sized for writing, not containing mechanical pulp and weighing not less than 25 g/m<sup>2</sup>. It shall have a printed green guilloche pattern background making any falsification by mechanical or chemical means apparent to the eye.
2. The Customs or the competent authorities of the Participating States may reserve the right to print the forms themselves or may have them printed by approved printers. In the latter case, each form must include a reference number bearing initials of name (e.g. TR for Turkey) of Participating States to such approval. Each form must bear the name and address of the printer or a mark by which the printer can be identified. It shall also bear a serial number, either printed or not, by which it can be identified.



## TPS-OIC CERTIFICATE OF ORIGIN

<b>1. Exporter</b> (Name, full address, country)	<b>TPS-OIC Certificate of Origin</b> <b>No A000.000-TR</b>		
	See notes overleaf before completing this form.		
<b>2. Consignee</b> (Name, full address, country)	<b>3. Participating State in which the products are considered as originating</b>		
<b>4. Participating State of destination</b>			
<b>5. Transport details</b>	<b>6. Remarks (*)</b>  - Cumulation applied with ..... <i>(name of the country/countries)</i>  - No cumulation applied.  (*) <i>(insert X in the appropriate box).</i>		
<b>7. Item number HS code six-digits description of goods; Marks and numbers; Number and kind of packages<sup>(1)</sup></b>	<b>8. Gross weight (kg) or other measure (litres, m<sup>3</sup>, etc.)</b>	<b>9. Invoices number and date</b>	
<b>10. Declaration by the Exporter</b> I, the undersigned, declare that the goods described above meet the conditions required for the issue of this certificate. Place and date .....  (Signature)	<b>11. Endorsement of the Customs or the Competent Authorities</b> <i>Declaration certified</i> Export document <sup>(2)</sup> Office of the Customs or the Competent Authority  Issuing Participating State ..... Stamm		
	Place and date		
	(Signature)		

(1) If goods are not packed indicate number of articles or state “in bulk “ as appropriate.

(2) Complete only where the regulations of the exporting country or territory require.

**VERIFICATION REGARDING  
TPS-OIC CERTIFICATE OF ORIGIN**

Request for Verification, to	Result of Verification
	Verification carried out shows that this certificate <sup>(1)</sup>  -was issued by the customs or competent authorities indicated and that the information contained therein is accurate.  - does not meet the requirements as to authenticity and accuracy (see remarks appended).
Verification of the authenticity and accuracy of this certificate is requested	
(Place and date)  Stamp	(Place and date)  Stamp
	(Signature)
(Signature)	(*) <i>Insert X in the appropriate box.</i>

(1) *Verification in accordance with Article 27 of TPS-OIC Rules of Origin.*

## NOTES

1. Certificate must not contain erasures or words written over one another. Any alterations must be made by deleting the incorrect particulars and adding any necessary corrections. Any such alteration must be initialed by the person who completed the certificate and endorsed by the Customs Administration or the competent authorities of the issuing Participating State.
2. No spaces must be left between the items entered on the certificate and each item must be preceded by an item number. A horizontal line must be drawn immediately below the last item. Any unused space must be struck through in such a manner as to make any later additions impossible.
3. Goods must be described in accordance with commercial practice and with sufficient details to enable them to be identified.

## APPLICATION FOR A TPS-OIC CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (Name, full address, country)		
	See notes overleaf before completing this form.	
2. Consignee (Name, full address, country)	3. Participating State in which the products are considered as originating	
4. Participating State of destination		
5. Transport details	6. Remarks (*)  Cumulation applied with ..... <i>(name of the country/countries)</i>  No cumulation applied.  (*) Insert X in the appropriate box.	
7. Item number HS code six-digits description of goods; Marks and numbers; Number and kind of packages (1)	8. Gross weight (kg) or other measure (litres, m <sup>3</sup> , etc.)	9. Invoices number and date

(1) If goods are not packed, indicate number of articles or state “in bulk” as appropriate.

**DECLARATION BY THE EXPORTER**

I, the undersigned, exporter of the goods described overleaf,

**DECLARE**            that the goods meet the conditions required for the issue of the attached certificate;

**SPECIFY**            as follows the circumstances which have enabled these goods to meet the above conditions: .....  
.....  
.....  
.....

**SUBMIT**            the following supporting documents <sup>(1)</sup>:  
.....  
.....  
.....  
.....

**UNDERTAKE**        to submit, at the request of the appropriate authorities, any supporting evidence which these authorities may require for the purpose of issuing the attached certificate, and undertake, if required, to agree to any inspection of my accounts and to any check on the processes of manufacture of the above goods carried out by the said authorities;

**REQUEST**            for the issuance of the TPS-OIC Certificate of Origin in respect of these goods.

(Place and date)

(Signature)

(1) For example: import documents, TPS-OIC certificates, invoices, manufacturer’s declarations, etc., referring to the products used in manufacture or to the goods re-exported in the same state.





# SPC-OCI ACCORD-CADRE

SYSTÈME DE PRÉFÉRENCES COMMERCIALES  
ENTRE LES ÉTATS MEMBRES DE  
L'ORGANISATION DE LA CONFÉRENCE ISLAMIQUE

ACCORD-CADRE

PROTOCOLE SUR LE SCHÉMA  
DU TARIF PRÉFÉRENTIEL (PRETAS)

RÈGLES D'ORIGINE



BUREAU DE COORDINATION DU COMCEC 2010

[www.comcec.org](http://www.comcec.org)





# **SPC-OCI ACCORDS**

**SYSTÈME DE PRÉFÉRENCES COMMERCIALES  
ENTRE LES ÉTATS MEMBRES DE  
L'ORGANISATION DE LA COOPERATION  
ISLAMIQUE**

**ACCORD-CADRE**

**PROTOCOLE SUR LE SCHÉMA DU TARIF PRÉFÉRENTIEL  
(PRETAS)**

**RÈGLES D'ORIGINE**

CONTENU

Informations de Base.....1

Accord-Cadre.....3

Protocole sur le Schéma du Tarif Préférentiel (PRETAS).....27

Règles d’Origine.....37

Pour de plus amples informations, veuillez contacter:

Bureau de Coordination du COMCEC

Adresse: Necatibey Cad. No.108, Ankara 06100, Turquie

TI: 90.312.2945510

Télécopie: 90.312.2945577

Adresse électronique: [comcec@comcec.org](mailto:comcec@comcec.org)

## **INFORMATION DE BASE**

Les efforts pour l'établissement du Système de Préférences Commerciales entre les pays membres de l'OCI remontent au début des années 80. Le Plan d'Action adopté par le Troisième Sommet Islamique en 1981 et les résolutions prises par la première session du COMCEC tenue en 1984 avaient souligné la nécessité d'établir un système commercial entre les membres de l'OCI.

Le COMCEC a créé un groupe de travail chargé de la rédaction d'un accord commercial et à sa 4ème session en 1988, il a adopté les principes de base (la Déclaration d'intention) qui devaient orienter les efforts pour l'établissement d'un système de préférences commerciales.

Un projet d'Accord Cadre sur l'établissement d'un Système de préférences commerciales entre les pays membres de l'OCI a été accompli après plusieurs réunions et présenté au COMCEC à sa 6ème session en 1990 qui l'avait adopté et présenté à la signature et à la ratification des Etats membres.

Le quorum de 10 Etats ratifiant nécessaire à la mise en application de l'Accord Cadre a été atteint à l'automne 2002 et par conséquent le premier cycle de négociations commerciales pour l'établissement du SPC-OCI a été lancé en avril 2004.

Le Comité de Négociations Commerciales (CNC), abrité par le gouvernement de Turquie, a conduit avec succès à Antalya le premier cycle de négociations en avril 2005 et l'a accompli selon le calendrier prévu de 12 mois. Au terme de ce cycle, le CNC a achevé le Protocole sur le Schéma de Tarif Préférentiel SPC-OCI (PRETAS) et l'a présenté au COMCEC à sa 21ème session tenue en novembre 2005. Adopté par le COMCEC, le PRETAS a été soumis à la signature et à la ratification des pays membres du CNC.

Suite à la dixième ratification, le PRETAS est entré en vigueur en février 2010.

Le deuxième cycle de négociations commerciales pour l'établissement du SPC-OCI abrité par le gouvernement de Turquie à Ankara a eu lieu entre novembre 2006 et septembre 2007. Les règles d'origine résultant du deuxième cycle, ont été adoptées par la 23ème session du COMCEC en novembre 2007 et ont été présentées pour signature et ratification des membres du CNC.

Le SPC-OCI deviendra opérationnel trente jour après la réception de l'instrument de ratification des Règles d'origine du SPC-OCI du dixième Etat membre par le Secrétariat Général.

L'Accord Cadre sur le SPC-OCI énonce les règles et les principes généraux régissant les négociations sur l'établissement du SPC-OCI. L'accord définit les objectifs et la portée des cycles de négociations commerciales sur une base relativement flexible. L'accord traite un large éventail de questions commerciales et envisage une mise en application profonde et par étapes du futur système préférentiel par le moyen de cycles de négociations commerciales conduits avec succès.

Le PRETAS est conçu pour compléter l'Accord Cadre en exposant les taux de réduction effectifs des tarifs conformément à un calendrier de mise en application. Il couvre également les barrières non tarifaires, les mesures anti-dumping et les mesures de garanties ainsi que d'autres questions relatives au commerce.

Les règles d'origine entreront en vigueur en vue de déterminer l'origine des produits éligibles pour les concessions préférentielles sous l'accord cadre et le PRETAS.

**ACCORD-CADRE SUR LE SYSTÈME DE  
PRÉFÉRENCES COMMERCIALES ENTRE  
LES ÉTATS MEMBRES DE  
L'ORGANISATION DE LA COOPERATION  
ISLAMIQUE**



## PRÉAMBULE

Les Gouvernements des États Membres de l'Organisation de la Conférence Islamique (OCI) signataires du présent Accord:

Partant des objectifs de la Charte de l'OCI;

Cherchant à concrétiser les objectifs et les dispositions de l'Accord Général pour la Coopération Économique, Technique et Commerciale entre les États Membres de l'OCI;

Tenant compte du Plan d'Action pour le renforcement de la Coopération Économique entre les États Membres adopté par la 3<sup>ème</sup> Conférence Islamique au Sommet;

Prenant en considération les résolutions du Comité Permanent pour la Coopération Économique et Commerciale (COMCEC) qui préconisent l'établissement d'un Système de Préférences Commerciales comme cadre permettant l'échange progressif de préférences commerciales entre les États Membres;

Rappelant la Déclaration d'Intention relative à l'établissement d'un Système de Préférences Commerciales entre les États Membres de l'OCI adoptée à la Quatrième Session du COMCEC;

Reconnaissant le rôle essentiel que joue l'expansion des échanges commerciaux entre les États Membres en tant que stimulant du développement, instrument d'exploitation optimale des ressources et en tant que moyen essentiel permettant d'améliorer le niveau de vie de leurs peuples;

Ayant à l'esprit les besoins particuliers des États Membres les Moins Avancés de l'Organisation de la Conférence Islamique;

Notant qu'en raison de la dispersion géographique des États Membres et des différences de leurs niveaux de développement qui entravent l'établissement d'un système régional global de libéralisation du commerce, un Système de Préférences Commerciales serait l'instrument le plus approprié pour l'expansion des échanges commerciaux entre ces États;

Convaincus du rôle essentiel que pourrait jouer le développement du commerce intra-communautaire dans le renforcement et l'amélioration de la coopération, de la complémentarité économique, de l'auto-suffisance collective et de la solidarité entre tous les États Membres;

Résolus à unifier de manière efficace et continue les efforts déployés dans le cadre de l'OCI dans les différents domaines de coopération économique liés directement ou indirectement au commerce;

Tenant compte du besoin des Pays Islamiques d'élargir leurs marchés en fonction de leur rythme de développement et d'accroître leur capacité d'absorption notamment en raison de la montée du protectionnisme dans les pays développés;

Eu égard aux régimes commerciaux et aux obligations bilatérales et multilatérales des États Membres pris individuellement;

Ont approuvé le présent Accord comme base minimale pour accorder un traitement préférentiel aux échanges commerciaux entre eux, et exprimé leur entière disposition à donner aux dispositions de cet Accord et à ses objectifs un contenu réel basé sur des procédures concrètes, des arrangements et des calendriers d'exécution tant au plan national que bilatéral et multilatéral.



## **CHAPITRE I**

### **INTRODUCTION**

#### **Article 1**

#### **Définitions**

Aux fins de cet Accord et au signification contraire suggérée par le contexte, les mots et termes suivants signifient :

1. OCI : Organisation de la Conférence Islamique ;
2. Accord : l'Accord de Préférences Commerciales entre les États Membres de l'OCI ;
3. États membres : États membres de l'OCI ;
4. États Contractants : les États Membres de l'OCI ayant signé le présent Accord ;
5. États participants : les États Contractants qui ont présenté des listes de produits en vue de négociations dans le cadre du présent Accord et qui ont ratifié les résultats de ces négociations ;
6. États Membres les moins avancés : les États Membres de l'OCI désignés comme Pays les moins avancés par les Nations Unies, à moins que le COMCEC n'en décide autrement ;
7. Tarifaire : concernant les droits de douane stipulés dans les barèmes tarifaires nationaux ;
8. Para-tarifaire : concernant les taxes et charges à la frontière autres que les « mesures tarifaires » sur les transactions de commerce extérieur d'effet équivalent aux tarifs qui sont imposés uniquement sur les importations mais non les taxes et charges indirectes qui sont imposées de la même manière sur les produits nationaux similaires. Les charges à l'importation correspondant à des services spécifiques ne sont pas considérées comme mesures para-tarifaires ;
9. Non-tarifaire : concernant toute mesure, réglementation ou pratique autre que les « mesures tarifaires » et les « mesures para-tarifaires » dont l'effet est de restreindre les importations ou de déformer sensiblement le commerce ;
10. Accords sectoriels : les accords concernant la suppression ou la réduction des obstacles tarifaires, non-tarifaires et para-tarifaires ainsi que d'autres mesures de promotion ou de coopération

commerciale concernant des produits ou groupes de produits spécifiques étroitement liés à l'utilisation finale ou à la production ;

11. Mesures commerciales directes : les mesures contribuant à la promotion des échanges commerciaux, telles que les contrats à long et moyen terme ;
12. COMCEC : le Comité Permanent pour la Coopération Économique et Commerciale de l'OCI ;
13. Comité de Négociations Commerciales : le Comité dans le cadre duquel se tiennent les rounds de négociations sur les préférences commerciales entre les États Participants.

## **CHAPITRE II**

### **ACCORD SUR LE SYSTÈME DE PRÉFÉRENCES COMMERCIALES**

#### **Article 2**

##### **Buts et principes**

Le présent Accord a pour objectifs la promotion du commerce entre les États Membres de l'OCI par l'échange de préférences commerciales sur la base des principes suivants :

1. Assurer un traitement égal et non discriminatoire entre tous les États Participants ;
2. Assurer la mutualité des avantages à tous les États Participants afin qu'ils bénéficient de manière égale du Système de Préférences Commerciales ;
3. Échanger le traitement préférentiel selon le principe de la Nation la Plus Favorisée (NPF) conformément à des calendriers et une approche étape par étape ;
4. Permettre la participation de groupements composés uniquement d'États Membres, qui pourraient participer aux négociations commerciales par l'intermédiaire d'une représentation unifiée ;
5. Limiter les préférences échangées en vertu du présent Accord aux États Participants ;
6. Les préférences échangées ne doivent pas se limiter aux mesures tarifaires mais doivent s'étendre progressivement aux concessions para-tarifaires et non-tarifaires ;

7. Étendre les préférences commerciales à toutes les marchandises, y compris les produits agricoles et d'origine animale, les produits manufacturés ou semi-manufacturés ;
8. Prendre en considération les différences de niveau de développement économique entre les États Contractants ;
9. Soumettre le Système de Préférences Commerciales établi en vertu du présent accord à des révisions périodiques et à une évaluation continue, en vue d'étendre son application et d'améliorer ses dispositions à la lumière de l'expérience acquise et des résultats obtenus ;
10. Utiliser les facilités de financement du commerce extérieur et d'assurance-crédit à l'exportation accordées par les institutions de l'OCI conformément à leurs statuts et règlements pour les produits échangés dans le cadre du présent Accord ;
11. Le présent Accord ne porte pas préjudice aux obligations légales contractées par des États Participants vis-à-vis de tierces parties ;
12. Le présent Accord n'est pas conçu comme substitut mais comme complément aux arrangements de préférences commerciales actuels et futurs engageant les États Membres ;
13. Les préférences tarifaires, para-tarifaires et non-tarifaires applicables au sein des groupements sous-régionaux, régionaux et inter-régionaux existants et à venir auxquels appartiennent les États Membres de l'OCI maintiendront leur caractère essentiel, les membres de tels groupements ne seront pas tenus d'étendre les avantages issus de ces préférences et les États Participants n'auront pas le droit d'en bénéficier.

## **CHAPITRE III**

### **NÉGOCIATIONS**

#### **Article 3**

#### **Composants du système**

Les négociations couvriront, entre autres, les domaines suivants :

1. Les concessions tarifaires, para-tarifaires et non-tarifaires ;
2. Les arrangements compatibles avec les obligations internationales des États Participants dans les domaines des mesures commerciales

directes, y compris les contrats à moyen et long terme pour l'importation et l'exportation de produits spécifiques et les accords sectoriels, peuvent être examinés à des étapes ultérieures selon les développements et les besoins.

#### **Article 4**

##### **Négociations**

1. Les rounds de négociations seront organisés par le Comité de Négociations Commerciales conformément à son programme de travail visé par le COMCEC ;
2. Les négociations se dérouleront selon une ou plusieurs approches et procédures suivantes :
  - a) Négociations produit par produit ;
  - b) Réductions tarifaires générales ;
  - c) Négociations sectorielles ;
  - d) Mesures commerciales directes, y compris les contrats à moyen et long terme.
3. Seuls les États Contractants participant aux négociations sur l'échange des préférences commerciales sont habilités à formuler des propositions qui feront l'objet de négociations. Les préférences issues de ces négociations sont accordées uniquement aux États Participants ayant ratifié les documents relatifs aux résultats de ces négociations.

#### **Article 5**

##### **Liste de concessions**

1. Des entretiens bilatéraux successifs et des rounds de négociations multilatérales peuvent se tenir de temps à autre et selon les besoins ;
2. Les préférences issues de ces négociations seront incorporées dans des listes de concessions qui seront annexées au présent Accord et en feront partie intégrante.

## **CHAPITRE IV**

### **RÈGLES DE BASE**

#### **Article 6**

##### **Traitement de la Nation la Plus Favorisée**

1. L'échange de concessions négociées est effectué sur la base de la Nation la Plus Favorisée (NPF) et au profit des États Participants ;
2. Exception faite de la règle stipulée à l'alinéa 1 du présent Article, un État Participant peut décider de ne pas étendre à d'autres États Participants des concessions négociées avec un ou plusieurs États et liées à des intérêts qui leur sont particuliers ;
3. La non extension des concessions négociées prévue à l'alinéa 2 du présent article ne doit pas nuire aux intérêts commerciaux des autres États Participants. En cas de préjudice, les États Participants concernés peuvent, après avoir déterminé la nature et l'ampleur du préjudice et fourni des preuves suffisantes à ce sujet, soumettre la question au COMCEC qui est habilité, dans ce cas, à prendre des mesures permettant de le lever, y compris la possibilité de compensation ou d'extension aux États Participants lésés de tout ou partie des concessions négociées.

#### **Article 7**

##### **Protection des concessions**

Les États Participants doivent éviter d'annuler ou de limiter la portée des concessions accordées en vertu du présent Accord, par l'instauration de barrières tarifaires, para-tarifaires ou non-tarifaires ou l'application d'autres mesures restrictives, à l'exception des cas où de telles mesures correspondent à des taxes intérieures sur les produits nationaux similaires et les droits anti-dumping ou droits compensatoires de subventions, si la preuve, dans ces deux cas, a été établie.

#### **Article 8**

##### **Modification ou retrait de concessions**

Tout État Participant pourrait, après une période de trois ans à compter du jour où les concessions issues d'un round de négociations sont accordées, notifier le COMCEC de son intention de modifier ou de retirer des concessions figurant sur sa liste. Dans ce cas, l'État Participant devra

entrer en négociations en vue de parvenir à un règlement approprié et ce, avec les États Participants qui avaient initialement négocié ces préférences ou avec tous les autres États Participants auxquels cette mesure pourrait porter préjudice.

## **Article 9**

### **Règles d'origine**

Pour être éligibles au traitement préférentiel, les produits figurant sur les listes de concessions doivent répondre aux conditions des règles d'origine qui sont annexées au présent Accord et en font partie intégrante.

## **Article 10**

### **Mesures de sauvegarde**

1. Un État Participant doit être capable de prendre des mesures de sauvegarde pour prévenir un préjudice sérieux ou des menaces de préjudice sérieux que peut causer directement une augmentation imprévue et substantielle des importations bénéficiant des préférences dans le cadre du présent Accord.
2. Les préjudices mentionnés à l'alinéa 1 du présent Article peuvent être causés par un ou plusieurs des facteurs suivants :
  - a) Menaces de préjudice aux produits nationaux ;
  - b) Détérioration sérieuse de la balance des paiements ;
  - c) Application d'une politique de dumping par le pays exportateur ;
  - d) Octroi de subventions à l'exportation par le pays exportateur.
3. Les dispositions du présent Accord ne doivent pas s'opposer aux mesures que tout État Participant jugerait nécessaire d'appliquer pour la protection de ses intérêts fondamentaux en matière de sécurité et de santé.
4. Ne peuvent être couverts par les Négociations commerciales les produits prohibés en vertu de la Chari'a Islamique.

## **Article 11**

### **Traitement spécial accordé aux États Membres les Moins Avancés**

Tenant compte des besoins particuliers des États Membres les Moins Avancés, les États participants doivent leur accorder des concessions spéciales au cours des négociations bilatérales ou multilatérales.

## **Article 12**

### **Coopération avec les institutions de l'OCI**

1. La Banque Islamique de Développement et les autres institutions spécialisées de l'OCI sont invitées à envisager, conformément à leurs règles et procédures, la possibilité d'accorder la priorité, dans le cadre des systèmes de financement de l'exportation et de garantie du crédit à l'exportation, aux transactions commerciales relatives aux listes des produits éligibles pour traitement préférentiel en application du présent Accord, ainsi qu'aux produits nationaux jouissant de concessions en vertu des accords commerciaux bilatéraux ou des arrangements préférentiels régionaux entre les États Membres.
2. Les États Contractants s'emploieront à tirer le meilleur profit des instruments, programmes et mécanismes existants, y compris les programmes et les activités du Centre Islamique pour le Développement du Commerce (CIDC) ainsi que d'autres institutions appropriées de l'OCI en vue de promouvoir les échanges commerciaux entre eux tout en bénéficiant des arrangements financiers et des garanties prévus à cet effet.

## **CHAPITRE V**

### **LE COMCEC ET LE COMITÉ DE NÉGOCIATIONS COMMERCIALES**

#### **Article 13**

##### **Le COMCEC et le Comité de Négociations Commerciales**

Le COMCEC veille à l'application du présent Accord. Conformément aux dispositions pertinentes de cet Accord, le COMCEC :

1. Constitue un Comité de Négociations Commerciales, dès l'entrée en vigueur du présent Accord ; ce comité sera composé des représentants des gouvernements des États Participants. Le Comité veillera, lors de l'exercice de ses fonctions, à faciliter la concrétisation des objectifs du présent Accord ;
2. Adopte le règlement intérieur relatif au fonctionnement du Comité de Négociations Commerciales ;
3. Décide d'organiser de nouveaux rounds de négociations commerciales, reçoit les propositions et demande des États Contractants souhaitant participer à ces négociations et distribue ces propositions et demandes à tous les États Contractants ;
4. Approuve les résultats des négociations commerciales ainsi que leurs listes de concessions qui seront annexées au présent Accord et en feront partie intégrante ;
5. Recommande l'annulation et l'amendement de l'Accord ;
6. Prend les dispositions nécessaires en vue de la consultation et de la coopération avec l'OCI et ses organes, en particulier le CIDC et les institutions appropriées de l'OCI ainsi qu'avec les groupements de coopération économique entre les États Membres ;
7. Fournit l'interprétation des dispositions du présent Accord en cas de besoin ;
8. Délègue au Comité de Négociations Commerciales tout ou partie de ses fonctions en vertu du présent Accord.



## **CHAPITRE VI**

### **CONSULTATIONS ET RÈGLEMENT DES DIFFERENDS**

#### **Article 14**

##### **Consultations**

1. Si un État Participant considère qu'un avantage dont il bénéficiait directement ou indirectement en vertu du présent Accord a été annulé ou réduit en raison d'un manquement d'un autre État Participant à ses obligations dans le cadre de cet Accord ou pour toute autre circonstance relative à son application, il peut faire des représentations ou des propositions à l'autre État Participant concerné en vue de parvenir à un règlement convenable de la question. Cette approche inciterait l'autre État Participant à être conciliant et à prendre en considération les représentations ou propositions qui lui sont faites.
2. Le Comité de Négociations Commerciales peut, à la demande d'un État Participant, entrer en consultation avec l'un des États Participants avec lesquels un règlement convenable n'a pu être réalisé dans le cadre des consultations prévues à l'alinéa 1 ci-dessus. Le Comité de Négociations Commerciales, conformément à son Règlement Intérieur, soumettra les résultats des consultations au COMCEC.
3. Si aucun règlement satisfaisant n'a pu être obtenu, le COMCEC, dès qu'il aura reçu un rapport du Comité de Négociations Commerciales ou qu'il aura été saisi de la question par une partie lésée, organisera des consultations entre les États Participants concernés afin de lever ce préjudice. Le COMCEC peut décider la création d'un groupe composé d'États Participants non en cause chargé de déterminer la nature et l'ampleur du préjudice et de faire des recommandations quant aux mesures qu'il faut prendre.

#### **Article 15**

##### **Règlement des différends**

Tout différend qui peut surgir entre les États participants concernant l'interprétation et l'application des dispositions du présent Accord ou de tout instrument adopté dans le cadre du présent Accord est réglé par accord amiable entre les parties concernées. Si le différend n'est pas réglé,

il peut être porté devant le Comité de Négociations Commerciales par l'une des parties au différend. Le Comité revoit la question ou formule une recommandation dans un délai de 120 jours à partir de la date à laquelle le différend lui a été soumis. Le Comité adopte les règlements appropriés à cette fin.

## **CHAPITRE VII**

### **DISPOSITIONS FINALES**

#### **Article 16**

##### **Evaluation des négociations**

1. Le COMCEC se charge d'évaluer les négociations, ayant lieu dans le cadre du Comité de Négociations Commerciales et détermine le progrès réalisé dans la mise en œuvre du présent Accord.
2. Les listes de concessions issues de différents rounds de négociations commerciales et les amendements y afférents seront publiés par le COMCEC.

#### **Article 17**

##### **Dépositaire**

1. Le présent Accord sera déposé au siège du Secrétariat Général de l'OCI où il sera ouvert à la signature des États Membres. Le Secrétariat Général est ainsi désigné comme dépositaire des instruments de ratification de cet Accord.
2. Le Secrétariat Général de l'OCI se chargera d'informer les États Membres du dépôt des instruments de ratification de l'Accord, de la date de son entrée en vigueur, des demandes d'adhésion, des retraits et de l'adoption des amendements.

#### **Article 18**

##### **Entrée en vigueur**

1. Le présent Accord entrera en vigueur trois mois après la date de dépôt des instruments de ratification de la part de dix États Membres.

2. L'entrée en vigueur de l'Accord pour tout État Membre qui adhère ultérieurement a lieu un mois après la date de dépôt de l'instrument de ratification.
3.
  - (i) Une fois que l'Accord entre en vigueur, les États Contractants, en vue de d'échanger des concessions, tiendront leur premier round de négociations. Ces rounds doivent s'achever douze mois après leur commencement.
  - (ii) Les résultats des négociations devront être ratifiés par les États Contractants ayant participé aux négociations. Les concessions négociées entreront en vigueur trois mois après avoir été ratifiées par un minimum de 10 États Contractants.
  - (iii) Pour devenir États Participants, les autres États Contractants devront soumettre des listes d'offres aux États Participants qui peuvent présenter une liste de demandes au candidat. Une fois cette procédure terminée, le candidat devra engager des négociations avec les États Participants concernés en vue de parvenir à un accord, à la suite de quoi, le candidat devra ratifier les concessions négociées afin de devenir un État Participant.

## **Article 19**

### **Retrait**

Tout État Participant pourrait se retirer du présent Accord. Un tel retrait entrera en vigueur six mois après que le Secrétariat Général aura reçu de l'État Participant une notification écrite à cet effet.

## **Article 20**

### **Amendements**

Le présent Accord est conclu pour une durée indéterminée et ne pourra être amendé qu'après cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur. L'amendement de l'Accord se fera avec l'acceptation des deux tiers des États Participants. Il entrera en vigueur trois mois après la date du dépôt des instruments de ratification par cinq États Participants.

## **Article 21**

### **Annexes**

Les annexes font partie intégrante du présent Accord. Les annexes du présent Accord sont les suivantes :

- b)** Annexe I : États Contractants
- c)** Annexe II : États Participants
- d)** Annexe III : Règles d'Origine
- e)** Annexe IV : Liste de Concessions

Le Présent Accord a été rédigé en langues arabe, anglaise et française, les trois textes faisant également foi.

Fait le .....

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés, ont signé cet Accord aux dates qui figurent au regard des signatures.

**ANNEXE I**  
**ÉTATS CONTRACTANTS**

**ANNEXE II**  
**ÉTATS PARTICIPANTS**

## ANNEXE III

### REGLÈS D'ORIGINE

Pour déterminer l'origine des produits admis au bénéfice des concessions préférentielles au titre du SPC/OCI, les règles ci-après s'appliquent :

#### Règle 1 : Produits originaire

Les produits visés par des accords ou arrangements commerciaux préférentiels dans le cadre du SPC/OCI et importés sur le territoire d'un pays participant en provenance d'un autre pays participant d'où ils sont expédiés directement au sens de la règle 5 ci-après sont admis au bénéfice de concessions préférentielles s'ils répondent à l'un des critères d'origine suivants :

- b) Produits entièrement obtenus sur le territoire du pays participant exportateur, selon la définition de la règle 2 : ou
- c) Produits non entièrement obtenus sur le territoire du pays participant exportateur, à condition que lesdits produits répondent aux conditions de la règle 3 ou de la règle 4.

#### Règle 2 : Produits entièrement obtenus

Au sens de la règle 1 a), les produits suivants sont réputés entièrement obtenus sur le territoire du participant exportateur :

- b) Les produits minéraux ou bruts extraits de son sol, de ses fleuves et lacs ou de ses fonds marins<sup>1/</sup> .
- c) Les produits du règne végétal qui sont récoltés<sup>2/</sup> ;
- d) Les animaux vivants qui y sont nés et élevés ;
- e) Les produits qui y sont obtenus à partir d'animaux visés à l'alinéa c) ci-dessus ;
- f) Les produits de la chasse ou de la pêche qui y sont pratiqués ;
- g) Les produits de la pêche maritime et autres produits tirés de la haute-mer par ses navires<sup>3/ 4/</sup> ;

---

<sup>1/</sup> Y compris les combustibles minéraux, les lubrifiants et matières apparentées ainsi que les minerais métallifères ou non.

<sup>2/</sup> Y compris les produits forestiers.

<sup>3/</sup> Le terme « navires » s'entend de navires pratiquant la pêche commerciale, immatriculée dans un pays participant et exploités par un ou plusieurs ressortissants ou par le gouvernement de ce participant ou d'autres participants ou par une société de personnes, une société de capitaux ou une association dûment enregistrée dans le pays participant, dont 60% au moins du capital social sont détenus par un ou plusieurs ressortissants et/ou par le gouvernement de ce participant, ou dont 75% du capital social sont détenus par des ressortissants et/ou des gouvernements de participants. Toutefois, les produits provenant de navires qui pratiquent la pêche commerciale dans le cadre d'accords bilatéraux prévoyant l'affrètement ou la location de ces navires et/ou le partage des prises entre participants seront également admis au bénéfice des concessions préférentielles.

<sup>4/</sup> Les navires ou navires-usines exploités par des organismes publics n'ont pas obligatoirement à battre le pavillon d'un participant.

- h) Les produits transformés ou fabriqués à bord de ses navires<sup>5/</sup> exclusivement à partir de produits visés à l'alinéa f) ci-dessus ;
- i) Les articles usagés, ne pouvant servir qu'à la récupération des matières premières, qui y sont recueillis ;
- j) Les déchets provenant d'opérations manufacturières qui y sont effectuées ;
- k) Les marchandises qui y sont fabriquées exclusivement à partir des produits visés aux alinéas a) à i) ci-dessus.

### **Règle 3 : Produits non entièrement obtenus**

- a) Au sens de la règle 1 b) les produits qui, une fois ouverts ou transformés, comprennent des matières, pièces ou produits originaires de pays non-participants ou d'origine indéterminée, dont la valeur totale n'excède pas 60% de la valeur f.o.b des produits obtenus, et dont la dernière ouvraison ou transformation est effectuée sur le territoire du participant exportateur sont admis au bénéfice de concessions préférentielles sous réserve des dispositions de la règle 3 c) et de la règle 4.
- b) Accords sectoriels<sup>6/</sup> tels que définis dans le paragraphe 10 de l'article 1 du chapitre 1 de l'Accord-Cadre sur le SPC/OCI.
- c) La valeur des matières, pièces ou produits non originaires sera :
  - (i) la valeur c.a.f. à la date de l'importation de ces matières, pièces ou produits lorsqu'elle peut être établie ; ou
  - (ii) le premier prix connu de manière certaine payé pour les matières, pièces ou produits d'origine indéterminée sur le territoire du pays participant où a lieu l'ouvraison ou la transformation.

### **Règle 4 : Règles d'origine cumulative**

Les produits qui satisfont aux critères d'origine de la règle 1 et qui sont utilisés par un participant pour fabriquer un produit fini susceptible d'être admis au bénéfice d'un traitement préférentiel par un autre pays participant sont réputés produits originaires du territoire du pays participant où a lieu l'ouvraison ou la transformation à condition que le contenu global originaire du territoire du pays participant ne soit pas inférieur à 60% de la valeur f.o.b.<sup>7/</sup>.

---

<sup>5/</sup> Aux fins du présent Accord, l'expression « navire-usine » s'entend de tout navire servant à la transformation et/ou à la fabrication à bord de produits obtenus exclusivement à partir des produits mentionnés à l'alinéa f).

<sup>6/</sup> Pour les produits échangés dans le cadre d'accords sectoriels négociés du SPC/OCI, il faudra peut être prévoir des critères spéciaux. Il conviendrait de tenir compte de ces critères lors de la négociation des accords sectoriels.

<sup>7/</sup> Le cumul « partiel » implicite dans la règle 4 signifie que seuls les produits qui ont acquis le caractère de produits d'origine sur le territoire d'un pays participant peuvent être pris en considération quant ils sont utilisés pour fabriquer, sur le territoire d'un autre pays participant, un produit fini susceptible d'être admis au bénéfice du régime préférentiel.



## **Règle 5 : Expédition directe**

Sont considérés comme expédiés directement du pays participant exportateur vers le pays participant importateur

- a) les produits qui ne transitent pas par le territoire d'un pays non-participant ;
- b) les produits qui transitent par un ou plusieurs pays non participants intermédiaires, avec ou sans transbordement ou entreposage temporaire dans ces pays, à condition :
  - (i) que le transit soit justifié par des raisons géographiques ou par des considérations tenant exclusivement aux nécessités du transport ;
  - (ii) que les produits ne soient pas entrés dans le commerce ou n'aient pas été livrés à la consommation dans le ou les pays de transit ;
  - (iii) que les produits n'y aient pas subi d'opérations autres que le déchargement, le rechargement ou toute autre opération nécessaire pour les conserver en bon état ; et
  - (iv) qu'un certificat approprié soit délivré par les autorités douanières du pays du transit justifiant la conformité avec les clauses sus-mentionnées (ii) et (iii).

## **Règle 6 : Emballages**

Dans la détermination de l'origine des produits, les emballages doivent être considérés comme formant un tout avec le produit qu'ils renferment. Toutefois, l'emballage peut être traité séparément si la législation nationale l'exige.

## **Règle 7 : Certificat d'origine**

Les produits susceptibles d'être admis au bénéfice d'un traitement préférentiel doivent être accompagnés d'un certificat d'origine<sup>8/</sup> délivré par un organisme désigné par le gouvernement du pays participant exportateur et notifié aux autres pays participants conformément à la procédure de certification à mettre au point et à approuver par les pays participants.

Les pays participants coopèrent de leur mieux en vue de préciser l'origine des éléments constitutifs du produit dans le certificat d'origine.

## **Règle 8 : Prohibition**

Tout pays participant peut prohiber l'importation de produits contenant des éléments originaires d'États avec lesquels il refuse d'entretenir des relations économiques et commerciales.

---

<sup>8/</sup> On trouvera en annexe un certificat d'origine normalisé à l'usage de tous les pays participants.

**Règle 9 : Réexamen**

Les présentes règles peuvent être soumises à réexamen, s'il y a lieu, à la demande d'un tiers des participants, et faire l'objet de modifications arrêtées d'un commun accord.

**Règle 10 : Critères spéciaux en matière de pourcentage**

Les produits originaires des pays les moins avancés participants peuvent bénéficier d'une marge favorable de 10 points de pourcentage appliquée aux pourcentages prévus dans la règle 3 et la règle 4. Par conséquent, ce pourcentage ne dépasserait pas 70% pour la règle 3 et ne serait pas inférieur à 50% pour la règle 4.

**CERTIFICAT D'ORIGINE**

<b>1. Expéditeur</b> (nom, adresse, pays de l'exportateur)			Référence No: SPC / OCI (Déclaration combinée et Certificat)		
<b>2. Destinataire</b> (nom, adresse, pays)			Délivré en ..... Pays Voir notes au verso		
<b>3. Moyen de transport et itinéraire</b> (si connus)			<b>4. Pour usage officiel</b>		
<b>5. Position tarifaire</b>	<b>6. Marque et numéro des colis</b>	<b>7. Numéro et type de colis, description des marchandises</b>	<b>8. Critères d'origine</b> (voir notes au verso)	<b>9. Poids brut ou quantité</b>	<b>10. Numéro et date de la facture</b>
<b>11. Déclaration de l'exportateur</b> Le soussigné déclare que les mentions et indications ci-dessus sont exactes, que toutes ces marchandises ont été produites en ..... (Pays) et qu'elles remplissent les conditions d'origine requises par le SPC/OCI pour être exportées à destination de ..... (pays importateur) .....  Lieu et date, signature de l'autorité mandatée.			<b>12. Certificat</b>  Il est certifié sur la base du contrôle effectué que la déclaration de l'exportateur est exacte.     Lieu et date, signature et cachet de l'autorité chargée de la certification.		

## I. CONDITIONS GÉNÉRALES

Pour être admis au bénéfice des préférences, les produits doivent :

- a) Correspondre à une définition donnée au sujet des produits pouvant bénéficier du régime de préférences dans la liste de concessions du pays de destination participant au SPC/OCI.
- b) Satisfaire aux règles d'origine applicables au titre du SPC/OCI. Chacun des articles d'une même expédition doit répondre aux conditions prescrites.
- c) Satisfaire aux conditions d'expédition spécifiées dans les règles d'origine applicables au titre du SPC/OCI. En général les produits doivent être expédiés directement, au sens de la règle 5 desdites règles d'origine, du pays d'exportation au pays de destination.

## II. INDICATIONS À PORTER DANS LA CASE 8

Pour bénéficier des préférences, les produits doivent avoir été entièrement obtenus dans le pays participant exportateur conformément à la règle 2 des règles d'origine applicables au titre du SPC/OCI, où, à défaut, doivent répondre aux conditions de la règle 3 ou de la règle 4.

- a) Produits entièrement obtenus : il y a lieu d'inscrire la lettre «A» dans la case 8.
- b) Produits non entièrement obtenus : les indications à porter dans la case 8 doivent être les suivantes :
  1. Pour les produits qui satisfont aux critères d'origine prévus dans la règle 3, inscrire la lettre «B» dans la case 8, suivie de la somme de la valeur des matières, pièces ou produits originaires de non-participants ou d'origine indéterminée, exprimée en pourcentage de la valeur f.o.b. des marchandises exportées.
  2. Pour les produits qui satisfont aux critères d'origine prévus dans la règle 4, inscrire la lettre «C» dans la case 8, suivie de la somme de tous les éléments originaires du territoire du participant exportateur, exprimée en pourcentage de la valeur f.o.b. des marchandises exportées.
  3. Inscrire la lettre « D » dans la case 8 pour les produits qui satisfont aux critères spéciaux d'origine prévus dans la règle 10.

**ANNEXE IV**

**LISTE DE CONCESSIONS**

**PROTOCOLE  
SUR LE SCHÉMA DU TARIF PRÉFÉRENTIEL  
PAR LE SPC-OCI  
(PRETAS)**



## PRÉAMBULE

Les Membres du Comité de Négociations Commerciales pour l'établissement du Système de Préférences Commerciales entre les pays membres de l'OCI (SPC-OCI) ; la République Populaire du Bangladesh, la République du Cameroun, la République Arabe d'Egypte, la République de Guinée, la République Islamique d'Iran, le Royaume Hachémite de Jordanie, la République du Liban, la Grande Jamahiriya Arabe Libyenne Populaire et Socialiste, la Malaisie, la République Islamique du Pakistan, la République du Sénégal, la République Arabe Syrienne, La République Tunisienne, La République de Turquie, la République de l'Ouganda, l'État des Emirats Arabes Unis.

Conformément aux objectifs de la charte de l'OCI ;

Prenant en considération les résolutions du Comité Permanent pour la Coopération Economique et Commerciale (COMCEC) recommandant l'établissement d'un Système de Préférences Commerciales entre les pays membres de l'OCI, et le Plan d'Action adopté par les 3<sup>ème</sup> et 7<sup>ème</sup> sommets islamiques pour promouvoir la coopération économique entre les pays membres;

Conformément aux objectifs et principes de l'Accord-Cadre sur le Système de Préférences Commerciales entre les pays membres de l'Organisation de la Conférence Islamique ;

Rappelant la déclaration ministérielle du COMCEC sur le lancement du premier cycle de négociations commerciales à sa 19<sup>ème</sup> session ;

Convaincus du rôle essentiel du commerce dans la réalisation d'un niveau plus élevé de coopération économique, l'accroissement des opportunités de production et d'investissement et la promotion du bien être entre les pays membres de l'OCI ;

Reconnaissant les besoins spécifiques des Pays les Moins Avancés Membres de l'OCI ;

Considérant les engagements bilatéraux et multilatéraux de chaque pays membre à part ;

Notant le désir de certains États participants de poursuivre le tableau du processus volontaire accéléré de réduction tarifaire ;

Mettant l'accent sur la nécessité de tenir des cycles successifs de négociations commerciales en vue d'élargir, d'améliorer et de consolider le Système de Préférences Commerciales entre les États membres de l'OCI ;

Réaffirmant leurs engagements à atteindre les objectifs du présent protocole en accordant l'attention nécessaire aux procédures et aux calendriers de l'application ; se sont convenus sur ce qui suit :

## Article 1

### Définitions

Aux fins du présent Protocole les termes et références suivants signifient :

1. OCI : l'Organisation de la Conférence Islamique ;
2. COMCEC : le Comité Permanent pour la Coopération Economique et Commerciale entre les pays membres de l'organisation;
3. CNC : le Comité dans le cadre duquel les cycles de négociations sur les préférences commerciales sont tenues entre les États participants;
4. SPC-OCI : le Système de Préférences Commerciales entre les États membres de l'Organisation de la Conférence Islamique ;
5. Accord-Cadre : l'Accord-Cadre sur le Système de Préférences Commerciales entre les États membres de l'OCI ;
6. Protocole : le Protocole sur le Schéma du Tarif Préférentiel pour le SPC-OCI ;
7. STP : le Schéma du Tarif Préférentiel à appliquer entre les États participants en vertu du présent Protocole ;
8. États membres : Les États membres de l'OCI ;
9. États Contractants : les États membres de l'OCI et parties de l'Accord-Cadre ;
10. États Participants : les États contractants qui ont signé, ratifié et appliqué le protocole;
11. PMA: les États membres de l'OCI désignés comme pays les moins avancés par les Nations Unies, à moins que le COMCEC n'en décide autrement ;
12. Tarifs : les Droits de douane prévus dans les tableaux de tarifs nationaux ;

Il a été convenu que les tarifs de certains pays participants peuvent également se rapporter aux droits d'importation prévus dans leurs tableaux de tarifs nationaux ;

13. Para – tarifs : concernent les taxes et charges à la frontière autres que les tarifs sur les transactions de commerce extérieur d'effet équivalent aux tarifs qui sont imposés uniquement sur



les importations mais non les taxes et charges indirectes qui sont imposées de la même manière sur les produits nationaux similaires. Les charges à l'importation correspondant à des services spécifiques ne sont pas considérées comme des mesures para-tarifaires ;

Il a été convenu que les charges à la frontière se rapportent à tous frais et droits autres que les tarifs imposés sur l'importation.

14. Barrières non tarifaires : Toute mesure, réglementation ou pratique autre que les « tarifs » et les « para – tarifs » dont l'effet est de restreindre les importations ou de fausser le commerce de façon significative ;
15. Liste Négative : la liste des produits, définie conformément au Système Harmonisé de codification et de désignation des tarifs nationaux des États Participants, qui ne sera pas soumise à une réduction tarifaire en vertu du STP.

## **Article 2**

### **Dispositions Générales**

1. Les produits qui doivent être inclus dans le STP doivent être définis conformément au niveau SH de codification de tarifs nationaux des États participants.
2. Le taux de base de la réduction tarifaire est le taux appliqué à la Nation la Plus Favorisée (NPF), en vigueur le premier octobre 2003.

Dès l'entrée en vigueur du STP les produits soumis à une réduction tarifaire ne feront l'objet ni de nouveaux droits de douane ni d'une augmentation de ceux appliqués par les États participants au présent Protocole lors de leurs échanges commerciaux.

Les pays les moins avancés bénéficient d'un délai de grâce de trois ans en ce qui concerne la réduction tarifaire sur les produits couverts par le STP à compter de la date d'application.

Les autres États participants faisant face à des situations exceptionnelles sont autorisés sur leur demande et suite à l'approbation du COMCEC de bénéficier du même délai de grâce à partir de la date de la mise en application.

### Article 3

#### Programme de Réduction Tarifaire

1. Aux fins de la réduction tarifaire, chaque pays participant doit couvrir 7% de l'ensemble de ses lignes tarifaires définies au SH de codification des tarifs nationaux. Tout État participant, dont 90 % et plus de la totalité de ses lignes tarifaires, sont comprises entre 0 % et 10 %, et estimées d'après le taux de base, doit uniquement couvrir 1 % de l'ensemble de ses lignes tarifaires SH.
2. Les 7 % de l'ensemble des lignes SH visées au paragraphe 1 doivent inclure uniquement les lignes tarifaires supérieures à 10 %.
3. Les tarifs imposés sur 7 % de l'ensemble des lignes SH visées au paragraphe 1 et ayant des tarifs :
  - a) supérieurs à 25 % doivent être réduits à 25 %
  - b) supérieurs à 15 % et s'élevant à 25 % doivent être réduits à 15 %
  - c) supérieurs à 10% et s'élevant à 15 % doivent être réduits à 10%en six tranches annuelles par les PMA et en quatre tranches annuelles par les autres pays, à compter de la date d'entrée en vigueur du STP.
4. Les États Participants doivent notifier le Secrétariat du CNC de leurs tranches annuelles spécifiques de réduction et de la liste de produits trois mois après la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole.

### Article 4

#### Tableau du Processus Volontaire Accéléré de Réduction Tarifaire

1. Nonobstant les articles pertinents du présent Protocole et en vertu de l'article 6 (2) de l'Accord-Cadre sur le SPC-OCI, les États participants désireux d'offrir davantage de concessions peuvent le faire entre eux à titre volontaire. Les États participants disposés à joindre le Processus Volontaire Accéléré de Réduction Tarifaire en notifient le Secrétariat du CNC dans un délai de trois mois après la mise en vigueur du STP.
2. Le Tableau de Réduction Tarifaire doit inclure tous les produits autres que ceux figurant sur la liste négative. La liste négative ne doit pas dépasser :

- a) 25 % de l'ensemble des lignes tarifaires SH, en plus des lignes ayant des tarifs équivalents ou inférieurs à 10%, pour les pays en développement dont le taux tarifaire moyen est équivalent ou supérieur à 20 %.
  - b) 20 % de l'ensemble des lignes tarifaires SH, en plus des lignes ayant des tarifs équivalents ou inférieurs à 10 %, pour les pays en développement dont le taux tarifaire moyen varie entre 15 et 20 % .
  - c) 15 % de l'ensemble des lignes tarifaires SH pour les pays en développement dont le taux tarifaire moyen est inférieur à 15 %.
  - d) 30 % de l'ensemble des lignes tarifaires SH pour les PMA.
3. Les tarifs doivent être réduits par l'application d'une marge préférentielle au taux courant NPF appliqué au niveau SH de codification tarifaire nationale.
  4. La marge préférentielle doit augmenter à 50 % en cinq tranches à partir du quatre vingt dix jour de l'entrée en vigueur du présent Protocole, alors que les PMA doivent mettre en application le programme sur sept tranches.
  5. Les pays en développement doivent augmenter la marge préférentielle à 50 % pour les produits des PMA en trois tranches.
  6. Au début ou avant la cinquième année de la date de la mise en application du présent Tableau de Processus Volontaire Accéléré, les États participants peuvent entamer des négociations en vue d'étendre la couverture des produits et d'accroître les concessions.

## **Article 5**

### **Les Règles d'Origine**

Les produits commercialisés entre les États participants sont éligibles au traitement préférentiel s'ils sont conformes aux règles d'origine annexées à l'Accord-Cadre (Annexe III) et ce jusqu'à l'adoption de nouvelles règles d'origine par le Comité de Négociations Commerciales.

## **Article 6**

### **Suppression des Para-Tarifs**

1. Dès l'entrée en vigueur du présent Protocole, les États participants suppriment leurs para-tarifs sur les produits soumis à la réduction. La période accordée aux PMA sera trois ans et pourrait être

prolongée sur une demande présentée au CNC et approuvée par celui-ci.

2. Dès l'entrée en vigueur du présent Protocole, il n'est permis ni d'introduire de nouveaux para-tarifs ni d'accroître ceux qui sont déjà appliqués, sur les produits soumis à la réduction tarifaire.

## **Article 7**

### **Suppression des Barrières Non Tarifaires**

1. Dès l'entrée en vigueur du présent Protocole, les États participants doivent supprimer leurs barrières non-tarifaires sur les produits soumis à la réduction. La période accordée aux PMA sera trois ans et pourrait être prolongée sur une demande présentée au CNC et approuvée par celui-ci.
2. Dès l'entrée en vigueur du présent Protocole, il n'est permis ni d'introduire de nouvelles barrières non tarifaires sur les produits soumis à la réduction tarifaire ni d'augmenter celles déjà appliquées.

## **Article 8**

### **Anti-Dumping, Subventions et Mesures Compensatoires**

Si une partie constate que les subventions accordées faussent considérablement le commerce avec une autre partie, ou que ses échanges commerciaux avec ladite partie font l'objet d'un dumping, elle peut prendre les mesures appropriées conformes aux règles pertinentes de l'OMC.

## **Article 9**

### **Mesures de Sauvegarde**

Avant l'application des mesures de sauvegarde, la partie envisageant l'application de telles mesures doit fournir au Comité de Négociations Commerciales toutes les informations pertinentes nécessaires à l'examen

minutieux de la situation, et ce dans le but de chercher une solution acceptable par toutes les parties. Et pour ce faire, les Parties doivent mener dans l'immédiat des consultations dans le cadre du Comité de Négociations Commerciales. Si, à l'issue des consultations, les parties ne parviennent pas à un accord dans trente jours, la partie pourrait appliquer des mesures de sauvegarde conformes aux règles pertinentes de l'OMC.

## **Article 10**

### **Révision du Protocole**

Conformément aux objectifs et principes énoncés dans l'Article 2 (6,9) de l'Accord-Cadre, et s'inspirant de l'expérience de la mise en œuvre du SPC-OCI, le Protocole doit être révisé périodiquement.

## **Article 11**

### **Structure Institutionnelle**

1. Le COMCEC doit superviser la mise en application totale du protocole du STP conformément aux dispositions de l'Article 13 de l'Accord-Cadre.
2. Le Comité de Négociations Commerciales est responsable de l'application du protocole du STP ainsi que du bon fonctionnement du SPC-OCI. Le Comité de Négociations Commerciales s'acquittera de ses fonctions conformément à l'article 13 de l'Accord-Cadre et à son règlement intérieur adopté lors de la 19<sup>ème</sup> session du COMCEC.
3. Le Comité de Négociations Commerciales doit tenir des réunions régulières dans l'objectif de s'acquitter de son mandat conformément au Protocole et à l'Accord-Cadre en vue d'éclaircir et d'y incorporer les questions liées au commerce et d'aider au développement et à l'élargissement du SPC – OCI.

## **Article 12**

### **Dispositions finales**

1. L'Accord-Cadre doit servir de document de référence en ce qui concerne les questions non couvertes par le STP.

2. Le protocole doit entrer en vigueur quatre vingt dix jours à compter de la date de la réception par le dépositaire des instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation d'au moins 10 gouvernements des États participants. L'adhésion ultérieure de tout État contractant au présent protocole sera effective un mois après la date de dépôt de ses instruments de ratification.
3. Le secrétariat général de l'OCI est le dépositaire du protocole. Le secrétariat général doit notifier tous les États participants ou contractants qui ont signé le Protocole du dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, de l'entrée en vigueur du protocole, et de tout autre acte ou notification relatifs au protocole ou à sa validité.

Le présent Accord est rédigé en arabe, en anglais et en français, les trois textes faisant également foi. En cas de différend d'interprétation le texte anglais fait foi.

**REGLÈS D'ORIGINE  
DU SPC-OCI**

## PRÉAMBULE

Les États membres du Comité de Négociations Commerciales pour l'établissement du Système de Préférences commerciales entre-les États membres de l'OCI (SPC-OCI)

*Conformément* aux objectives de la charte de l'OCI ;

*Rappelant* les résolutions de la conférence islamique des ministres des Affaires Etrangères (CIMAÉ) et du Comité permanent de la coopération économique et commerciale (COMCEC) préconisant l'établissement du SPC-OCI ;

*Réaffirmant* la résolution du 3<sup>ème</sup> Sommet islamique extraordinaire augmentant le niveau cible du commerce intra-OCI à 20% au bout du Plan d'Action décennal, et rappelant la résolution de la 33<sup>ème</sup> CIMAÉ considérant le SPC-OCI comme la base de la réalisation de cet objectif ;

*Partant* des objectifs et des principes de l'Accord-Cadre sur le Système de Préférences Commerciales entre les États membres de l'Organisation de la Conférence Islamique (SPC-OCI) et le Protocole sur le Schéma de Tarif Préférentiel (PRETAS) ;

Ont convenu sur ce qui suit :



## **CHAPITRE I**

### **DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

#### **Article 1**

##### **Cadre d'application**

1. Ce document est intitulé “Règles d’Origine du SPC-OCI”
2. Les Règles d’Origine du SPC-OCI doivent être appliquées en vue de déterminer l’origine des produits valables aux concessions préférentielles stipulés dans l’Accord-Cadre du Système des Tarifs Préférentiels entre les États membres de l’Organisation de la Conférence Islamique (mentionné ci-dessous comme Accord-Cadre) et dans le Protocole du Schéma de Tarif Préférentiel (sous-mentionné dans le PRETAS).

#### **Article 2**

##### **Définitions**

Pour atteindre les objectifs desdites Règles d’Origine SPC-OCI:

- a) “chapitres” et “titres” désignent les chapitres et titres des tarifs (quatre codes digitaux) utilisés dans la nomenclature et constituant le Système harmonisé d’Encodage et de Description des produits, mentionné dans cette Annexe sous le titre de “Système Harmonisé” ou “HS”;
- b) “classifié” réfère à la classification d’un produit ou d’un matériel sous un titre particulier;
- c) “expédition” désigne les produits qui sont envoyés simultanément d’un exportateur à un destinataire ou ceux qui sont garantis par un document de transport qui couvre leur embarquement de l’exportateur au destinataire ou bien ceux qui sont couverts par une seule facture, faute du document mentionné;
- d) “valeur de douane” désigne la valeur de transaction des biens importés, soit le prix effectivement payé ou payable pour les biens quand ils sont vendus pour exportation au pays d’importation, y compris autres charges percevables et arrangements. Au cas

où la valeur de la douane ne pourrait pas être déterminée selon la valeur de transaction, elle sera déterminée d'après l'une des méthodes suivantes:

La valeur de transaction des biens identiques ; La valeur de transaction des biens similaires ; La méthode de la valeur déductive ; La méthode de la valeur calculée ; La méthode de Fall-back.

- e) “biens” désigne les matériaux et les produits;
- f) “manufacture” désigne tout genre de fabrication ou processus de traitement y compris l'assemblage et les opérations spécifiques à base industrielle et agricole;
- g) “matériel” désigne tout ingrédient, matière brut, composant ou partie, utilisés dans la fabrication des produits;
- h) “produit” désigne le produit manufacturé, même s'il fera l'objet d'une autre opération de fabrication ultérieure;
- i) “territoires” désigne les territoires des États participants y compris l'eau territoriale;
- j) “valeur des matériaux” désigne la valeur de douane au moment de l'importation du matériel utilisé qui n'est pas produit d'origine. Au cas où cette valeur est indéterminée et difficile à vérifier, elle sera déterminée selon le premier prix établi du matériel non originaire, payé dans un État participant;
- k) “valeur des matériaux d'origine” désigne la valeur de tels matériaux comme défini dans aliéna (j) mutatis mutandis;
- l) “valeur ajoutée” est la valeur équivalente au prix des ex-travaux après le retranchement de la valeur de douane de chaque matériel incorporé provenant d'autres États participants. Au cas où cette valeur est indéterminée et difficile à vérifier, elle sera déterminée selon le premier prix payé pour le matériel dans l'État participant;
- m) “prix ex-travaux” désigne le prix payé pour un produit ex-travaux au fabricant dans l'État Participant où le dernier travail ou procédé a eu lieu, tenant compte que le prix inclut la valeur de tous les matériaux utilisés en retranchant toutes taxes internes qui sont ou peuvent être remboursés une fois le produit obtenu est exporté.

## **CHAPITRE II**

### **PRODUITS D'ORIGINE**

#### **Article 3**

##### **Conditions Générales**

Les produits couverts par les arrangements du commerce préférentiel en vertu de l'Accord-cadre, importés au territoire d'un État participant par un autre État participant et qui sont directement expédiés conformément à l'article 13 ci-dessus, sont valables aux concessions préférentielles éligibles s'ils sont conformes aux demandes du pays d'origine et selon l'une des conditions suivantes:

- a) produits entièrement fabriqués ou reçus par un État Participant Exportant comme prévu dans l'article 4; ou
- b) produits obtenus dans un État Participant introduisant des matériaux qui n'y ont pas été entièrement obtenus, tenant compte que les dits matériaux ont suivi des travaux ou des procédures suffisants dans l'État Participant en vertu de l'Article 5.

#### **Article 4**

##### **Produits Entièrement Fabriqués ou Reçus**

1. En vertu de l'article 3 (1), sont considérés comme produits entièrement fabriqués ou obtenus par un État participant exportant:
  - a) les produits bruts ou minéraux extraits du sol, de l'eau ou de ses fonds maritimes;
  - b) les produits agricoles récoltés, cueillis et assemblés sur place;
  - c) les animaux vivants nés et/ou élevés sur place;
  - d) les produits de l'élevage des animaux nés et/ou élevés sur place;
  - e) les produits sur place, de la chasse, de la pêche et des activités piscicoles;
  - f) les produits de la pêche marine et ceux des vaisseaux marins; pêchés des mers à l'extérieur des eaux territoriales des États Participants par leurs vaisseaux;

- g) les produits traités et/ou fabriqués au bord des navires-usines et exclusivement mentionnés dans le point ci-dessus (e,f);
  - h) articles utilisés et collectés sur place, conviennent seulement à la reprise des matériaux bruts;
  - i) déchets et résidus des opérations de fabrication sur place;
  - j) marchandises manufacturées sur place et exclusivement fabriquées à partir des produits mentionnés aux points (a) à (i) ci-dessus;
2. Les termes “leurs vaisseaux” et “leurs navires-usines” au paragraphe 1 (f) s’appliquent uniquement aux vaisseaux et aux navires usines:
- a) qui sont enregistrés dans les États Participants; ou
  - b) qui naviguent sous le drapeau des États Participants; ou
  - c) dont 60 pour cent au moins est en possession des nationaux d’un des États Participants, ou bien 75 pour cent appartient à des nationaux des États Participants ou à une compagnie ayant pour siège un de ces États, et dont le(s) Directeur(s), le Président du Conseil de Directeurs ou de supervision et la majorité des membres desdits conseils sont des nationaux d’un État Participant. Dans le cas de partenariats ou des compagnies limitées, au moins la moitié du capital doit appartenir à ces États ou à des organismes publics ou nationaux desdits États.

## **Article 5**

### **Produits Suffisamment Manufacturés ou Traités**

1. En vertu de l’Article 3 (2), les matériaux non-originaux utilisés dans la manufacture des produits obtenus dans un État Participant doivent être considérés comme suffisamment manufacturés ou traités tenant compte que la valeur de tels matériels ne doit pas dépasser 60 pour cent du prix ex-travaux du produit. Le Comité de Négociations Commerciales pourrait réviser ce taux cinq ans après l’entrée en vigueur desdites règles d’origine SPC-OCI.
2. En plus des 60 pour cent mentionnés au paragraphe 1, il est permis aux États Participants les moins avancés d’utiliser 10 pour cent supplémentaires de matériaux non originaux dans la manufacture des produits d’exportation pour cinq ans après l’entrée en vigueur desdites Règles d’Origine SPC-OCI.

## **Article 6**

### **Cumulation dans les États Participants**

1. Sous réserve des dispositions de l'Article 3, sont considérés originaires d'un État Participant tous produits qui y sont obtenus, comprenant des matériaux originaires des autres États Participants tenant compte que:
  - a) la manufacture ou le traitement effectué dans cet État Participant dépasse les opérations mentionnées dans l'Article 7; et
  - b) la production globale originaire des territoires de l'État participant n'est pas inférieure à 40 pour cent de son prix extravaux;
  - c) la production globale originaire d'un État participant sous-développé n'est pas inférieure à 30 pour cent de son prix extravaux et ce pour cinq ans après l'entrée en vigueur desdites Règles d'Origine SPC-OCI.
2. Si la manufacture ou le traitement effectué dans l'État Participant ne dépasse pas les opérations mentionnées dans l'Article 7, le produit obtenu doit être considéré comme originaire seulement dans un État Participant où la valeur ajoutée y est plus grande que la valeur des matériaux utilisés et qui sont originaires d'un des États Participants. Faute de quoi, le produit obtenu doit être considéré originaire dans le pays qui compte la valeur la plus élevée de matériaux originaires utilisés dans la manufacture de l'État Participant.
3. Les Produits, originaires d'un des États Participants, qui n'effectuent aucune manufacture ou traitement dans un État Participant, gardent leur origine s'ils sont exportés dans un des États Participants.

## **Article 7**

### **Manufacture ou Traitement Insuffisants**

1. Les opérations suivantes sont considérées insuffisamment manufacturées ou traitées pour obtenir le statut de produits originaires même si les Articles 5 et 6 ne remplissent pas les conditions :
  - a) emballage;
  - b) mixture simple(1);
  - c) mise en bouteille, en cannettes, en flacons, en sacs, en boîtes en installant des cartes ou des cartons et tout autre opération de simple emballage;

- d) attribution de label : appliquer ou imprimer marques, labels, logos et autres signes distinctifs sur les produits, ou leurs emballages;
- e) division en lots;
- f) sélection et classement;
- g) étiquetage;
- h) assemblage en kits;
- i) assemblage simple(2);
- j) conservation des opérations pour garantir la réserve des produits en bonnes conditions durant le transport et le stockage;
- k) division et assemblage des paquets;
- l) lavage, nettoyage, élimination de la poussière, oxydation, graissage, peinture ou autre enveloppement;
- m) repassage ou catissage des textiles;
- n) opérations simples de coloriage et de polissage, écorçage, blanchissage, partiel ou total, polissage et vernissage des céréales et du riz;
- o) opérations de colorer le sucre et sucre en morceaux;
- p) épluchage, énucléation et décorticage des fruits, noix et légumes;
- q) aiguisage, broyage simple ou découpage simple;
- r) tamisage, filtrage, triage, classification, classement, assemblage; (y compris la fabrication d'ensemble d'articles);
- s) abattage des animaux.

(1) *Mixture simple : n'exclut pas la réaction chimique.*

(2) *Assemblage simple: décrit l'activité qui n'implique pas l'utilisation de machines, d'appareils ou d'équipement conçus spécialement et toute formation y afférente*

2. Toutes les opérations qui ont lieu dans un État Participant sur un produit particulier doivent être prises en considération pour déterminer si la manufacture ou le traitement effectués sur ces produits sont insuffisants en vertu du paragraphe 1.

## **Article 8**

### **Unité de Qualification**

1. Au titre des Règles d'Origine SPC-OCI, marchandises, matériaux et produits doivent être classifiés conformément au Système Harmonisé de description et de codage des biens (SH).
  - a) Si un produit est composé d'un groupe ou d'un assemblage de marchandises mais classifié sous une même rubrique, il est considéré comme étant un seul article en vertu du Système Harmonisé;
  - b) Si une expédition de marchandises comprend un nombre de produits identiques mais classifiés sous une même rubrique du Système Harmonisé, il faut considérer chaque produit à part aux fins de la classification.
2. Si en vertu de la Règle Générale 5 du S.H., l'emballage est inclus dans le produit aux fins de la classification, il sera également inclus aux fins de l'identification de l'origine.

## **Article 9**

### **Accessoires, Pièces de Rechange et Outils**

Les accessoires, les pièces de rechange et les outils envoyés avec un équipement, une machine, un appareil ou un véhicule seront considérés comme faisant partie de l'équipement, de la machine, de l'appareil ou du véhicule en question à condition que;

- a) ils fassent partie de l'équipement normal; et
- b) ils soient inclus dans le prix; ou
- c) ils ne soient pas envoyés séparément.

## **Article 10**

### **Kits**

Kits, comme défini par la Règle Générale 3 du Système Harmonisé, doivent être considérés comme produits d'origine si toutes les composantes sont originaires d'un pays d'exportation. Toutefois, si un kit est composé

de produits d'origine et d'autres qui ne le sont pas, le kit en entier doit être considéré comme produit d'origine conformément aux conditions de l'article 5 ou 6.

## **Article 11**

### **Eléments Neutres**

Afin d'identifier si un produit est originaire, il n'est pas nécessaire de déterminer les origines des composantes suivantes qui pourraient être compris dans sa manufacture:

- a) énergie et essence;
- b) usine et équipement;
- c) machines et outils;
- d) marchandises qui ne font pas et ne sont pas censées faire partie de la composition finale du produit.

## **Article 12**

### **Prohibition**

Tout État Participant peut interdire l'importation des produits contenant des intrants provenant des États non participants avec lesquels il ne veut pas avoir des relations économiques et commerciales.



### **CHAPITRE III**

#### **CONDITIONS TERRITORIALES**

##### **Article 13**

##### **Expédition Directe**

Sont considérés comme Expédition directe de l'État participant exportateur vers l'État participant importateur, les cas suivants:

- a) si les produits sont expédiés sans passer par les territoires d'un État non participant;
- b) les produits qui transitent dans un ou plusieurs États intermédiaires participants, avec ou sans transbordement ou stockage temporaire dans ces pays, pourvu que:
  - (i) l'entrée en transit soit justifiée pour des raisons géographiques ou pour des considérations exclusivement liées aux exigences de transport;
  - (ii) les produits n'aient pas fait l'objet ni de commercialisation ni de consommation dans ces pays;
  - (iii) les produits n'aient subi aucun processus dans ces pays sauf celui de déchargement et de rechargement ou tout traitement nécessaire à leur maintien dans de bonnes conditions; et
  - (iv) Les conditions déterminées dans (ii) et (iii) existent et s'y conforment à savoir l'existence d'une police de chargement ou d'un document de transport couvrant le passage d'un pays exportateur via un pays de transit ; faute de quoi l'existence de documents substantiels.

##### **Article 14**

##### **Expositions**

1. Les produits d'origine, envoyés pour être exposés à l'extérieur des États participants et vendus après l'exposition pour fins d'importation dans un État participant, doivent bénéficier des dispositions de l'Accord-Cadre relatives à l'importation pourvu qu'il soit claire aux autorités de douanes que :

- a) un exportateur a expédié ces produits d'un État participant au pays où l'exposition a lieu et dans laquelle il les a exposés;
  - b) les produits ont été vendus par cet exportateur ou écoulés à une autre personne dans un État participant;
  - c) les produits ont été expédiés durant l'exposition ou immédiatement après, à l'État où se tient l'exposition; et
  - d) les produits qui, depuis leur expédition pour l'exposition, n'ont pas été utilisés pour une autre fin que celle d'être exposés.
2. Un Certificat d'Origine du SPC-OCI doit être fourni ou délivré conformément aux dispositions du Chapitre IV et soumis aux autorités de douane du pays importateur par voie ordinaire. Le nom et l'adresse de l'exposition y doivent être indiqués. Si besoin, un document supplémentaire de preuve sur les conditions de leur exposition peut être demandé.
  3. Le paragraphe 1 est applicable aux expositions commerciales, industrielles, agricoles ou artisanales ainsi qu'aux foires ou à toute manifestation publique ou exposition qui n'est pas organisée aux fins privées dans des magasins ni des lieux d'affaires en vue de vendre les produits étrangers, et pendant lesquels les produits demeurent sous le contrôle des douanes.

## **CHAPITRE IV**

### **CERTIFICAT D'ORIGINE DU SPC-OCI**

#### **Article 15**

##### **Conditions Générales**

Les produits d'origine d'un État participant doivent, lors d'une importation à un autre État participant, bénéficier de l'Accord-Cadre sans présentation d'un Certificat d'Origine SPC-OCI dont un exemplaire est ci-joint.

#### **Article 16**

##### **Procédures de Livraison du Certificat d'Origine du SPC-OCI**

1. Un Certificat d'Origine du SPC-OCI est délivré par les douanes ou les autorités compétentes désignées par le gouvernement du pays

exportateur, et ci-après appelées autorité de délivrance, sur une demande écrite déposée par l'exportateur ou par son représentant autorisé sous la responsabilité de celui-là.

2. A cette fin, l'exportateur ou son représentant autorisé remplissent le Certificat d'Origine du SPC-OCI et les formulaires de demande, dont les exemplaires sont ci-joints. Les dits formulaires susmentionnés doivent être remplis dans l'une des langues officielles de l'OCI et conformément à la législation nationale du pays exportateur. S'ils sont manuscrits,\* ils doivent être en encre et en caractères d'imprimerie. La description des produits doit être donnée dans la case 7 des formulaires ci-joints, réservée à ce propos, sans laisser de lignes blanches. Si la case n'est pas complètement remplie, une ligne horizontale doit être tirée sous la dernière ligne de la description, et l'espace blanc, barré.
3. L'exportateur qui présente une demande d'obtention d'un Certificat d'Origine du SPC-OCI, doit être prêt à présenter, à tout moment, à la demande des douanes ou des autorités compétentes du pays exportateur où le Certificat d'Origine du SPC-OCI est délivré, toutes les pièces justificatives prouvant le statut d'origine des produits concernés et qu'il a satisfait aux autres exigences de l'Annexe.
4. Un Certificat d'Origine du SPC-OCI est délivré par les autorités compétentes, d'un État participant si les produits concernés peuvent être considérés comme produits d'origine d'un État participant et remplissent les autres conditions desdites Règles d'Origine SPC-OCI. Le pays d'origine des biens est indiqué à la case 3 du certificat.
5. Les autorités livrant le Certificat d'Origine du SPC-OCI doivent prendre les mesures nécessaires afin de vérifier le statut d'originalité des produits et la satisfaction aux autres exigences desdites Règles d'Origine SPC-OCI. Pour ce, elles ont le droit de demander pour toute preuve et de procéder à des comptes de l'exportateur ou tout autre inspection considérée adéquate. Les autorités compétentes s'assurent également que les formulaires mentionnés au paragraphe 2 sont dûment remplis. Elles doivent notamment vérifier que l'espace réservé à la description des produits dans la case 7 a été complétée de telle manière à exclure toute possibilité d'ajouts frauduleux.
6. Un Certificat d'Origine du SPC-OCI est délivré et mis à la disposition de l'exportateur une fois que l'exportation est effectuée ou assurée.

## Article 17

### Certificats d'Origine Délivrés Rétroactivement

1. Un Certificat d'Origine du SPC-OCI est exceptionnellement délivré après l'exportation mais dans une période ne dépassant pas 6 mois à compter de la date de l'expédition des marchandises si:
  - a) il n'avait pas été délivré au moment de l'exportation pour causes d'erreurs, des omissions involontaires ou des circonstances exceptionnelles; ou
  - b) il a été démontré aux douanes ou aux autorités compétentes que le Certificat d'Origine du SPC-OCI a été délivré mais qu'il n'était pas accepté pour importation pour des raisons techniques.
2. En vue d'appliquer le paragraphe 1, l'exportateur doit indiquer dans sa demande le lieu et la date d'exportation des produits ayant des Certificats d'Origine SPC-OCI des produits relatifs, et mentionner les raisons de cette demande.
3. Le Certificat d'Origine du SPC-OCI peut être rétroactivement délivré mais uniquement après la vérification que les informations fournies dans le formulaire de l'exportateur correspondent à celles mentionnées dans le dossier correspondant.
4. Les certificats d'origine délivrés rétroactivement doivent porter la phrase suivante:
  - **"RETROSPECTIVEMENT DÉLIVRÉ"**
  - "Autres versions" (les versions dans les langues officielles des États participants de la phrase susmentionnée sont applicables).*
5. L'endos figurant au paragraphe 4 est inséré dans la case 6 (Remarques) du Certificat d'Origine du SPC-OCI.

## Article 18

### Livraison d'un Duplicata du Certificat d'Origine du SPC-OCI

1. En cas de vol, de perte ou de destruction d'un Certificat d'Origine du SPC-OCI, l'exportateur peut présenter aux douanes ou aux autorités compétentes qui ont émis le Certificat une demande d'obtention d'un duplicata basé sur les documents d'exportation en leur possession.

2. Le duplicata délivré doit ainsi être endossé par une des versions suivantes :

«*DUPLICATA* “

*“Autres versions”” (Les versions de la phrase mentionnée ci-dessus en langues officielles des États Participants sont applicables.)*

3. L'endos mentionné au paragraphe 2 devra être inséré dans la case 6 (Remarques) du duplicata du Certificat d'Origine du SPC-OCI.
4. Le duplicata qui doit porter la date de livraison du Certificat d'Origine original du SPC-OCI doit être en vigueur à partir de cette date.

## **Article 19**

### **Livraison du Certificat d'Origine sur la Base du Certificat SPC-OCI Fourni ou Livré Antérieurement**

1. Lorsque des produits d'origine sont placés sous le contrôle d'un Bureau de douane d'un État Participant, il est possible de remplacer l'original du Certificat d'Origine du SPC-OCI par un ou plus d'un Certificat d'Origine du SPC-OCI dans le but d'expédier tout ou une partie de ces produits ailleurs dans un État Participant en vue de dédouaner les produits. Dans ce cas le / les Certificat (s) d'Origine SPC-OCI remplacés doivent être fournis par les douanes ou par les autorités compétentes sous contrôle desquelles les produits sont placés.
2. Au cas où la totalité ou une partie des produits d'origine d'un État participant sont importées ou placées dans les entrepôts des Douanes sous le contrôle du Bureau des Douanes dans un État participant pour être envoyés à un autre État participant, un nouveau Certificat d'Origine SPC-OCI doit être délivré par les douanes ou les autorités compétentes sous contrôle desquelles sont placés les produits. Dans ce cas, le pays d'origine est indiqué dans la case 3 du Certificat d'Origine SPC-OCI.

## **Article 20**

### **Validité du Certificat d'Origine SPC-OCI**

1. Un certificat d'origine est valide pour six mois à partir de la date de livraison dans le pays exportateur, et doit être présenté dans les limites de ladite période aux autorités douanières du pays importateur.

2. Les certificats d'origine qui sont soumis aux autorités douanières du pays importateur après la date butoir de présentation mentionnée dans le paragraphe 1, peuvent être acceptés dans le but de l'application d'un traitement préférentiel au cas où l'exportateur ne serait pas en mesure de présenter ces documents à la date butoir fixée pour des raisons exceptionnelles hors de sa volonté
3. Dans d'autres cas d'attardement de présentation, les autorités douanières du pays importateur, peuvent accepter les certificats d'origine où les produits ont été soumis avant ladite date butoir.

## **Article 21**

### **Présentation du Certificat d'Origine du SPC-OCI**

Les certificats d'origine doivent être soumis aux autorités douanières du pays importateur conformément aux procédures appliquées dans ce pays. Lesdites autorités peuvent exiger une traduction du Certificat d'Origine du SPC-OCI, et peuvent également demander que le document pertinent soit accompagné par une déclaration de l'importateur démontrant que les produits répondent aux conditions requises pour l'application de l'Accord-Cadre.

## **Article 22**

### **Importation par Versements**

Quand, sur demande de l'importateur et selon les conditions établies par les autorités douanières du pays importateur, des produits démontés ou non assemblés conformément au sens de la Règle Générale 2 (a) du Système Harmonisé, et en accord avec les Sections XVI et XVII ou ayant l'entête Nos. 7308 et 9406 du Système Harmonisé sont importés par crédits, un simple Certificat d'Origine du SPC-OCI pour tels produits sera soumis aux autorités douanières lors de la remise du premier versement.

## **Article 23**

### **Documents Justificatifs**

Les documents mentionnés dans l'Article 16 (3) prouvant que les produits accompagnés d'un Certificat d'Origine du SPC-OCI peuvent être considérés comme produits originaires dans l'un des États Participants remplissant d'autres conditions desdites Règles d'Origine SPC-OCI et peuvent se composer *entre autres* de:

- a) Preuve directe des processus entrepris par l'exportateur ou le fournisseur afin d'obtenir les biens en question, inclus par exemple dans ces comptes ou dans sa comptabilité interne;
- b) Documents prouvant le statut originaire des matériaux utilisés ou fabriqués dans l'un des États Participants ou provenant desdits États où ces documents sont en conformité avec les lois nationales;
- c) Documents prouvant la fabrication ou le traitement des matériaux dans l'un des États Participants; documents fournis ou produits dans cet État Participant et en conformité avec la législation nationale;
- d) Le Certificat d'Origine du SPC-OCI prouvant le statut originaire des matériaux utilisés, fournis ou produits dans un État Participant en conformité avec lesdites Règles d'Origine SPC-OCI.

## **Article 24**

### **Préservation du Certificat d'Origine du SPC-OCI et des Documents Justificatifs**

1. L'exportateur qui sollicite la production d'un Certificat d'Origine du SPC-OCI doit garder les documents mentionnés dans l'Article 16 (3) pour au moins trois ans.
2. Les douanes ou les autorités compétentes du pays exportateur qui émettent un Certificat d'Origine du SPC-OCI doivent garder le formulaire de demande mentionné dans l'Article 16 (2) pour au moins trois ans.

3. Les autorités douanières du pays importateur doivent garder le Certificat d'Origine du SPC-OCI qui leur est soumis pour au moins trois ans.

## **Article 25**

### **Divergences et Erreurs Formelles**

1. La découverte de légères divergences entre le contenu du Certificat d'Origine du SPC-OCI et celui des documents soumis au bureau de douanes afin d'entreprendre les formalités pour l'importation des produits ne doit pas *ipso facto* rendre nul et annuler le Certificat d'Origine du SPC-OCI au cas où les autorités douanières du pays importateur ont approuvé que ces documents correspondent bien aux produits fournis.
2. Les erreurs formelles évidentes telles les erreurs de frappe figurant sur un Certificat d'Origine du SPC-OCI ne doivent pas mener au rejet de ce document, si ces erreurs ne débouchent pas sur des confusions concernant l'exactitude du contenu de ce document.
3. Au cas où les produits non éligibles dans le système préférentiel du SPC-OCI sont répertoriés dans le Certificat d'Origine du SPC-OCI, les produits remplissant les conditions desdites Règles d'Origine SPC-OCI pour l'accord d'un traitement préférentiel seront ni affectés ni retardés et seront listés sur le même Certificat d'Origine SPC-OCI.

## **CHAPITRE V**

### **ARRANGEMENTS NÉCESSAIRES**

#### **A LA COOPÉRATION ADMINISTRATIVE**

## **Article 26**

### **Assistance Mutuelle**

1. Les États Participants doivent être dotés réciproquement de spécimens d'impression de timbres utilisés dans leurs douanes ou dans les autorités compétentes pour la production d'un Certificat d'Origine du SPC-OCI, ainsi que les spécimens d'impression de timbre et les adresses des autorités douanières ou des autorités compétentes responsables de la vérification de ces certificats.



2. En vue d'assurer la bonne application desdites Règles d'Origine SPC-OCI, les États Participants doivent s'entraider, à travers les administrations douanières compétentes et tout organe dûment autorisé et compétent, à vérifier l'authenticité des certificats d'origine et l'exactitude de l'information donnée dans ces documents.

## **Article 27**

### **Vérification des Certificats d'Origine**

1. Les vérifications subséquentes des certificats d'origine doivent être entreprises au hasard ou en cas de doute vraisemblable des autorités douanières du pays importateur sur l'authenticité des documents, sur les statuts originaires des produits en question ou sur l'accomplissement d'autres conditions desdites Règles d'Origine SPC-OCI.
2. Aux fins d'exécution des règles du paragraphe 1, les autorités douanières du pays importateur devront renvoyer les Certificats d'Origine du SPC-OCI ainsi que le reçu ou une copie de ces documents, aux autorités douanières ou aux autorités compétentes du pays exportateur, tout en justifiant si nécessaire les raisons de l'enquête. Tout document et information obtenus suggérant que l'information donnée sur le Certificat d'Origine du SPC-OCI est incorrecte, doit être suivie d'un document justificatif appuyant la demande de vérification.
3. La vérification doit être entreprise par les douanes ou les autorités compétentes du pays exportateur. A cette fin, les douanes ou les autorités compétentes doivent avoir le droit de demander n'importe quel élément de preuve et entreprendre n'importe quelle inspection des comptes de l'exportateur ou toute autre vérification considérée appropriée.
4. Si les autorités douanières du pays importateur décident de suspendre l'octroi de traitement préférentiel aux produits en question tout en attendant les résultats de la vérification, la libéralisation des produits sera offerte à l'importateur et soumise à n'importe quelles mesures de précaution jugées nécessaires.
5. Les autorités douanières demandant la vérification doivent être informées des résultats de cette vérification le plus tôt possible. Ces résultats doivent indiquer clairement si les documents sont authentiques et si les produits concernés peuvent être considérés comme produits originaires dans un des États Participants et s'ils remplissent les autres conditions desdites Règles d'Origine SPC-OCI.

6. Au cas où les règles cumulatives en vertu de l'Article 6 des Règles d'Origine seraient appliquées et en accord avec l'Article 16 (4), la réponse doit inclure une copie (copies) du certificat auquel on s'est fié.
7. Au cas de doute vraisemblable et faute d'une réponse présentée dans dix mois de la date de demande de vérification et au cas de l'insuffisance des informations déterminant l'authenticité des documents en question ou l'origine réelle des produits, les autorités douanières en requête doivent, excepté les circonstances exceptionnelles, refuser le droit aux préférences.

## **Article 28**

### **Règlement des Différends**

1. Tout différend entre les États Participants relatif à la mise en œuvre ou à l'interprétation des dispositions desdites Règles d'Origine SPC-OCI doit être réglé à l'amiable en vertu de l'article 15 de l'Accord-Cadre entre les États Participants en différend. A cet effet, les États Participants doivent désigner leurs points focaux.
2. Au cas où les consultations n'aboutissent pas, le Comité de Négociations Commerciales est saisi du différend par les points focaux nationaux concernés. Le Comité de Négociations Commerciales pourra, à cet effet, former un sous-comité *ad hoc* en vertu de l'article 22 des Règles de Procédures.
3. Le règlement des différends entre l'importateur et les autorités douanières du pays importateur doit, dans tous les cas, se conformer à la loi dudit pays.

## **Article 29**

### **Pénalités**

En vertu de la législation nationale, les pénalités doivent être imposées à tout rédacteur responsable directement ou indirectement de la rédaction, des informations incorrectes dans le document à des fins d'obtention d'un traitement préférentiel pour des produits.

## **Article 30**

### **Les Zones Libres**

1. Les États Participants doivent prendre toutes les mesures nécessaires afin de vérifier que les produits commercialisés sous le couvert d'un Certificat d'Origine SPC-OCI et qui au cours de son itinéraire de transport passe via une zone libre située dans leur territoire, ne sont pas substitués par d'autres produits et ne sont pas sujets à une manutention autres que des opérations normales destinées à prévenir leur détérioration.
2. Au titre d'exemption aux règles contenues dans le paragraphe 1, lorsque les produits originaires d'un État Participant sont importés vers une zone libre sous le couvert d'un Certificat d'Origine du SPC-OCI et subissent un traitement ou une transformation, les autorités concernées devront émettre un nouveau Certificat d'Origine du SPC-OCI à la demande des exportateurs, si le traitement ou la transformation encourue est en conformité avec les dispositions desdites Règles d'Origine SPC-OCI.

## **CHAPITRE VI**

### **DISPOSITIONS FINALES**

## **Article 31**

### **Marchandises en Transit et en Stockage**

Les marchandises qui sont conformes aux dispositions du Chapitre II et qui à la date de l'entrée en vigueur de l'Accord-Cadre sont ou bien en état de transport ou sont stockés temporairement dans un État Participant dans des entrepôts ou dans des zones libres, peuvent être acceptées en tant que produits originaires à condition de présenter aux autorités douanières des pays importateurs un Certificat d'Origine rétroactif du SPC-OCI ou tout autre document appuyant les conditions de transport.

## **Article 32**

### **Amendements**

1. Les dispositions desdites Règles d'Origine SPC-OCI peuvent être révisées le cas échéant sur la demande d'un tiers des États participants. Le Comité de Négociations Commerciales peut décider l'amendement des provisions desdites Règles d'Origine SPC-OCI.
2. Tout amendement introduit en vertu de la présente disposition est adopté par les deux tiers des États participants si un Consensus n'est pas dégagé lors de la réunion du Comité de Négociations Commerciales.

## **Article 33**

### **Entrée En Vigueur**

1. L'Accord-Cadre et le Protocole sur le Schéma de tarifs Préférentiels (PRETAS) servent de documents de référence en ce qui concerne les questions non incluses dans lesdites Règles d'Origine SPC-OCI.
2. Les Règles d'Origine SPC-OCI entrent en vigueur le trentième jour de la date de réception par le depositaire des instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de dix Gouvernements au moins des États participants. L'adhésion ultérieure auxdites Règles d'Origine SPC-OCI par un État participant entre en vigueur un mois après la date de dépôt de son instrument de ratification.
3. Le Secrétariat Général de l'OCI est le depositaire de ces Règles d'Origine SPC-OCI. Le secrétariat Général notifie tous les États participants ou contractants ayant signé les Règles d'Origine SPC-OCI du dépôt d'un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ainsi que de l'entrée en vigueur des Règles d'Origine ou de toute autre acte ou notification relatifs aux Règles d'Origine SPC-OCI ou à sa validité.

## **Article 34**

### **Annexe**

L'annexe desdites Règles d'Origine SPC-OCI constitue une partie intégrante de celles-ci.

Ces Règles d'Origine SPC - OCI sont rédigées en Arabe, Anglais, Français et chaque texte faisant foi. Au cas de différence d'interprétation, la version anglaise prévaut.

Fait à Ankara le douze Septembre de l'an deux mille sept.

## ANNEXE

### **SPÉCIMENS DES CERTIFICATS D'ORIGINE DU SPC-OCI ET FORMULAIRE DE DEMANDE D'UN CERTIFICAT D'ORIGINE DU SPC-OCI**

#### **Instructions d'impression**

1. Le formulaire doit mesurer 210 x 297 mm ; une longueur de moins 5 mm ou plus de 8 mm peut être tolérée. Le papier utilisé doit être de couleur blanche, de format consacré à l'écriture, sans défauts mécaniques et dont le poids ne doit pas être inférieur à 25 g/m<sup>2</sup>. Il doit avoir un filigrane guilloché de couleur verte afin de repérer à l'œil nu toute falsification par des moyens mécanique ou chimique.
2. Les douanes ou les autorités compétentes des États Participants peuvent se réserver le droit d'imprimer elles-mêmes les formulaires ou les imprimer chez des imprimeries accréditées. Dans ce dernier cas, tout formulaire doit inclure un numéro de référence comprenant les lettres initiales du nom de l'État Participant (Exemple : TR pour Turquie). Tout formulaire doit contenir le nom et l'adresse de l'imprimerie ou une marque par laquelle l'imprimerie peut être identifiée. Il doit également contenir un numéro de série, imprimé ou non, par lequel l'imprimerie peut être identifiée.

## CERTIFICAT D'ORIGINE DU SPC-OCI

<b>1. Exportateur</b> (Nom, Adresse complète, Pays)	<b>Certificat d'Origine du SPC/OCI No A000.000-TR</b>	
	Voir les notes susmentionnées avant de remplir le formulaire.	
<b>2. Expédié</b> (Nom, Adresse complète, Pays)	<b>3. État participant dont les produits sont considérés comme produits d'originaires</b>	
<b>4. État participant de destination</b>		
<b>5. Détails du transport</b>	<b>6. Remarques (*)</b> <input type="checkbox"/> Cumulation (nom du/des pays)  <input type="checkbox"/> Absence de cumul (*) Cochez un X dans la case appropriée.	
<b>7. Numéro de l'article ; code SH à six digits pour la description des marchandises, marques et numéros ; numéro et type d'emballage (1)</b>	<b>8. Poids brut (en kg) ou autres mesures (litres, m<sup>3</sup>, etc.)</b>	<b>9. Factures numéro et date</b>
<b>10. Déclaration faite par l'exportateur</b> Je, soussigné, certifie que les marchandises décrites ci-dessus répondent aux conditions requises pour délivrance du présent certificat.  Lieu et date.....  ..... (Signature)	<b>11. Approbation de la Douane ou des Autorités compétentes</b> <i>Déclaration certifiée</i> Document d'exportation (2) Formulaire No : .....  Bureau de douanes OU l'Autorité compétente État Participant délivrant ..  Timbre..... Lieu et date ..... (Signature)	

(1) Si les marchandises ne sont pas emballés, indiquez le nombre d'articles ou mentionnez "en vrac" suivant le cas.

(2) Remplissez uniquement au cas où les règlements du pays ou territoires d'exportation l'exigent.

VERIFICATION RELATIVE AU CERTIFICAT D'ORIGINE SPC-OCI

Demande de vérification, à	Résultat de vérification
	La vérification faite, démontre que ce certificat <sup>(1)</sup>  <input type="checkbox"/> a été délivré par le bureau de douanes ou les autorités compétentes indiqués et que les informations incluses sont précises.  <input type="checkbox"/> non conforme aux exigences requises pour l'authenticité et la précision (Voir les remarques jointes).
Vérification de l'authenticité et la précision de ce certificat est requise.	(Lieu et date)
(lieu et date)	<b>Timbre</b>
Timbre	(Signature)
(Signature)	(*) Insérez un X dans la case convenable.

( 1 ) Vérification en vertu de l'Article 27 des Règles d'Origine SPC-OCI.



## **NOTES**

1. Le certificat ne doit pas contenir de ratures ni de mots écrits l'un sur l'autre. Toute altération doit être faite en supprimant les détails incorrects et ajoutant les corrections nécessaires. Toute altération doit être faite par la personne qui a rempli le certificat et approuvée par la Douane ou les autorités compétentes de l'État participant délivrant.
2. Aucun espace ne doit être laissé entre les éléments insérés dans le certificat et tout élément qui doit être précédé par un numéro. Une ligne horizontale doit être tirée directement sous le dernier élément. Tout espace non utilisé doit être barré pour rendre impossible tout ajout ultérieur.
3. Les marchandises doivent être décrites en correspondance avec les pratiques commerciales ainsi qu'avec de suffisants détails pour faciliter leur identification.

## DEMANDE DE CERTIFICAT D'ORIGINE DU SPC-OCI

<b>1. Exportateur</b> (Nom, Adresse complète, Pays)	<b>Voir les notes susmentionnées avant de remplir le formulaire.</b>	
<b>2. Destinataire</b> (Nom, Adresse complète, Pays)	3. État participant dont les produits sont considérés comme produit d'origine	
<b>4. État participant de destination</b>		
<b>5. Détails du transport</b>	<b>6. Remarques (*)</b>  <input type="checkbox"/> <b>Cumulation</b> (nom du/des pays)  <input type="checkbox"/> <b>Absence de cumulation</b> (*) <i>Cochez un X dans la case appropriée.</i>	
<b>7. Numéro de l'article ; code SH à six digits pour la description des marchandises, marques et numéros ; numéro et type d'emballage (1)</b>	<b>8. Poids brut (en kg) ou autres mesures (litres, m<sup>3</sup>, etc.)</b>	<b>9. Factures numéro et date</b>

( 1 ) Si les marchandises ne sont pas emballés, indiquez le nombre d'articles ou mentionnez "en vrac " suivant le cas.

DÉCLARATION FAITE PAR L'EXPORTATEUR

Je, soussigné, exportateur des marchandises décrites ci-dessus,

Déclare                    que les marchandises répondent aux conditions requises selon l'objet du certificat ci-joint;

Précise                    ci-dessous les circonstances grâce auxquelles ces marchandises répondent aux conditions susmentionnées :  
.....  
.....  
.....

Soumet                    les documents justificatifs qui suivent (1)  
.....  
.....  
.....

M'engage                à soumettre, à la demande des autorités appropriées, toute preuve que ces autorités peuvent demander, justifiant la livraison du certificat ci-joint, et m'engage, si requis, à accepter toute inspection de mes comptes ainsi que toute vérification de processus de fabrication des marchandises susmentionnées, procédure exécutée par les mêmes autorités.

DEMANDE                la délivrance du Certificat d'Origine SPC-OCI pour ces marchandises.

.....  
(Lieu et date)

.....  
(Signature)

(1) Citons à titre d'exemple: les documents d'importation, certificats SPC-OCI, factures, déclarations du producteur...etc., en référence aux produits utilisés dans l'usine ou aux marchandises réexportés dans le même état.

## إقرار المصدر

أقر أنا الموقع أدناه، مصدر البضائع الوارد بيانها على ظهر الورقة أن:

البضائع تستوفي الشروط اللازمة لإصدار الشهادة المرفقة

وأحدد فيما يلي الظروف التي جعلت هذه البضائع مستوفية للشروط الواردة  
بعاليه:

.....  
.....  
.....  
.....

وأقدم المستندات المؤيدة التالية<sup>(١٣)</sup>:

.....  
.....  
.....  
.....

أتعهد بأن أقدم أية أدلة مؤيدة قد تطلبها أية سلطات مختصة بناءً على طلبها  
بغرض إصدار الشهادة، وأتعهد بأن أوافق، إذا لزم الأمر ، على إجراء أي عملية  
تفتيش على حساباتي وأي فحص لعملية تصنيع المنتجات المذكورة سابقاً تقوم بها  
السلطات المذكورة؛

أطلب إصدار شهادة منشأ خاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء  
في منظمة المؤتمر الإسلامي لهذه البضائع.

.....

(المكان والتاريخ)

.....

(التوقيع)

---

<sup>(١٣)</sup> على سبيل المثال : مستندات الإستيراد، وشهادات نظام الأفضليات التجارية بين  
الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، والفواتير، وإقرارات المصنعين... الخ،  
التي تشير إلى المنتجات المستخدمة في تصنيع أو البضائع المعاد تصديرها داخل ذات  
الدولة.

**طلب الحصول على شهادة منشأ خاصة بنظام الأفضليات التجارية بين  
الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي TPS/OIC**

١. المصدر (الاسم، العنوان بالكامل، البلد)  انظر الملاحظات على ظهر الورقة قبل استكمال هذه الاستمارة	
٢. المرسل إليه (الاسم، العنوان بالكامل، البلد)  ٣. الدولة المشاركة التي تعتبر بلد المنشأ بالنسبة للمنتجات	٤. الدولة المشاركة الوجهة
٥. تفاصيل النقل  ٦. ملاحظات (*) <input type="checkbox"/> يتم تطبيق التراكم مع ..... (اسم البلد / البلدان)  <input type="checkbox"/> لا يتم تطبيق التراكم (*) (ضع علامة x في الخانة الصحيحة)	
٧. رقم الصنف، وكود النظام المنسق المكون من ستة أرقام لوصف البضائع، والعلامات والأرقام، وعدد الطرود ونوعها (١)	٨. الوزن الكلي (كجم) أو مقياس آخر (لتر، م <sup>٣</sup> ، إلخ)  ٩. رقم الفواتير وتاريخها

(١) إذا لم تكن البضائع معبأة، يجب الإشارة إلى عدد المواد أو حالتها "سائب"  
حسبما كان ذلك ملائماً

## ملاحظات

١. يجب ألا تحتوي الشهادة على أي شطب أو كلمات مكتوبة فوق بعضها. يجب أن تدخل التعديلات بحذف الأجزاء غير الصحيحة وإضافة أية تصحيحات لازمة. يجب أن يحتوي هذا التغيير على الحروف الأولى من اسم الشخص الذي أكمل الشهادة وأن يكون مصادقاً عليها من قبل السلطات الجمركية أو السلطات المختصة للدولة المشاركة المصدرة للشهادة.
٢. يجب عدم ترك أية فراغات بين الأصناف التي يتم إدخالها في الشهادة، ويجب أن يكتب رقم الصنف قبل كل صنف. ويجب وضع خط أفقي تحت الصنف الأخير مباشرة. ويجب رسم خط مائل في أي فراغ غير مستخدم على نحو لا يسمح بإدخال أية إضافات فيما بعد.
٣. يجب وصف البضائع وفقاً للأعراف التجارية وبما يكفي من التفصيل كي يتسنى التعرف عليها.

التحقق بشأن شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول  
الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي (١٢)

<p>نتيجة التحقق</p>	<p>طلب التحقق، إلى</p>
<p>يثبت عملية التحقق التي أجريت أن هذه الشهادة (*)</p> <p><input type="checkbox"/> صادرة من مكتب الجمارك أو السلطات المعنية الميينة وأن المعلومات الواردة فيها سليمة ودقيقة.</p> <p><input type="checkbox"/> لا تستوفي شروط الموثوقية والدقة (انظر الملاحظات المرفقة)</p>	<p>مطلوب التحقق من موثوقية ودقة هذه الشهادة</p> <p>.....</p> <p>(.....المكان والزمان)</p> <p>الختم</p> <p>.....</p> <p>(التوقيع)</p>
<p>.....</p> <p>(المكان والزمان)</p> <p>الختم</p> <p>.....</p> <p>(التوقيع)</p> <p>(*) ضع علامة X في الخانة المناسبة</p>	

(١) التحقق طبقاً للمادة ٢٧ من قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين البلدان الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي.

<p>١١. تصديق السلطات الجمركية أو السلطات المعنية الإقرار المعتمد مستند التصدير<sup>(١١)</sup> استمارة..... رقم..... مكتب السلطات الجمركية أو السلطات المعنية..... الدول المشاركة المصدرة.....الختم ..... المكان والتاريخ ..... ..... (التوقيع)</p>	<p>١٠. إقرار المصدر  أقر أنا الموقع أدناه أن البضائع الوارد بيانها عاليه تستوفي الشروط اللازمة لإصدار هذه الشهادة.  المكان والتاريخ  ..... (التوقيع)</p>
--	--

(٢) لا يتم ملء هذه الفقرة إلا إذا اقتضت ذلك اللوائح المعمول بها في الدولة المصدرة أو الإقليم المصدر



# شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي

<p>شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي رقم: A 000.000 - TR</p>	<p>١. المصدر (الاسم، العنوان بالكامل، البلد)</p>
<p>انظر الملاحظات في ظهر الورقة قبل ملء هذه الاستمارة</p>	<p>٢. المرسل إليه (الاسم، العنوان بالكامل، البلد)</p>
<p>٣. الدولة المشاركة التي تعتبر انها منشأ المنتجات</p>	<p>٤. الدولة المشاركة، الوجهة.</p>
<p>٦. ملاحظات (*)</p> <p><input type="checkbox"/> يتم تطبيق التراكم مع .....</p> <p>(اسم البلد / البلدان)</p> <p><input type="checkbox"/> لا يتم تطبيق التراكم</p> <p>(*) (ضع علامة x في الخانة الصحيحة)</p>	<p>٥. تفاصيل النقل</p>
<p>٩. رقم الفواتير وتاريخها</p>	<p>٧. رقم الصنف: وكود النظام المنسق المكون من ستة أرقام لوصف البضائع، والعلامات والأرقام، وعدد الطرود ونوعها (١٠)</p> <p>٨. الوزن الكلي (كجم) أو مقياس آخر (لترات، م، ٣، إلخ)</p>

(١) في حالة البضائع غير المعبأة في طرود يذكر عدد المواد أو حالة البضائع "سائب" متى كان ذلك ملائماً

## المرفق

نماذج لشهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول  
الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي وطلب الحصول عليها

### شروط الطباعة

١. لابد أن تكون أبعاد كل استمارات الطلب ٢٩٧×٢١٠ مم؛ وقد يسمح بتجاوز يصل إلى ٥ مم ناقص أو ٨ مم زيادة في الطول. لابد أن يكون الورق المستخدم أبيض اللون، ومناسب للكتابة من حيث الحجم، ولا يحتوي على أية لبابة ميكانيكية ولا يقل وزنه عن ٢٥ جم/م<sup>٢</sup>. يجب أن يوجد في الورقة علامة مائية من نمط الصغيرة الخضراء لتجعل أية عملية تزوير آلية أو يدوية واضحة للعيان.
٢. يجوز للسلطات الجمركية أو السلطات المعنية في الدول المشاركة الاحتفاظ بحق طباعة استمارات الطلب بنفسها، أو يجوز لها طباعتها لدى مطابع معتمدة. في الحالة الأخيرة، يجب أن تشمل كل استمارة على رقم مرجعي يحمل الحروف الأولى من اسم الدول المشاركة يثبت اعتماد جهة الطبع هذه (مثلاً: TR اختصاراً لاسم تركيا). يجب أن تحمل كل استمارة اسم المطبعة وعنوانها، أو علامة يمكن بها التعرف على المطبعة. كما ينبغي أن تحمل أيضاً رقماً مسلسلاً، سواء مطبوع أو غير مطبوع، يمكن التعرف على المطبعة من خلاله.

## المادة الرابعة والثلاثون

### المرفق

يعتبر المرفق بوثيقة قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي جزءاً لا يتجزأ منها.

=====

تمت صياغة هذا البروتوكول باللغات العربية ، والإنجليزية ، والفرنسية وتعد كل من هذه النسخ نسخة أصلية. وفي حالة الاختلاف في التفسير، تكون النسخة الإنجليزية هي النسخة السائدة والمعمول بها. أعدت هذه الوثيقة في أنقرة، في الثاني عشر من سبتمبر لعام ألفين وسبعة.

## المادة الثالثة والثلاثون

### الدخول حيز النفاذ

١. تعد اتفاقية الإطار وبروتوكول خطة التعريفات التفضيلية [البريتاس] هما الوثيقتان المرجعيتان فيما يتعلق بالقضايا غير المذكورة ضمن بروتوكول قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية فيما بين البلدان الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي.
٢. تدخل قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي حيز النفاذ، في اليوم الثلاثين من تاريخ استلام جهة الإيداع لوثائق المصادقة أو القبول، أو الاعتماد المقدمة من قبل حكومات عشر دول مشاركة. ويصير الانضمام اللاحق من قبل أي دولة مشاركة إلى هذا البروتوكول نافذاً ومعمولاً به بعد مرور شهر واحد من تاريخ إيداع تلك الدولة لوثائق المصادقة الخاصة بها.
٣. تعد الأمانة العامة لمنظمة المؤتمر الإسلامي هي جهة الإيداع لقواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي. وعلى الأمانة العامة إخطار كافة الدول المشاركة أو المتعاقدة التي وقعت على قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي بإيداع أية وثيقة مصادقة، أو قبول، أو اعتماد، وكذا بدخول قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي حيز النفاذ، وأي تصرف أو إخطار آخر يتعلق بقواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي أو بسريانه.

## الفصل السادس

### أحكام ختامية

#### المادة الحادية والثلاثون

#### البضائع العابرة والمخزنة

يجوز قبول البضائع التي تتماشى مع الأحكام الواردة في الفصل الثاني، والتي كان يجري نقلها أو كانت محتجزة لدى إحدى الدول المشاركة، لتخزن بشكل مؤقت في مستودع حجز حتى يتم سداد الرسوم الجمركية، أو في منطقة حرة يوم دخول إتفاقية الإطار حيز التنفيذ، على أنها منتجات ذات منشأ سوف يتم تقديم شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي والمحرة بأثر رجعي، أو أية مستندات تعطي دليلاً مؤيداً حول شروط النقل إلى السلطات الجمركية في الدولة المستوردة خلال أربعة أشهر من تاريخ دخول إتفاقية الإطار حيز التنفيذ.

#### المادة الثانية والثلاثون

#### التعديلات

١. يجوز مراجعة أحكام قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، حسبما وحيثما كان ضرورياً، وذلك بناءً على طلب ثلث الدول المشاركة. ويجوز للجنة المفاوضات التجارية أن تقرر تعديل أحكام قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي.
٢. يتم اعتماد أي تعديل يتم إدخاله على هذا الحكم من قبل ثلثي الدول المشاركة، وفي حالة تعذر الوصول إلى إجماع في أثناء جلسة لجنة المفاوضات التجارية

٣. في كافة الأحوال تخضع تسوية النزاعات الناشئة بين المورد والسلطات الجمركية للدول الموردة لتشريع الدولة المذكورة

### المادة التاسعة والعشرون

#### الجزاءات

وفقاً للتشريع الوطني، تفرض الجزاءات على أي شخص يحرر مستنداً يحتوي على معلومات خاطئة أو يكون سبباً في تحرير هذا المستند، بغرض الحصول على المعاملة التفضيلية للمنتجات.

### المادة الثلاثون

#### المناطق الحرة

١. تتخذ الدول المشاركة كافة الخطوات اللازمة لضمان أن المنتجات التي يتم الإتجار بها تحت غطاء شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، والتي تستخدم منطقة حرة واقعة في أراضيها في أثناء عملية النقل، لا يتم استبدالها بأية بضائع أخرى، وأنها لا تخضع لأية عمليات مناولة خلاف تلك العمليات العادية المصممة للحيلولة دون تلف هذه البضائع.

٢. على سبيل الإعفاء من القواعد الواردة في الفقرة (١)، عندما يتم توريد منتجات ذات منشأ في إحدى الدول المشاركة إلى منطقة حرة تحت غطاء شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، وتخضع للمعالجة أو التصنيع، تصدر السلطات المعنية شهادة منشأ جديدة خاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي بناءً على طلب المصدر، إذا كانت عمليات المعالجة أو التصنيع متماشية مع أحكام قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي.

الواردة في قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي.

٦. في حالة تطبيق القواعد التراكمية وفقاً للمادة السادسة من قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، وبالارتباط بالمادة ١٦ (٤)، يشمل الرد نسخة/نسخ من الشهادة/الشهادات المعتمد بها.

٧. إذا لم يرد رد خلال عشرة شهور من تاريخ طلب التحقق، في حالات الشك المبرر، أو في حالة عدم اشتغال الرد على معلومات كافية لتقرير موثوقية المستند محل التحقق أو المنشأ الحقيقي للمنتجات، ترفض السلطات الجمركية مقدمة الطلب الحقيقية في الأفضليات، ماعدا في الحالات الاستثنائية.

## المادة الثامنة والعشرون

### تسوية النزاعات

١. يتم تسوية النزاعات التي يمكن أن تنشأ بين الدول الأعضاء فيما يتعلق بتطبيق أو تفسير أحكام قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي بصورة ودية من خلال إجراء المشاورات بين الدول الأعضاء الأطراف في هذا النزاع على النحو المبين في المادة الخامسة عشرة من إتفاقية الإطار. تحقيقاً لهذا الغرض، تقوم الدول المشاركة بتعيين نقاط الاتصال الوطنية الخاصة بها.

٢. يجوز أن تقوم نقاط الاتصال الوطنية المعنية بإحالة النزاع إلى لجنة المفاوضات التجارية إذا لم يتم التوصل إلى حل عن طريق المشاورات. يجوز أن تقوم لجنة المفاوضات التجارية بتشكيل لجنة فرعية بشكل مؤقت لتحقيق هذا الغرض وفقاً للمادة الثانية والعشرين من نظامها الداخلي.

بالمنتجات المعنية أو مدى استيفاء شروط قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي.

٢. تقوم السلطات الجمركية في الدولة المستوردة، لأغراض تنفيذ قواعد الفقرة الأولى، بإعادة شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي والفاتورة، أو نسخة من تلك المستندات، إلى السلطات الجمركية أو السلطات المعنية في الدولة المصدرة، موضحة - حيثما أمكن - أسباب هذا الاستفسار. يجب تقديم كافة المستندات والمعلومات التي تم الحصول عليها والتي توضح عدم صحة المعلومات المبينة في شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي دعماً لطلب التحقق من صحة شهادة المنشأ.

٣. تقوم السلطات الجمركية أو السلطات المعنية في الدولة المصدرة بالقيام بالتحقق من صحة شهادة المنشأ. ولهذا الغرض، يحق للسلطات الجمركية أو السلطات المعنية طلب أي دليل، أو القيام بأي تفتيش على حسابات المصدر، أو القيام بأية عملية فحص أخرى تراها مناسبة.

٤. إذا قررت السلطات الجمركية في الدولة المستوردة أن تمتنع عن منح معاملة تفضيلية للمنتجات المعنية أثناء انتظار نتائج التحقق من صحة الشهادة، يجب الإفراج عن منتجات المستورد عملاً بأية تدابير احترازية ترتئها ضرورية.

٥. يجب إعلام السلطات الجمركية التي تطلب التحقق بنتائج هذا التحقق في أسرع وقت ممكن. كما يجب أن تشير النتائج بوضوح إلى مدى موثوقية المستندات، وإمكانية اعتبار المنتجات المعنية منتجات ذات منشأ في إحدى الدول المشاركة، ومستوفية كذلك للشروط الأخرى



التي تتوفر فيها الشروط المذكورة في قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، والالزمة لمنحها معاملة تفضيلية، والواردة أيضاً في نفس شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية فيما بين البلدان الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي.

### الفصل الخامس

#### الترتيبات اللازمة للتعاون الإداري

#### المادة السادسة والعشرون

##### المساعدة المتبادلة

١. تلتزم الدول المشاركة بتوفير عينات لنماذج الأختام المستخدمة في جماركها أو سلطاتها المعنية بغرض إصدار شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي، وكذلك نماذج من أختام وعناوين السلطات الجمركية أو السلطات المعنية المسؤولة عن التحقق من صحة تلك الشهادات.
٢. تلتزم الدول المشاركة بمساعدة بعضها البعض، بهدف ضمان تطبيق قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي تطبيقاً سليماً، عن طريق تحقيق سلطات الجمارك المختصة من الأجهزة المعنية والمفوضة تفويضاً صحيحاً من موثوقية شهادات المنشأ وصحة المعلومات الواردة في هذه المستندات.

#### المادة السابعة والعشرون

##### التأكد من صحة شهادات المنشأ

١. تجري العمليات القادمة للتحقق من صحة شهادات المنشأ بشكل عشوائي، أو متى ساورت السلطات الجمركية في الدولة المستوردة شكوك في موثوقية تلك المستندات أو وضعية المنشأ الخاصة

الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات، باستمارة الطلب المشار إليه في المادة ١٦ (٢).

٣- تحتفظ السلطات الجمركية في الدولة المستوردة بشهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي والمقدمة لها لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات.

### المادة الخامسة والعشرون الاختلافات والأخطاء الشكلية

١. إن اكتشاف اختلافات طفيفة بين البيانات الموضحة في شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي وتلك الواردة في المستندات المقدمة لمكتب الجمارك بغرض إتمام الإجراءات الشكلية المتعلقة باستيراد المنتجات لا يلغي أو يبطل مفعول شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي بحكم الواقع، وذلك إذا ما أثبتت مصلحة الجمارك في الدولة المستوردة توافق هذا المستند مع المنتجات الموردة.

٢. لا ينبغي أن تؤدي الأخطاء الشكلية الواضحة مثل الأخطاء المطبعية في شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي إلى رفض هذا المستند، إذا لم تكن هذه الأخطاء تثير الشكوك في صحة المعلومات الواردة في هذه المستند.

٣. في حالة ما إذا كانت المنتجات غير المؤهلة لنظام الأفضليات المنصوص عليه في نظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي واردة في شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية فيما بين البلدان الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي، فإنها لن تؤثر على، أو تؤخر المنتجات

الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، قد تشمل التالي من بين جملة أمور أخرى:

- أ) دليل مباشر على العمليات التي قام بها المصدر أو المورد للحصول على المنتجات المعينة والتي تكون متضمنة على سبيل المثال في حساباته أو سجلاته الداخلية؛
- ب) مستندات تثبت وضعية المنشأ للمواد المستخدمة الصادرة أو المحررة في إحدى الدول المشاركة حيث تستخدم هذه المستندات وفقاً للقوانين المحلية؛
- ج) مستندات تثبت تجهيز أو معالجة المواد في إحدى الدول المشاركة، وتكون صادرة أو محررة في هذه الدولة المشاركة حيث تستخدم هذه المستندات وفقاً للقوانين المحلية؛
- د) شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي مستخدمة أو محررة في إحدى الدول المشاركة وفقاً لقواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي.

#### المادة الرابعة والعشرون

##### الاحتفاظ بشهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية

بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي والمستندات المؤيدة

- ١- يجب أن يحتفظ المصدر المتقدم بطلب إصدار شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي بالمستندات المشار إليها في المادة ١٦ (٣) لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات.
- ٢- تحتفظ السلطات الجمركية أو السلطات المعنية في الدولة المصدرة التي تصدر شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين

## المادة الحادية والعشرون

### تقديم شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي

يتم تقديم شهادات المنشأ للسلطات الجمركية في الدولة المستوردة وفقاً للإجراءات السارية في هذه الدولة. ويجوز للسلطات المذكورة طلب ترجمة لشهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي وأن ترفق المستندات المتعلقة بهذا الشأن ببيان من المستورد يفيد بأن المنتجات تستوفي الشروط المطلوبة لتطبيق إتفاقية الإطار.

## المادة الثانية والعشرون

### الاستيراد على دفعات

بناءً على طلب المستورد والشروط التي وضعتها السلطات الجمركية في الدولة المستوردة، يتم استيراد منتجات مفككة أو غير مجمعة في إطار المعنى الموضح في القاعدة العامة ٢(أ) من النظام المنسق الوارد في الأقسام ١٦ و ١٧ أو تحت العناوين ٧٣٠٨ و ٩٤٠٦ من النظام المنسق على دفعات، يجب تقديم شهادة منشأ واحدة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي عن هذه المنتجات للسلطات الجمركية عند استيراد الدفعة الأولى.

## المادة الثالثة والعشرون

### المستندات المؤيدة

إن المستندات المشار إليها في المادة ١٦ (٣) والمستخدمه بغرض إثبات أن كافة المنتجات التي تم تغطيتها في شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي هي منتجات ذات منشأ في إحدى الدول المشاركة ومحقة للشروط الأخرى الواردة في قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول

إلى دولة مشاركة أخرى، ينبغي إصدار شهادة منشأ جديدة خاصة بنظام الأفضليات التجارية بين البلدان الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي بمعرفة السلطات الجمركية أو السلطات المعنية التي يتم وضع المنتجات تحت مراقبتها. وفي تلك الحالة، يشار إلى وضعية المنشأ في الخانة الثالثة من شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين البلدان الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي.

### المادة العشرون

#### سريان وصحة شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي

١. تعتبر شهادة المنشأ سارية لمدة ستة أشهر من تاريخ الإصدار في الدولة المصدرة، ويجب تقديمها خلال الفترة المحددة للسلطات الجمركية في الدولة المستوردة.
٢. يجوز قبول شهادات المنشأ التي تم تقديمها للسلطات الجمركية في الدولة المستوردة بعد التاريخ النهائي للتقديم الموضح في الفقرة الأولى، وذلك بغرض تطبيق المعاملة التفضيلية، بحيث يرجع عدم تقديم المستندات في التاريخ النهائي المحدد إلى وقوع ظروف استثنائية خارجة عن إرادة المصدر.
٣. في حالات التأخر في التقديم، يجوز للسلطات الجمركية في الدولة المستوردة قبول شهادات المنشأ في حالة تقديم المنتجات قبل التاريخ النهائي.

- " صيغ أخرى" (تعتبر الصيغ الأخرى للعبارة الواردة أعلاه في اللغات الرسمية لمنظمة المؤتمر الإسلامي سارية)
- ٣- توضع التأشير المشار إليها في الفقرة الثانية في الخانة السادسة (ملاحظات) من صورة شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي.
- ٤- تدخل الصورة التي يجب أن تحمل تاريخ إصدار شهادة المنشأ الأصلية الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي حيز التنفيذ اعتباراً من ذلك التاريخ.

### المادة التاسعة عشرة

إصدار شهادات على أساس شهادة المنشأ الخاصة

بنظام الأفضليات التجارية

بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي الصادرة

أو المحررة مسبقاً

١. عند وضع المنتجات ذات المنشأ تحت مراقبة أحد مكاتب الجمارك في إحدى الدول المشاركة، يصبح هناك إمكانية لتبديل شهادة المنشأ الأصلية الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي بواحدة أو أكثر من الشهادات الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي، وذلك بهدف إرسال جميع المنتجات المذكورة أو بعضها لأي مكان آخر داخل تلك الدولة المشاركة، للإنتهاء من الإفراج الجمركي عن المنتجات وفي تلك الحالة يجب إصدار شهادة/ شهادات المنشأ البديلة الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي بمعرفة السلطات الجمركية أو السلطات المعنية التي يتم وضع المنتجات تحت مراقبتها .
٢. في حالة إرسال كل أو بعض المنتجات ذات المنشأ في إحدى الدول المشاركة، التي يتم استيرادها أو وضعها في مخازن الجمارك الخاصة لسلطة أحد المكاتب الجمركية في إحدى الدول المشاركة،

التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، في الطلب المقدم، علاوة على ذكر أسباب طلبه.

٣. يجوز إصدار شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي بأثر رجعي إلا بعد التحقق من أن المعلومات الواردة في الطلب المقدم من المصدر تتماشى والاستمارة الموجودة في الملف المقابل.

٤. يجب أن يتم التأشير على شهادات المنشأ الصادرة بأثر رجعي بإحدى العبارات التالية:

- "صدرت بأثر رجعي"

- "صيغ أخرى" (تعتبر الصيغ الأخرى للعبارة الواردة أعلاه في إحدى اللغات الرسمية لمنظمة المؤتمر الإسلامي سارية)

٥. توضع التأشيرة المشار إليها في الفقرة الرابعة في الخانة السادسة (ملاحظات) من شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي.

#### المادة الثامنة عشرة

إصدار صورة طبق الأصل من شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية

بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي

١- في حالة وقوع سرقة، أو فقد، أو تلف شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي، يجوز للمصدر التقدم بطلب للسلطات الجمركية أو السلطات المعنية التي أصدرتها للحصول على صورة طبق الأصل بناءً على ما في حوزتها من مستندات تصدير.

٢- يجب التأشير على الصورة طبق الأصل الصادرة بهذا الأسلوب بإحدى الكلمات التالية:

- "صورة طبق الأصل"

منظمة المؤتمر الإسلامي. وتحقيقاً لهذا الغرض، يكون لهذه السلطات الحق في المطالبة بكافة الأدلة، والقيام بأي تفتيش على حسابات المصدر، أو أي فحص آخر تعتبره مناسباً. تلتزم السلطات التي تصدر شهادة المنشأ بالتأكد من أن جميع الاستثمارات المشار إليها في الفقرة الثانية قد تم ملؤها على النحو الواجب. وعلى وجه الخصوص، يجب أن تتحقق من أن المكان المخصص لوصف المنتجات في الخانة السابعة قد تم ملؤه على نحو لا يترك أي مجال لتضمين إضافات مضللة.

٦. يتم إصدار شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي، وتقديمها إلى المصدر فور البدء في التصدير الفعلي أو حال كون عملية التصدير مضمونة.

### المادة السابعة عشرة

#### شهادات المنشأ الصادرة بأثر رجعي

١. يجوز إصدار شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي بشكل استثنائي بعد التصدير، شريطة ألا يمر أكثر من ستة أشهر على تاريخ شحن المنتجات المحددة في هذه الشهادة ، وذلك في الحالات التالية :

(أ) إذا لم يتم إصدارها وقت التصدير نتيجة وجود أخطاء، أو حذف غير مقصود، أو حالات استثنائية؛

(ب) أو إذا ثبت للسلطات الجمركية أو السلطات المعنية على نحو مرضٍ أن شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي قد أُصدرت بالفعل، ولكنها لم تُقبل عند الاستيراد لأسباب فنية.

٢. تنفيذاً للفقرة ١ أعلاه، يلتزم المصدر بذكر مكان وتاريخ تصدير المنتجات التي صدرت لها شهادة منشأ خاصة بنظام الأفضليات



ذكرها بإحدى اللغات الرسمية لمنظمة المؤتمر الإسلامي وفقاً لنصوص القانون المحلي في الدولة المصدرة. وفي حالة ملئها بخط اليد، يجب أن تتم الكتابة بالحبر وبحروف واضحة. يجب إعطاء وصف للمنتجات في الخانة السابعة المخصصة لهذا الغرض والموجودة في الاستمارات الملحقة، دون ترك أية سطور فارغة. وفي حالة عدم ملء الخانة المذكورة بشكل كامل، يجب وضع خط أفقي تحت السطر الأخير من الوصف وشطب الجزء الفارغ.

٣. يكون المصدر المتقدم لاستصدار شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي مستعداً في أي وقت لتقديم كافة المستندات المتعلقة بإثبات وضعية المنشأ للمنتجات المعنية بناءً على طلب السلطات الجمركية أو السلطات المعنية في الدولة المصدرة، حيث تم إصدار شهادة منشأ خاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي، علاوة على الوفاء بكافة الشروط الأخرى المذكورة في المرفق.

٤. تتولى السلطات الجمركية أو السلطات المعنية في أية دولة من الدول المشاركة إصدار شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي في حالة اعتبار المعنية منتجات ذات منشأ في إحدى الدول المشاركة، بالإضافة إلى استيفائها لكافة الشروط الأخرى الواردة في قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي. ويشار إلى وضعية المنشأ للبضائع في الخانة الثالثة من هذه الشهادة.

٥. تتخذ السلطات التي تتولى إصدار شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي أية خطوات لازمة بغية التحقق من وضعية المنشأ الخاصة بالمنتجات، وكذلك الالتزام بكافة الشروط الأخرى الواردة في قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في

التجارية بغرض بيع المنتجات الأجنبية، على أن تبقى المنتجات تحت سيطرة الرقابة الجمركية أثناء عرضها.

#### الفصل الرابع

شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية  
بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي

#### المادة الخامسة عشرة

##### شروط عامة

المنتجات ذات المنشأ في دولة من الدول المشاركة، تستفيد عند توريدها إلى الدولة المشاركة الأخرى، من إتفاقية الإطار عند تقديم شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي، والمرفق بهذه الاتفاقية نموذج منها.

#### المادة السادسة عشرة

الإجراءات المتبعة لإصدار شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات  
التجارية

بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي

١. تتولى السلطات الجمركية أو السلطات المعنية التي تسميها الحكومة في الدولة المصدرة، والمشار إليها فيما بعد بالسلطة المصدرة، إصدار شهادة منشأ خاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي، وذلك عند تقديم المصدر أو ممثله المفوض طلب كتابي على مسؤوليته.

٢. تحقيقاً لهذا الغرض، يتولى المصدر أو ممثله المفوض استيفاء كل من شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي واستمارات طلبات التقديم، والمرفق بهذه الإتفاقية نماذج منها: ويتم ملء طلبات التقديم السالف

## المادة الرابعة عشرة

### المعارض

١. المنتجات ذات المنشأ التي أرسلت بغرض العرض خارج الدول المشاركة ثم بيعت بعد المعرض ليتم استيرادها في إحدى الدول المشاركة تستفيد عند استيرادها من أحكام اتفاقية الإطار، ولكن شريطة أن تقتنع السلطات الجمركية بالأمر التالي:

(أ) أن يكون أحد المصدرين قد قام بإرسال هذه الشحنات من إحدى الدول المشاركة إلى الدولة المقام فيها المعرض وقد تم عرض هذه البضائع هناك بالفعل؛

(ب) أن يكون هذا المصدر قد قام ببيع المنتجات أو التخلص منها لصالح شخص يتبع إحدى الدول المشاركة ؛

(ج) أن تكون المنتجات قد تم إرسالها أثناء إقامة المعرض أو بعده مباشرة داخل الدولة التي أرسلت فيها الشحنة للمعرض؛

(د) ألا تكون المنتجات، التي تم شحنها بغرض العرض، قد استخدمت لأي غرض آخر بخلاف طرحها في المعرض المقام.

٢. ينبغي استصدار أو تحرير شهادة منشأ خاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي بما يتفق مع أحكام الفصل الرابع، وتقديمها إلى السلطات الجمركية التابعة للدولة المستوردة بالصورة الاعتيادية، مع مراعاة ذكر اسم المعرض المقام وعنوانه. وقد تطلب بعض الأدلة المستندية الإضافية المتعلقة بشروط عرض المنتجات، إذا ما دعت الضرورة لذلك.

٣. تسرى الفقرة ١ على أي معارض ذات طابع تجاري، أو صناعي، أو زراعي أو خاص بالحرف اليدوية أو ما شابهها من معارض عامة لم يتم تنظيمها لأغراض خاصة في المتاجر أو المواقع

### الفصل الثالث

#### الشروط الإقليمية

#### المادة الثالثة عشرة

##### الإرسال المباشر

يعد ما يلي مرسلاً إرسالاً مباشراً من الدولة المشاركة المصدرة إلى الدولة المشاركة المستوردة:

(أ) إذا تم نقل المنتجات دون أن تمر عبر أراضي أي دولة غير مشاركة؛

(ب) المنتجات التي ينطوي نقلها على مرور عابر خلال بلد أو أكثر من الدول الوسيطة غير المشاركة مع أو بدون تعقيب شحن أو تخزين مؤقت في هذه البلدان شريطة أن:

(١) يبرر الدخول العابر أسباب جغرافية أو اعتبارات تنحصر في مقتضيات النقل ؛

(٢) تكون المنتجات غير داخلية في مجال التجارة أو الاستهلاك في بلد أو بلدان العبور؛

(٣) لا تجري على المنتجات أية عمليات أخرى خلاف التفريغ، وإعادة الشحن، أو أية عملية لازمة للإبقاء عليها في حالة جيدة؛

(٤) يتوفر دليل على الالتزام بالمقتضيات الواردة في البندين (٢) و (٣) بعاليه، مثل بوليصة الشحن أو أستمارة نقل واحدة تثبت المرور من الدولة المصدرة عبر دولة العبور، وفي حالة عدم توافر هذا الدليل، فأية وثائق جوهريّة.

الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، قد تشمل التالي من بين جملة أمور أخرى:

- أ) دليل مباشر على العمليات التي قام بها المصدر أو المورد للحصول على المنتجات المعينة والتي تكون متضمنة على سبيل المثال في حساباته أو سجلاته الداخلية؛
- ب) مستندات تثبت وضعية المنشأ للمواد المستخدمة الصادرة أو المحررة في إحدى الدول المشاركة حيث تستخدم هذه المستندات وفقاً للقوانين المحلية؛
- ج) مستندات تثبت تجهيز أو معالجة المواد في إحدى الدول المشاركة، وتكون صادرة أو محررة في هذه الدولة المشاركة حيث تستخدم هذه المستندات وفقاً للقوانين المحلية؛
- د) شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي مستخدمة أو محررة في إحدى الدول المشاركة وفقاً لقواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي.

#### المادة الرابعة والعشرون

الاحتفاظ بشهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية

بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي والمستندات المؤيدة

- ١- يجب أن يحتفظ المصدر المتقدم بطلب إصدار شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي بالمستندات المشار إليها في المادة ١٦ (٣) لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات.
- ٢- تحتفظ السلطات الجمركية أو السلطات المعنية في الدولة المصدرة التي تصدر شهادة المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين

٢. ينظر بعين الاعتبار إلى كل العمليات التي تنفذ في إحدى الدول المشاركة على أحد المنتجات عند تحديد ما إذا كان يجب اعتبار عمليات التجهيز أو المعالجة التي خضع لها المنتج غير كافية في إطار معنى الفقرة الأولى.

### المادة الثامنة

#### وحدة التوصيف

١. تحقيقاً لأغراض قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، يتم تصنيف البضائع، والمواد، والمنتجات وفقاً للنظام المنسق لوصف وتكويد السلع.
  - أ) إذا تكون المنتج من مجموعة أو توليفة من المواد، ولكن تم تصنيفه تحت عنوان واحد، يعتبر صنفاً واحداً، وذلك عملاً بالشروط المنصوص عليها في النظام المنسق؛
  - ب) إذا تكونت إحدى الرسائل من عدد من المنتجات المتطابقة ولكن تم تصنيفها تحت نفس العنوان في النظام المنسق، يجب، لأغراض التصنيف، أن يؤخذ في الحسبان كل منتج على حدة.
٢. إذا تم بمقتضى القاعدة (٥) من القواعد العامة للنظام المنسق تضمين التغليف مع المنتج لأغراض التصنيف، يتم تضمين ذلك لأغراض تحديد المنشأ.

### المادة التاسعة

#### الملحقات وقطع الغيار والأدوات

تعتبر جميع الملحقات وقطع الغيار، والأدوات المرسلة مع إحدى معدات، أو الآلات أو الأجهزة أو السيارات مثلها مثل المعدة، أو الآلة، أو الجهاز أو السيارة قيد النظر، شريطة أن:

- (د) التوسيم، أو لصق علامات أو طباعتها، أو وضع بطاقات ،  
أو شعارات، وكل الإشارات المميزة المماثلة الأخرى  
الموجودة على المنتجات أو على العبوات الحاوية لها؛
- (هـ) الفصل في كميات؛
- (و) الفرز على أساس الدرجة؛
- (ز) وضع العلامات؛
- (ح) التجميع في وحدات؛
- (ط) التجميع البسيط <sup>(١)</sup>؛
- (ي) عمليات الحفظ لضمان بقاء المنتجات في حالة جيدة أثناء  
النقل والتخزين؛
- (ك) التقسيم والتجميع في عبوات؛
- (ل) الغسيل، والتنظيف، وإزالة الغبار، أو الأكسدة، أو الزيت،  
أو الطلاء أو أية مواد تغطية أخرى؛
- (م) كي الملابس أو ضغطها؛
- (ن) عمليات التلوين أو الصقل البسيطة، أو إزالة القشرة، أو  
التبييض الجزئي أو الكلي، وتلميع الحبوب والأرز  
وجليها؛
- (س) عمليات تلوين السكر أو تشكيله في قوالب؛
- (ع) نقشير الفواكه، والمكسرات، والخضراوات؛
- (ف) الشحذ أو الصحن البسيط، أو التقطيع البسيط؛
- (ص) الغربلة، أو النخل، أو الفرز، أو التصنيف، أو التصنيف  
على حسب الدرجة، أو المضاهاة (بما في ذلك تكوين  
مجموعة من المواد) ؛
- (ق) ذبح الحيوانات.

(٢) التجميع البسيط: يصف النشاط الذي لا يتطلب استخدام ماكينات أو أجهزة أو معدات  
مصممة خصيصاً، ولا تدريب ذا صلة.

المصنع لمدة خمس سنوات بعد دخول قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية حيز التنفيذ.

٢. إذا لم تتجاوز عمليات التجهيز أو المعالجة المنفذة في الدولة المشاركة نطاق العمليات المشار إليها في المادة السابعة، لا يعتبر المنتج المتحصل عليه منتجا ذا منشأ في إحدى الدول المشاركة إلا إذا كانت القيمة المضافة هناك أكبر من قيمة المواد المستخدمة ذات المنشأ في أي من الدول المشاركة الأخرى. وإذا لم يكن هذا هو الحال، يعتبر المنتج المتحصل عليه ذا منشأ في الدولة صاحبة أعلى قيمة للمواد ذات المنشأ المستخدمة في التصنيع في الدولة المشاركة.

٣. تستعيد المنتجات ذات المنشأ في إحدى الدول المشاركة والتي لا تخضع لأية عمليات تجهيز أو معالجة في إحدى الدول المشاركة منشأها إذا تم تصديرها إلى واحدة من الدول المشاركة.

### المادة السابعة

#### التجهيز أو المعالجة غير الكافية

١. تعتبر العمليات التالية عمليات تجهيز أو معالجة غير كافية لمنح المنتجات صفة المنشأ، سواء تم استيفاء المتطلبات الواردة في المادتين الخامسة والسادسة أو لم يتم استيفاؤها:

- (أ) التعبئة؛
- (ب) المزج البسيط<sup>(٨)</sup>؛
- (ج) مجرد الوضع في زجاجات، أو علب صفيح، أو قوارير، أو حقائب، أو صناديق، أو التثبيت على أقراص أو ألواح، وكل عمليات التعبئة البسيطة الأخرى؛

---

(٨) المزج البسيط: لا يتضمن التفاعل الكيميائي.



## المادة الخامسة

### المنتجات المجهزة أو المعالجة بصورة كافية

- ١- لأغراض المادة ٣(٢)، تعتبر المواد غير ذات المنشأ المستخدمة في تصنيع المنتجات المتحصل عليها في إحدى الدول المشاركة منتجات مجهزة أو معالجة بصورة كافية، شريطة ألا تتجاوز قيمة هذه المواد ٦٠ في المائة من سعر تسليم باب المصنع للمنتج. يجوز للجنة المفاوضات التجارية إعادة النظر في هذا المعدل بعد مرور خمس سنوات على دخول قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي حيز النفاذ.
٢. بالإضافة إلى ٦٠ في المائة المذكورة في الفقرة (١)، يسمح للدول المشاركة الأقل نمواً أن تستخدم ١٠ في المائة إضافية من المواد غير ذات المنشأ في تصنيع منتجات التصدير لمدة خمس سنوات بعد دخول قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي حيز التنفيذ.

## المادة السادسة

### التراكم في الدول المشاركة

١. دون المساس بالأحكام الواردة في المادة (٣)، تعتبر المنتجات ذات منشأ في إحدى الدول المشاركة إذا تم التحصل عليها هناك، أو إذا كانت تحتوي على مواد ذات منشأ في دول مشاركة أخرى، شريطة :
  - (أ) أن تتجاوز عمليات التجهيز أو المعالجة المنفذة في تلك الدولة المشاركة نطاق العمليات المشار إليها في المادة السابعة؛
  - (ب) وألا يقل المحتوى الإجمالي ذو المنشأ في إقليم الدولة المشاركة عن ٤٠ في المائة من سعر تسليم باب المصنع الخاص به؛
  - (ج) وألا يقل المحتوى الإجمالي ذو المنشأ في إحدى الدول المشاركة في الدول الأقل نمواً عن ٣٠ في المائة من سعر تسليم باب

- (و) المنتجات الناتجة عن الصيد البحري وغيرها من المنتجات البحرية المستخرجة عن طريق سفنها في البحر خارج المياه الإقليمية للدول المشاركة؛
- (ز) المنتجات التي تتم معالجتها و/أو تصنيعها على متن السفن المصانع، وذلك من المنتجات المشار إليها على سبيل الحصر في الفقرتين الفرعيتين (هـ، و) أعلاه؛
- (ح) المواد المستخدمة التي يتم تجميعها فيها، ولا تصلح إلا لاسترجاع المواد الخام؛
- (ط) النفايات والخردة الناجمة عن عمليات التصنيع التي تتم فيها؛
- (ي) البضائع المنتجة فيها على سبيل الحصر من المنتجات المشار إليها في الفقرات من (أ) إلى (ط) أعلاه.

٢. يسري مصطلحا "سفنها" و"سفن المصنع الخاصة بها" الواردان في البند (و) من الفقرة (١) على السفن وسفن المصنع فقط إذا انطبق عليهما ما يلي:

- (أ) أن تكون مسجلة أو مدونة في الدول المشاركة؛
- (ب) أو أن تبحر تحت علم الدول المشاركة؛
- (ج) أو أن تكون مملوكة بنسبة ٦٠ في المائة على الأقل لرعايا إحدى الدول المشاركة، أو بنسبة ٧٥ في المائة لرعايا الدول المشاركة، أو لشركة يقع مقرها الرئيسي في واحدة من هذه الدول ويكون مديرها أو مديروها، ورئيس مجلس الإدارة بها أو مجلسها الاستشاري وأغلب الأعضاء في هذين المجلسين من رعايا إحدى الدول المشاركة. وأيضاً في حالة شركات الأفراد أو الشركات المحدودة، يسري المصطلحان على السفن وسفن المصنع التي تعود ملكية نصف رأسمال الشركة المالكة لها على الأقل إلى هذه الدول أو إلى أجهزة حكومية أو لرعايا من هذه الدول.

- (أ) المنتجات المنتجة أو المتحصل عليها بالكامل داخل "الدولة المشاركة" على النحو المبين في المادة ٤؛
- (ب) أو المنتجات المتحصل عليها في إحدى الدول المشاركة والتي تحتوي على مواد لم يتم التحصل عليها بالكامل شريطة أن تكون هذه المواد قد خضعت لعملية معالجة أو تجهيز كافية في هذه الدولة المشاركة في إطار معنى المادة الخامسة، والمنتجات غير المنتجة أو المتحصل بالكامل داخل الدولة المشاركة، شريطة أن تكون المنتجات المذكورة مؤهلة طبقاً لنص المادة الخامسة.

#### المادة الرابعة

##### المنتجات المنتجة أو المتحصل عليها بالكامل

١. في إطار معنى الفقرة (١) من المادة الثالثة تعتبر المنتجات التالية منتجة أو متحصل عليها بالكامل في "الدولة المشاركة" المصدرة:
- (أ) المنتجات الخام أو المعدنية المستخرجة من تربتها، أو مياهها، أو من قيعان البحار، تضم هذه المنتجات الوقود المعدني، وزيوت التشحيم، وما يتصل بها من مواد بالإضافة إلى الخامات المعدنية والفلزية؛
- (ب) المنتجات الزراعية التي تجنى أو تحصد فيها وتشمل المنتجات الحراجية؛
- (ج) الحيوانات التي تولد وتربى فيها؛
- (د) المنتجات المتحصل عليها من الحيوانات التي تولد و/أو تربى فيها؛
- (هـ) المنتجات المتحصل عليها بالصيد البري أو صيد الأسماك، أو أنشطة الصيد البحري التي تتم فيها؛

وذلك في حالة ما إذا كان السعر غير معلوم أو في حالة تعذر تحديده؛

(ك) يقصد بـ"قيمة المواد ذات المنشأ" قيمة تلك المواد الوارد تعريفها في الفقرة الفرعية (ي) والتي يتم تطبيقها مع مراعاة أية تعديلات تكون مقتضاة بحسب الأحوال؛

(ل) يقصد بـ"القيمة المضافة" سعر تسليم باب المصنع مخصصاً منه القيمة الجمركية الخاصة بكل من المواد المتضمنة والتي تنشأ في "الدول المشاركة" الأخرى أو، أول سعر يمكن تحديده يدفع نظير المواد في "إحدى الدول المشاركة" وذلك حال عدم معرفة القيمة الجمركية أو تعذر تحديدها.

(م) يقصد بسعر "التسليم باب المصنع" السعر الذي يدفع نظير "التسليم باب المصنع" للمُصنَّع في الدولة المشاركة الذي تتم عملية التجهيز والمعالجة الأخيرة تحت عهده، شريطة أن يتضمن السعر قيمة كل المواد المستخدمة ، مخصصاً منه أية ضرائب داخلية يعاد سدادها أو قد يعاد سدادها عندما يتم تصدير المنتج المتحصل عليه.

## الفصل الثاني

### المنتجات ذات المنشأ

#### المادة الثالثة

#### شروط عامة

تكون المنتجات، التي تغطيها ترتيبات التجارة التفضيلية بموجب اتفاقية الإطار والتي يتم استيرادها إلى داخل أراضي إحدى الدول المشاركة من "دولة مشاركة" أخرى ويتم إرسالها مباشرة طبقاً للمعنى المنصوص عليه في المادة الثالثة عشرة في هذه القواعد، تكون مؤهلة للامتيازات التفضيلية، إذا ما كانت مطابقة لشرط المنشأ تحت أي من الظروف التالية:

أو التي تغطيها فاتورة واحدة في حالة عدم توافر الوثيقة المذكورة؛

(د) يقصد "بالقيمة الجمركية" قيمة المعاملة الخاصة بالبضائع المستوردة، وهي السعر المدفوع فعلياً أو واجب الدفع نظير البضاعة عند بيعها بغرض التصدير للدولة المستوردة، شاملاً الرسوم الأخرى واجبة التحصيل، وكذا تعديل السعر. وفي حالة عدم التمكن من تحديد القيمة الجمركية على أساس قيمة المعاملة، سوف يتم تحديدها باستخدام إحدى الطرق التالية:

- قيمة المعاملة لبضائع مطابقة؛

- قيمة المعاملة لبضائع مماثلة؛

- طريقة القيمة الاستدلالية؛

- طريقة القيمة المحسوبة؛

- طريقة *fall back*.

(هـ) يقصد بـ"البضائع" كل من المواد والمنتجات؛

(و) يقصد بـ"التصنيع" أي شكل من أشكال التجهيز أو المعالجة بما في ذلك عمليات التجميع أو غيرها من العمليات الخاصة التي تتم على كل من المنتجات الصناعية والزراعية؛

(ز) يقصد بـ"المواد" أية مكونات، أو مواد خام، أو أجزاء أو قطع، إلخ، تستخدم في تصنيع المنتج؛

(ح) يقصد بـ"المنتج" المنتج الذي يتم تصنيعه، حتى وإن كان من المقرر استخدامه في وقت لاحق في عملية تصنيع أخرى؛

(ط) يقصد بـ"الأراضي" أراضي الدول المشاركة بما في ذلك المياه الإقليمية؛

(ي) يقصد بـ"قيمة المواد" القيمة الجمركية وقت استيراد المواد المستخدمة من غير ذات المنشأ، أو أول سعر قابل للتحديد يدفع نظير المواد من غير ذات المنشأ في إحدى "الدول المشاركة"

## الفصل الأول أحكام عامة

### المادة الأولى النطاق

١. يطلق على هذه الوثيقة "قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي".
٢. تسري قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي بغية تحديد منشأ المنتجات المؤهلة للامتيازات التفضيلية التي تنص عليها اتفاقية الإطار بشأن نظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي (المشار إليها فيما بعد بـ "اتفاقية الإطار")، وبروتوكول خطة التعريفات التفضيلية الخاصة بنظام الأفضليات التجارية (المشار إليها أدناه اختصاراً بـ "بريتاس")

### المادة الثانية التعريفات

ولأغراض قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية :

(أ) يقصد بلفظي "الفصول" و "العناوين" الفصول وعناوين التعريفات (الأكواد المكونة من أربعة أرقام) المستخدمة في التسمية التي يتألف منها النظام المنسق لوصف وتكويد السلع، المشار إليه في قواعد المنشأ بعبارة "النظام المنسق" أو "HS"؛

(ب) يقصد بلفظ "المصنف" عملية تصنيف المنتج أو المادة تحت عنوان معين؛

(ج) يقصد بلفظ "الرسالة" إما المنتجات التي ترسل بشكل فوري من أحد المصدريين إلى أحد المرسل إليهم، أو تلك التي تغطيها وثيقة نقل واحدة تشمل شحنها من المصدر إلى المرسل إليه،

## ديباجة

الدول الأعضاء في لجنة المفاوضات التجارية لإنشاء نظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي؛

إلتزاماً منها بأهداف ميثاق منظمة المؤتمر الإسلامي ؛

وإذ تذكر القرارات التي اتخذتها مؤتمرات وزراء خارجية الدول الإسلامية واللجنة الدائمة للتعاون الاقتصادي و التجاري (كومسيك) التي أوصت بإنشاء نظام الأفضليات التجارية؛

وإذ تؤكد قرار القمة الإسلامية الاستثنائية الثالثة بشأن رفع هدف التجارة بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي إلى مستوى ٢٠ في المائة بنهاية فترة برنامج العمل العشري، وتذكر على وجه الخصوص قرار الدورة الثالثة والثلاثين لوزراء خارجية الدول الإسلامية، والذي أكد على نظام الأفضليات التجارية بوصفه الأساس لبلوغ هذا الهدف؛

وإذ تسعى لتحقيق أهداف و مبادئ اتفاقية الإطار بشأن نظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي وبرتوكول خطة التعريفات التفضيلية الخاصة بنظام الأفضليات التجارية (بريتاس) ؛

فإنها توافق على ما يلي:





## نظام الأفضليات التجارية

بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي  
قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية  
بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي

٢ تكون لجنة المفاوضات التجارية مسؤولة عن تنفيذ بروتوكول PRETAS، والتوظيف السلس لنظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي. وسوف تلتزم لجنة المفاوضات التجارية بأداء مهامها طبقاً لنص المادة ١٣ من اتفاقية الإطار ولوائحها الداخلية، والتي تبنتها الكومسيك في دورتها التاسعة عشرة.

٣ تعقد لجنة المفاوضات التجارية اجتماعاتها بصفة منتظمة سعياً إلى أداء التكليف المسند إليها والنابع من البروتوكول واتفاقية الإطار، وذلك بغرض توضيح المواضيع المتعلقة بالتجارة وتضمينها في البروتوكول، والعمل على تطوير نظام الأفضليات التجارية وتوسيع نطاقه.

## المادة (١٢)

### أحكام ختامية

١ تعتبر إتفاقية الإطار بمثابة وثيقة مرجعية فيما يتصل بالمواضيع غير الواردة في بروتوكول PRETAS.

٢ يدخل البروتوكول حيز التنفيذ في اليوم التسعين من تاريخ استلام جهة الإيداع وثائق التصديق أو القبول أو الموافقة من قبل عشر حكومات على الأقل من حكومات الدول المشاركة. ويعتبر الانضمام اللاحق لأية دولة متعاقدة إلى هذا البروتوكول سارياً بعد انقضاء شهر من تاريخ إيداع وثيقة التصديق الخاصة بها.

٣ تعتبر الأمانة العامة لمنظمة المؤتمر الإسلامي هي جهة إيداع البروتوكول التي تخطر جميع الدول المشاركة أو المتعاقدة الموقعة على البروتوكول بإيداع أية وثيقة من وثائق التصديق أو القبول أو الموافقة، كما تتولى إخطارهم بدخول البروتوكول حيز التنفيذ، وغير ذلك من الأعمال أو الإخطارات المتعلقة بالبروتوكول أو بسريانه.

حرر هذا النص بثلاث لغات متساوية الحجية هي العربية والانجليزية والفرنسية.

في حالة نشوب خلاف في التفسير تكون الحجة للنص الانجليزي.

## المادة (٨)

### مكافحة الإغراق والدعم والتدابير التعويضية

إذا وجد أحد الأطراف أن الدعم الممنوح يسهم في تشويه التجارة بينه وبين طرف آخر تشويهاً كبيراً، أو إذا تبين له حدوث إغراق في التجارة مع هذا الطرف، يجوز للطرف المعني اتخاذ تدابير ملائمة تتماشى مع قواعد منظمة التجارة العالمية ذات الصلة.

## المادة (٩)

### التدابير الوقائية

قبل وضع التدابير الوقائية موضع التطبيق، يتعين على الطرف الذي يعتزم تطبيق أي من هذه التدابير تزويد لجنة المفاوضات التجارية بكافة المعلومات اللازمة لإجراء فحص شامل للموقف بهدف إيجاد حل مقبول لدى الأطراف. ومن أجل الوصول إلى مثل هذا الحل، يقوم الأطراف على الفور بإجراء مشاورات على مستوى لجنة المفاوضات التجارية. وإذا لم تسفر المشاورات عن توصيل الأطراف إلى اتفاق بشأن التدابير الوقائية خلال ٣٠ يوماً، يجوز لهذا الطرف تطبيق التدابير الوقائية التي تتماشى مع قواعد منظمة التجارة العالمية ذات الصلة.

## المادة (١٠)

### مراجعة البروتوكول

سعيًا لتحقيق المقاصد والمبادئ الواردة في الفقرات (٦ ، ٩) من المادة (٢) من اتفاقية الإطار، واسترشاداً بالخبرة المكتسبة في تفعيل نظام الأفضليات التجارية بين البلدان الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي، تتم مراجعة البروتوكول بصفة دورية.

## المادة (١١)

### الهيكل المؤسسي

١ تلتزم الكومسيك بالإشراف على التنفيذ الكامل لبروتوكول PRETAS بناءً على نص المادة ١٣ من اتفاقية الإطار.

## المادة (٥)

### قواعد المنشأ

إن المنتجات التي يتم الإتجار فيها بين الدول المشاركة سوف تتمتع بالمعاملة التفضيلية إذا استوفت قواعد المنشأ المرفقة باتفاقية الإطار (المرفق ٣) إلى أن تقوم لجنة المفاوضات التجارية بإقرار قواعد جديدة للمنشأ.

## المادة (٦)

### إلغاء التعريفات شبه الجمركية

١ فور دخول هذا البروتوكول حيز التنفيذ، تلغي الدول المشاركة، والدول الأقل نمواً خلال ثلاثة أعوام، تعريفاتها شبه الجمركية على جميع المنتجات الخاضعة للتخفيض. ويجوز مد هذه الفترة للدول الأقل نمواً، إذا تقدمت بطلب للجنة المفاوضات التجارية ووافقت عليه اللجنة.

٢ فور دخول هذا البروتوكول حيز التنفيذ، لن يتم استحداث أي تعريفات شبه جمركية جديدة، كما لن تتم زيادة تلك التعريفات المطبقة فعلاً على المنتجات الخاضعة لتخفيض التعريفات.

## المادة (٧)

### إزالة العوائق غير الجمركية

١ فور دخول هذا البروتوكول حيز التنفيذ، تلغي الدول المشاركة، والدول الأقل نمواً في خلال ثلاثة أعوام، العوائق غير الجمركية على المنتجات الخاضعة لتخفيض التعريفات. ويجوز مد هذه الفترة للدول الأقل نمواً، إذا تقدمت بطلب للجنة المفاوضات التجارية ووافقت عليه اللجنة.

٢ فور دخول هذا البروتوكول حيز التنفيذ، لن يتم استحداث أي عوائق غير جمركية جديدة، كما لا تتم زيادة تلك العوائق المطبقة فعلاً على المنتجات الخاضعة لتخفيض التعريفات.

## المادة (٤)

### جدول التخفيض السريع الطوعي للتعريف

- ١- استثناءً من المواد ذات الصلة من هذا البروتوكول، وطبقاً لنص المادة ٦ بند (٢) من اتفاقية الإطار الخاصة بنظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، يجوز للدول المشاركة، التي ترغب في إجراء مزيد من التنزيلات، أن تتخذ هذا الإجراء على أساس طوعي فيما بينها. وعلى الدول المشاركة التي تعتزم الانضمام إلى التخفيض السريع للتعريف أن تخطر أمانة لجنة المفاوضات التجارية بعد دخول PRETAS حيز التنفيذ خلال ثلاثة أشهر.
- ٢- يضم جدول تخفيض التعريف كافة المنتجات، غير تلك الواردة في القائمة السلبية. ويجب ألا تتجاوز القائمة السلبية ما يلي:
  - أ- ٢٥% من جميع خطوط تعريفية النظام المنسق، بالإضافة إلى الخطوط التعريفية التي نسبتها ١٠% أو أقل، والخاصة بالدول النامية التي يبلغ متوسط تعريفاتها ٢٠% أو أكثر؛
  - ب- ٢٠% من كافة خطوط تعريفية النظام المنسق، بالإضافة إلى الخطوط التي تبلغ تعريفاتها ١٠% أو أقل، وذلك بالنسبة للدول النامية التي يتراوح متوسط تعريفاتها بين ١٥% و ٢٠%؛
  - ج- ١٥% من كافة خطوط تعريفية النظام المنسق والخاصة بالدول النامية، التي يقل متوسط تعريفاتها عن ١٥%.
  - د- و ٣٠% من جميع خطوط تعريفية النظام المنسق الخاصة بالدول الأقل نمواً.
- ٣- يتم تخفيض التعريف عن طريق تطبيق هامش الأفضلية على السعر المعمول به حالياً في الدول الأولى بالرعاية، على مستوى النظام المنسق الخاص بالقوانين الوطنية المنظمة للتعريف الجمركية.
- ٤- تتم زيادة هامش الأفضلية إلى ٥٠% على خمس دفعات، تبدأ اعتباراً من اليوم التسعين من دخول هذا البروتوكول حيز التنفيذ، بينما يجب على الدول الأقل نمواً تنفيذ البرنامج على سبع دفعات.
- ٥- يجب على الدول النامية زيادة هامش الأفضلية إلى ٥٠% بالنسبة لمنتجات الدول الأقل نمواً على ثلاث دفعات.
- ٦- في بداية السنة الخامسة من تاريخ تنفيذ جدول التخفيض السريع الطوعي أو قبل ذلك، يجوز للدول المشاركة إجراء مفاوضات بغية توسيع نطاق تغطية المنتجات وزيادة التنزيلات.

يجوز للدول المشاركة الأخرى التي تواجه ظروفًا غير عادية الاستفادة من فترة السماح نفسها اعتباراً من تاريخ التنفيذ وذلك بناءً على طلب من الدولة وموافقة الكومسيك.

### المادة (٣)

#### برنامج تخفيض التعريفات

١ تحقيقاً لغرض تخفيض التعريفات، تغطي كل دولة مشاركة ٧% من إجمالي خطوط النظام المنسق الخاصة بها، والمحددة في مستوى النظام المنسق المنصوص عليه في القوانين الوطنية للتعريفات الجمركية. أية دولة مشاركة يتراوح ٩٠% أو أكثر من إجمالي خطوط تعريفاتها الجمركية المقدرة بسعر الأساس بين صفر و ١٠% لا تغطي إلا ١% من إجمالي خطوط النظام المنسق ذاتها.

٢ لا تتضمن نسبة ٧% من إجمالي خطوط النظام المنسق المشار إليها في الفقرة (١) سوى الخطوط ذات التعريفات الجمركية التي تزيد على ١٠%.

٣ بالنسبة للتعريفات الجمركية المفروضة على ٧% من إجمالي خطوط النظام المنسق المشار إليها في الفقرة (١)، والتي تعريفاتها الجمركية:

- أ - تزيد على ٢٥%، يتم تخفيضها إلى ٢٥%.
- ب - تزيد على ١٥% وحتى ٢٥% يتم تخفيضها إلى ١٥%.
- ج - تزيد على ١٠% وحتى ١٥% يتم تخفيضها إلى ١٠%.

وذلك على ست دفعات سنوية من قبل الدول الأقل نمواً، وعلى أربع دفعات سنوية من قبل الدول الأخرى، وذلك بدءاً من تاريخ دخول PRETAS حيز التنفيذ.

٤ تخطر الدول المشاركة سكرتارية لجنة المفاوضات التجارية بدفعات التخفيض السنوية التي قررتها، وكذا بقائمة المنتجات، وذلك خلال ثلاثة أشهر من تاريخ دخول هذا البروتوكول حيز التنفيذ.

معاملات التجارة الخارجية، والتي لا تحصل إلا على الواردات. غير أنها تختلف عن الضرائب والرسوم غير المباشرة التي تفرض بذات الأسلوب على المنتجات المحلية المناظرة لتلك الواردات، ولا تعد رسوم الاستيراد نظير تقديم خدمات بعينها ضمن التدابير شبه الجمركية؛

وقد تم الاتفاق على أن الرسوم التي تحصل على الحدود تشير إلى كل الرسوم التي تفرض على الاستيراد، خلافاً للتعريفات.

١٤ "العوائق غير الجمركية": أية إجراءات أو لوائح أو أساليب بخلاف "التعريفات الجمركية" و"التعريفات شبه الجمركية"، والتي يتمثل أثرها في تقييد الواردات، أو تشويه التجارة تشويهاً شديداً؛

١٥ "القائمة السلبية": قائمة المنتجات المحددة على مستوى النظام المنسق الوارد في قوانين التعريفات الجمركية الوطنية المطبقة في الدول المشاركة، والتي لن تكون خاضعة لتخفيض التعريفات بموجب . PRETAS

## المادة (٢)

### أحكام عامة

١ يتم تحديد المنتجات التي يجب تضمينها في PRETAS على مستوى النظام المنسق الوارد في قوانين التعريفات الجمركية الوطنية للدول المشاركة.

٢ نسبة الأساس للتعريفات الجمركية المستخدمة للتخفيض هي النسبة المطبقة في الدولة الأولى بالرعاية، والتي أصبحت سارية اعتباراً من ١ أكتوبر/ تشرين الأول ٢٠٠٣.

فور دخول PRETAS حيز التنفيذ لن تطبق أي تعريفات جمركية جديدة خاصة بالواردات على المنتجات الخاضعة لتخفيض التعريفات، كما لا تتم زيادة الرسوم المطبقة بالفعل، على الدول المشاركة في هذا البروتوكول بالنسبة للعلاقات التجارية فيما بينها.

سوف تمنح الدول الأقل نمواً فترة سماح مدتها ثلاث سنوات في إطار تخفيض التعريفات الجمركية على المنتجات الواردة في PRETAS ، وذلك اعتباراً من تاريخ التنفيذ.

## المادة (١)

### التعريفات

تحقيقاً لغرض هذا البروتوكول، فإن المصطلحات والمرجعيات التالية تعني:

- ١ "المنظمة": منظمة المؤتمر الإسلامي؛
- ٢ "الكومسيك": اللجنة الدائمة للتعاون الاقتصادي والتجاري فيما بين الدول الأعضاء في المنظمة؛
- ٣ "لجنة المفاوضات التجارية": اللجنة التي تتعقد في إطارها جولات المفاوضات بشأن الأفضليات التجارية فيما بين الدول المشاركة؛
- ٤ "نظام الأفضليات التجارية": نظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي؛
- ٥ "إتفاقية الإطار": الاتفاقية التجارية الخاصة بنظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في المنظمة.
- ٦ "البروتوكول": بروتوكول خطة التعريفات التفضيلية الخاص بنظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في المنظمة؛
- ٧ "PRETAS": خطة التعريفات التفضيلية المقرر تطبيقها فيما بين الدول المشاركة طبقاً لهذا البروتوكول؛
- ٨ "الدول الأعضاء": الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي؛
- ٩ "الدول المتعاقدة": الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي والأطراف في إتفاقية الإطار؛
- ١٠ الدول المشاركة: الدول المتعاقدة التي وقعت على البروتوكول، وصادقت عليه ونفذته.
- ١١ "الدول الأقل نمواً": الدول الأعضاء في المنظمة التي صنفتها الأمم المتحدة تحت مسمى الدول الأقل نمواً، ما لم تقرر "الكومسيك" خلاف ذلك؛
- ١٢ التعريفات الجمركية: الرسوم الجمركية المنصوص عليها في جداول التعريفات الجمركية الوطنية؛ وقد تم الاتفاق على أنه بالنسبة لبعض الدول المشاركة، قد تشير التعريفات الجمركية أيضاً إلى الرسوم المفروضة على الواردات المنصوص عليها في جداول التعريفات الجمركية الوطنية؛
- ١٣ التعريفات شبه الجمركية: الرسوم التي تحصل على الحدود خلافاً للتعريفات الجمركية، والتي لها أثر مماثل للتعريفات الجمركية على



وتأكيداً على ضرورة انعقاد جولات متتالية للمفاوضات التجارية بهدف توسيع وتطوير وتعزيز نظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي؛

وترسيخاً لالتزامهم بتحقيق أهداف هذا البروتوكول عن طريق إيلاء الاهتمام الواجب للإجراءات والجدول الزمنية المحددة للتنفيذ؛

قد اتفقوا على ما يلي:

## ديباجة

إن أعضاء لجنة المفاوضات التجارية لإنشاء نظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي؛ جمهورية بنجلاديش الشعبية، جمهورية الكاميرون، جمهورية مصر العربية، جمهورية غينيا، جمهورية إيران الإسلامية، المملكة الأردنية الهاشمية، الجمهورية اللبنانية، الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى، مالايزيا، جمهورية باكستان، جمهورية السنغال، الجمهورية العربية السورية، الجمهورية التونسية، الجمهورية التركية، جمهورية أوغندا، دولة الإمارات العربية المتحدة:

التزاماً بأهداف ميثاق منظمة المؤتمر الإسلامي؛

وأخذاً في الاعتبار قرارات اللجنة الدائمة للتعاون الاقتصادي والتجاري (الكومسيك) التي توصي بوضع نظام أفضليات تجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، وخطة العمل التي تبنتها كل من القمة الإسلامية الثالثة والسابعة لتعزيز التعاون الاقتصادي فيما بين الدول الأعضاء؛

وسعيّاً إلى تحقيق الاهداف والمبادئ التي نصت عليها اتفاقية الإطار الخاصة بنظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي؛

وتذكيراً بالإعلان الوزاري للكومسيك بتدشين الجولة الأولى للمفاوضات التجارية في دورتها التاسعة عشرة؛

واقتناعاً بالدور الجوهري الذي تلعبه التجارة في تحقيق درجة أعلى من درجات التعاون الاقتصادي، وتوسيع نطاق فرص الإنتاج والاستثمار، علاوة على تدعيم الرفاهية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي؛

وإدراكاً للاحتياجات الخاصة للدول الأقل نمواً والأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي؛

وإبلاءً للاهتمام الواجب بالالتزامات الثنائية ومتعددة الأطراف الخاصة بكل من الدول الأعضاء على حدة؛

وتسجيلاً لرغبة بعض الدول المشاركة في متابعة تنفيذ جدول التخفيض السريع للتعريفات الجمركية الاختياري؛



بروتوكول خطة التعريف التفضيلية الخاصة  
بنظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء  
في منظمة المؤتمر الإسلامي  
(PRETAS)

## المرفق الرابع: جدول التسهيلات

## أولا - شروط عامة

للتمتع بالأفضليات التجارية لابد للمنتجات أن :

- (أ) تتدرج في إطار وصف المنتجات المؤهلة للأفضلية في جدول تسهيلات البلد المرسل إليه في النظام.
- (ب) تستوفي قواعد المنشأ في نظام الأفضليات التجارية، وينبغي أن ينطبق الاستيفاء على كل صنف في كل شحنة على حدة، و
- (ج) تستوفي شروط الإرسال المحددة في قواعد المنشأ في النظام وبشكل عام، ينبغي أن ترسل المنتجات إرسالاً مباشراً، بالمعنى الوارد في القاعدة ٥، من بلد التصدير إلى البلد المرسل إليه.

### ثانياً: ما ينبغي تسجيله في الخانة ٨

ينبغي أن تكون المنتجات التفضيلية منتجة أو متحصلاً عليها بالكامل في البلد المشارك المصدر وفقاً للقاعدة ٢ من قواعد المنشأ في النظام، فإذا لم تكن منتجة أو متحصلاً عليها بالكامل في البلد المصدر فينبغي أن تستوفي متطلبات القاعدة ٣ أو القاعدة ٤.

(أ) بالنسبة للمنتجات المنتجة أو المتحصلاً عليها بالكامل : يقيد الحرف "الف" في الخانة ٨.

(ب) بالنسبة للمنتجات غير المنتجة أو المتحصلاً عليها بالكامل ينبغي أن يتم التسجيل في الخانة ٨ على النحو التالي :

١ سجل الحرف "باء" في الخانة ٨ بالنسبة للمنتجات التي تستوفي معايير المنشأ بمقتضى القاعدة ٣ وينبغي أن يعقب الحرف "باء" مجموع قيمة المواد أو الأجزاء أو المنتجات الناشئة في بلد غير المشارك أو في منشأ غير محدد، معبرا عنها كنسبة مئوية من القيمة "قوب" للمنتجات المصدرة.

٢ سجل الحرف "جيم" في الخانة ٨ بالنسبة للمنتجات التي تستوفي معايير المنشأ بمقتضى القاعدة ٤ وينبغي أن يعقب الحرف "جيم" مقدار المحتوى الإجمالي الناشئ في أراضي الدولة المصدرة المشاركة، معبرا عنها كنسبة مئوية من القيمة "قوب" للمنتجات المصدرة.

٣ سجل الحرف "دال" في الخانة ٨ بالنسبة للمنتجات التي تستوفي معايير المنشأ الخاصة وفقاً للقاعدة ١٠

## شهادة المنشأ

<p>رقم نظام للافضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي. شهادة منشأ (القرار والشهادة معا) صادر في : ..... (البلد) أنظر الملاحظات في الصفحة المقابلة</p>	<p>١- البضائع مشحونة من (الاسم التجاري للمصدر وعنوانه وبلده).  ٢- البضائع مشحونة إلى (اسم المرسل إليه وعنوانه وبلده)</p>				
<p>٣- وسيلة النقل والطريق (بقدر ما هو معروف)      ٤- للاستخدام الرسمي</p>					
<p>٥- رقم التعريف</p>	<p>٦- علامات وأعداد الطرود</p>	<p>٧- عدد ونوع الطرود ووصف البضائع</p>	<p>٨- معيار المنشأ (أنظر الملاحظات في الصفحة المقابلة)</p>	<p>٩- إجمالي الوزن أو الكمية</p>	<p>١٠- رقم وتاريخ الفواتير</p>
<p>١١- إقرار المصدر أقر أنا الموقع أدناه أن التفاصيل والبيانات السابقة صحيحة وأن البضائع أنتجت في ..... (البلد) وأنها تستوفي اشتراطات المنشأ المحددة لهذه البضائع في النظام  ..... (البلد المستورد)  .....</p>			<p>١٢- شهادة  نشهد على أساس التفتيش الذي أجري بصحة إقرار المصدر  .....  المكان والتاريخ وتوقيع السلطة مصدرة الشهادة وختمها.</p>		
<p>المكان والتاريخ والتوقيع المعتمد</p>					

القاعدة ٨- حظر - يجوز لأي مشارك أن يحظر استيراد المنتجات التي تحتوي على أية مدخلات ناشئة في دول لا يود إقامة علاقات اقتصادية وتجارية معها.

القاعدة ٩- الاستعراض - يجوز أن تستعرض هذه القواعد، كلما اقتضى الأمر ذلك، بناء على طلب ثلث المشاركين، ويجوز أن تدخل عليها أية تعديلات على نحو ما يتفق عليه.

القاعدة ١٠- معايير النسب المئوية الخاصة - يمكن السماح للمنتجات الناشئة من أقل البلدان نموا المشاركة بنسبة تفضيلية مقدارها عشرة نقاط مئوية تطبق على النسبتين المئويتين في القاعدتين ٣ و ٤ وهكذا لا تزيد النسبة المئوية عن ٧٠ في المائة بالنسبة للقاعدة ٣ وعن ٥٠ في المائة بالنسبة للقاعدة ٤.



متطلبات المنشأ المنصوص عليها في القاعدة ١ والتي تستخدم في دولة مشاركة بوصفها مدخلات لمنتج تام الصنع مؤهل للمعاملة التفضيلية في دولة مشاركة أخرى شريطة ألا يقل المحتوى الإجمالي الناشئ في أراضي الدولة المشاركة عن ٦٠ في المائة من قيمته تسليم ظهر السفينة "قوب"<sup>٧</sup>.

**القاعدة ٥- الإرسال المباشر**— يعد ما يلي مرسلًا إرسالًا مباشرًا من الدولة المشاركة المصدرة إلى الدولة المشاركة المستوردة :

(أ) إذا نقلت المنتجات دون أن تمر عبر أراضي أي دولة غير مشاركة.  
(ب) المنتجات التي ينطوي نقلها على مرور عابر خلال بلد أو أكثر من البلدان الوسيطة غير المشاركة مع أو بدون تعقيب شحن أو تخزين مؤقت في هذه البلدان شريطة أن :

١ يبرر الدخول العابر أسباب جغرافية أو اعتبارات تنحصر في مقتضيات النقل.

٢ تكون المنتجات غير داخلة في مجال التجارة أو الاستهلاك في بلد أو بلدان العبور.

٣ لا يجري على المنتجات أية عمليات أخرى خلاف التفريغ وإعادة الشحن أو أية عملية لازمة للإبقاء عليها في حالة جيدة.

٤ يدلى بشهادة صادرة عن السلطات الجمركية لبلد العبور تبرهن عن المطابقة مع المقتضيات المذكورة أعلاه في (٢) و (٣).

**القاعدة ٦- معاملة التعبئة**— عند تحديد منشأ المنتجات، ينبغي اعتبار أن التعبئة تكون كلا واحدًا مع المنتج الذي تحتويه، غير أنه يجوز معاملة التعبئة معاملة مستقلة إذا كان التشريع الوطني يقتضي ذلك.

**القاعدة ٧- شهادة المنشأ**— تكون المنتجات المؤهلة للامتيازات التفضيلية مؤيدة بشهادة منشأ<sup>٨</sup> تصدرها سلطة معينة من قبل حكومة الدولة المشاركة المصدرة ويجري إشعار المشارك الآخر بها وفقًا لإجراءات إصدار الشهادات التي يتعين وضعها واعتمادها من قبل المشاركين.

يبدل المشاركون قصارى جهدهم للتعاون من أجل تحديد منشأ المدخلات في شهادة المنشأ.

<sup>٧</sup> التراكم "الجزئي" كما تتضمنه القاعدة ٤ أعلاه يعني أن المنتجات التي اكتسبت مركز المنشأ في أراضي إحدى الدول المشاركة هي وحدها التي يمكن أخذها في الحسبان عندما تستخدم كمدخلات لمنتج تام الصنع مؤهل للمعاملة التفضيلية في أراضي دولة مشاركة أخرى.

<sup>٨</sup> ترفق بالاتفاق شهادة منشأ موحدة يستخدمها جميع المشاركين.

(ز) المنتجات المجهزة و/أو المصنوعة على ظهر السفن المصانع التابعة لها<sup>٥</sup> من المنتجات المشار إليها في الفقرة (و) أعلاه على سبيل الحصر

(ح) الأصناف المستعملة التي تجمع فيها ولا تصلح إلا لاسترجاع المواد الخام

(ط) الفضلات والخردة الناتجة عن عمليات الصنع التي تدور فيها

(ي) البضائع المنتجة فيها على سبيل الحصر من المنتجات المشار إليها في الفقرات (أ) إلى (ط) أعلاه

### القاعدة ٣- المنتجات غير المنتجة أو غير المتحصل عليها بالكامل

(أ) حسب مدلول القاعدة ١ (ب)، فإن المنتجات التي تعالج وتجهز وتسفر عن قيمة كلية للمواد أو الأجزاء أو النواتج الناشئة من بلدان غير مشاركة أو ذات منشأ غير محدد لا تتجاوز ٦٠ في المائة من القيمة "قوب" المنتجات التي تنتج أو يتحصل عليها، وتجري عملية الصنع النهائية بالنسبة لها داخل أراضي الدولة المشاركة المصدرة، تكون مؤهلة للامتيازات التفضيلية، رهنا بأحكام القاعدة ٣ (ج) والقاعدة ٤.

(ب) الاتفاقات القطاعية<sup>٦</sup>، كما عرفت في الفقرة ١٠ من المادة الأولى للفصل الأول من اتفاقية إطار إنشاء النظام.

(ج) تكون قيمة المواد أو الأجزاء أو النواتج غير الناشئة في البلد كما يلي:

١- القيمة "سيف" وقت استيراد المواد أو الأجزاء أو النواتج متى أمكن إثبات ذلك، أو

٢- أقرب ثمن، يمكن التحقق منه يكون قد دفع لقاء المواد أو الأجزاء أو النواتج غير المحددة المنشأ في أراضي الدولة المشاركة التي يجري فيها الشغل أو التجهيز.

### القاعدة ٤- القواعد التراكمية للمنشأ- يعد منتجا منشؤه الدولة المشاركة التي تم فيها شغل المنتج التام الصنع أو تجهيزه، المنتجات التي تطابق

---

منها مواطنون و/أو حكومات من البلدان المشاركة. على أن المنتجات المتحصلة من سفن عاملة في الصيد التجاري بمقتضى اتفاقات ثنائية تنص على مشاركة إيجار/ إيجار مثل هذه السفن و/أو اقتسام الحصيلة بين المشتركين تصلح كذلك للتيسيرات التفضيلية.<sup>٤</sup> بالنسبة للسفن أو السفن المصانع التي تشغلها الوكالات الحكومية، لا تنطبق شروط رفع علم الدولة المشاركة.

<sup>٦</sup> بالنسبة للمنتجات التي يتم الاتجار بها في إطار الاتفاقات القطاعية التي جرى التفاوض بشأنها بمقتضى النظام قد تنشأ الحاجة إلى أحكام بشأن المعايير الخاصة التي ينبغي تطبيقها. ويمكن النظر في هذه المعايير عند التفاوض بشأن الاتفاقات القطاعية.

## المرفق الثالث: قواعد المنشأ

توصلا إلى تحديد منشأ المنتجات المؤهلة للامتيازات التفضيلية بموجب نظام الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، تطبق القواعد التالية :

**القاعدة ١ - المنتجات ذات المنشأ** تكون المنتجات التي تشملها الترتيبات التجارية التفضيلية ضمن إطار النظام والمستوردة إلى أراضي دولة مشاركة أخرى والمرسلة مباشرة، حسب مدلول القاعدة ٥ من هذه القواعد، مؤهلة للامتيازات التفضيلية إذا كانت مطابقة لمتطلبات المنشأ بمقتضى أي من الشرطين التاليين :

- (أ) منتجات منتجة أو متحصل عليها بالكامل في الدولة المشاركة المصدرة كما هو محدد في القاعدة ٢، أو
- (ب) منتجات غير منتجة أو غير متحصل عليها بالكامل في الدولة المشاركة المصدرة، شريطة أن تكون المنتجات المذكورة مؤهلة بمقتضى القاعدة ٣ أو القاعدة ٤.

**القاعدة ٢ - المنتجات المنتجة أو المتحصل عليها بالكامل** - حسب مدلول القاعدة ١ (أ)، يعد ما يلي منتجا أو متحصلا عليه بالكامل في الدولة المشاركة المصدرة :

- (أ) المنتجات المعدنية التي تستخرج من أرضها أو مياهها أو قاع بحارها<sup>١</sup>
- (ب) المنتجات الزراعية التي تجنى أو تحصد فيها<sup>٢</sup>
- (ج) الحيوانات التي تولد وتربى فيها
- (د) المنتجات المتحصل عليها من الحيوانات المشار إليها في الفقرة (ج) أعلاه
- (هـ) المنتجات المتحصل عليها بالقنص أو صيد الأسماك فيها
- (و) منتجات الصيد البحري والمنتجات البحرية الأخرى التي تستخرج من البحر عن طريق سفنها<sup>٣-٤</sup>،

<sup>١</sup> تشمل الوقود المعدني والشحوم والمواد المرتبطة بها فضلا عن المعادن الخام

<sup>٢</sup> تشمل منتجات الغابات

<sup>٣</sup> تعني "السفن" سفن الصيد العاملة في الصيد التجاري، والمسجلة في بلد مشارك، ويقوم بتشغيلها مواطن أو مواطنون أو حكومات من البلدان المشاركة، أو شركة أو اتحاد أو رابطة مسجلة تسجيلًا صحيحًا في بلد مشارك، أو يمتلك ٦٠ في المائة من أسهمها على الأقل مواطن أو مواطنون و/أو حكومات من البلدان المشاركة، أو يمتلك ٧٥ في المائة

المرفق الثاني:  
الدول المشاركة

المرفق الأول:  
الدول المتعاقدة

حررت هذه الاتفاقية باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية، ونصوصها الثلاثة متساوية في الحجية.

الموافق لـ

حررت في يوم

وإثباتا لما تقدم، قام المفوضون بذلك حسب الأصول بالتوقيع على هذه الاتفاقية في التواريخ المبينة.

ب) تصادق الدول المتعاقدة التي شاركت في المفاوضات على نتائج هذه المفاوضات ويبدأ نفاذ هذه النتائج بعد مرور ثلاثة أشهر على المصادقة عليها من قبل عشر دول متعاقدة على الأقل.

ج) تقدم الدول المتعاقدة الأخرى الراغبة في أن تصبح من الدول المشاركة قوائم بعروضها إلى الدول المشاركة التي قد تقدم قائمة بطلباتها إلى الدولة صاحبة الطلب. وبمجرد الانتهاء من هذا الإجراء تدخل الدولة صاحبة الطلب في مفاوضات مع الدول المشاركة المعنية من أجل التوصل إلى اتفاق. ويتعين على الدولة المتقدمة بالطلب بعد ذلك أن تصدق على التسهيلات التي تناولتها المفاوضات لكي تصبح دولة مشاركة.

## المادة التاسعة عشرة

### الانسحاب

يمكن لأي دولة مشاركة أن تنسحب من هذه الاتفاقية ويصبح انسحابها نافذاً بعد ستة أشهر من تاريخ إرسال إخطار كتابي بشأنه إلى الأمين العام لمنظمة المؤتمر الإسلامي.

## المادة العشرون

### التعديلات

أبرمت هذه الاتفاقية لفترة غير محدودة ولا يمكن تعديل موادها قبل مضي خمس سنوات على تاريخ نفاذها. ويتم تعديل هذه الاتفاقية بموافقة ثلثي الدول المشاركة. وتسري هذه التعديلات بعد ثلاثة أشهر من تاريخ إيداع وثائق التعديل من قبل خمس دول مشاركة.

## المادة الحادية والعشرون

### المرفقات

تشكل المرفقات جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية وتتألف مرفقات هذه الاتفاقية من :

- |     |               |                   |
|-----|---------------|-------------------|
| (أ) | المرفق الأول  | : الدول المتعاقدة |
| (ب) | المرفق الثاني | : الدول المشاركة  |
| (ج) | المرفق الثالث | : قواعد المنشأ.   |
| (د) | المرفق الرابع | : جدول التسهيلات. |

## الفصل السابع

### أحكام ختامية

#### المادة السادسة عشرة

##### تقييم المفاوضات

- ١- تتولى اللجنة الدائمة مهمة تقييم المفاوضات التي أجرتها لجنة المفاوضات التجارية وتقدير التقدم المحرز في تطبيق هذه الاتفاقية.
- ٢- يتم نشر جداول التسهيلات الناتجة عن جولات المفاوضات التجارية والتعديلات المتصلة بها من قبل اللجنة الدائمة.

#### المادة السابعة عشرة

##### الوديع

- ١- تودع الاتفاقية لدى الأمانة العامة لمنظمة المؤتمر الإسلامي وتفتح للتوقيع عليها من قبل الدول الأعضاء. وتكون الأمانة العامة بذلك الجهة المودعة لديها وثائق التصديق على هذه الاتفاقية.
- ٢- يتولى الأمين العام لمنظمة المؤتمر الإسلامي إبلاغ الدول الأعضاء بإيداع وثائق التصديق على هذه الاتفاقية وتاريخ بدء سريانها، وطلبات الانضمام إليها أو الانسحاب منها والتصديق على التعديلات.

#### المادة الثامنة عشرة

##### بدء النفاذ

- ١- تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ بعد مرور ثلاثة أشهر من تاريخ إيداع وثائق المصادقة عليها من قبل عشر من الدول الأعضاء.
- ٢- تعتبر الاتفاقية نافذة بالنسبة لكل دولة عضو تنضم إليها في وقت لاحق، وذلك، بعد مرور شهر من تاريخ إيداع وثيقة المصادقة عليها.
- ٣- أ) بمجرد بدء نفاذ الاتفاقية، تجري الدول المتعاقدة الجولة الأولى من المفاوضات فيما بينها من أجل تبادل التسهيلات، وتستكمل هذه المفاوضات خلال ١٢ شهرا من تاريخ بدئها.



## الفصل السادس

### المشاورات وحل النزاعات

#### المادة الرابعة عشرة

##### المشاورات

- ١- إذا رأت أي دولة مشاركة أن إحدى المزايا العائدة إليها بصورة مباشرة أو غير مباشرة بموجب هذه الاتفاقية قد أُلغيت أو انتقصت نتيجة لعدم وفاء دولة مشاركة أخرى بالتزاماتها طبقاً لهذه الاتفاقية أو نتيجة لأي ظروف أخرى تتعلق بتنفيذ الاتفاقية، يجوز للطرف المتضرر عرض الوقائع أو تقديم مقترحات كتابية لدى الدولة المشاركة الأخرى المعنية بالأمر من أجل التوصل إلى تسوية ملائمة لهذه المسألة. وتمثل هذه الطريقة حافزاً للدولة المشاركة الأخرى لكي تنظر بعين العناية في البيانات أو المقترحات المقدمة إليها.
- ٢- يمكن للجنة المفاوضات التجارية، إذا ما طلبت منها ذلك إحدى الدول المشاركة، أن تقوم بمشاورات مع أي دولة مشاركة يتعذر التوصل إلى حل مرضٍ معها عن طريق المشاورات المشار إليها في الفقرة ١ أعلاه. وتقدم لجنة المفاوضات التجارية، وفقاً للائحتها الداخلية، نتائج مشاوراتها إلى اللجنة الدائمة.
- ٣- إذا لم يتم التوصل إلى تسوية مرضية، تقوم اللجنة الدائمة، فور تسلم تقرير لجنة المفاوضات التجارية أو طلب من الدولة المتضررة، بعقد مشاورات بين الدول المشاركة المعنية بهدف إيقاف الضرر، ويمكن للجنة الدائمة أن تقرر تشكيل لجنة خاصة من الدول المشاركة غير الأطراف في النزاع، تكلف بتحديد طبيعة ومدى الضرر، وتقديم توصية بشأن التدابير الممكن اتخاذها.

#### المادة الخامسة عشرة

##### حل النزاعات

أي نزاع ينشأ بين الدول المشاركة فيما يتعلق بتفسير وتطبيق أحكام هذه الاتفاقية أو أي صك معتمد في إطارها يسوى تسوية ودية باتفاق بين الأطراف المعنية. وفي حالة الإخفاق في تسوية نزاع ما، يجوز إحالته إلى لجنة المفاوضات التجارية من جانب طرف النزاع، وتستعرض اللجنة المسألة وتقدم توصية بشأنها في غضون ١٢٠ يوماً من تاريخ عرض النزاع عليها، وتعتمد اللجنة القواعد الملائمة لهذا الغرض.

٢- تسعى الدول المتعاقدة إلى الاستفادة قدر المستطاع من القنوات والبرامج والآليات الموجودة بما في ذلك برامج وأنشطة المركز الإسلامي لتنمية التجارة والمؤسسات الأخرى التابعة لمنظمة المؤتمر الإسلامي بغية تعزيز العلاقات التجارية فيما بينها والاستفادة من التسهيلات والضمانات المالية التي تقدم لهذا الغرض.

## الفصل الخامس

### اللجنة الدائمة ولجنة المفاوضات التجارية

#### المادة الثالثة عشرة

### اللجنة الدائمة ولجنة المفاوضات التجارية

تتولى اللجنة الدائمة الإشراف على تطبيق هذه الاتفاقية، وتكون لهذه اللجنة الصلاحيات التالية طبقاً للأحكام ذات الصلة في هذه الاتفاقية :

- ١- إنشاء لجنة المفاوضات التجارية لدى بدء نفاذ هذه الاتفاقية، وتتألف هذه اللجنة من ممثلي حكومات الدول المشاركة، وتحرص عند القيام بوظائفها، على تيسير تحقيق أهداف هذه الاتفاقية.
- ٢- إقرار لائحة الإجراءات الخاصة بعمل لجنة المفاوضات التجارية.
- ٣- اتخاذ القرارات ببدء جولات جديدة للمفاوضات التجارية، وتلقي مقترحات وطلبات الدول المتعاقدة بشأن المشاركة فيها، وتوزيعها على جميع الدول المتعاقدة.
- ٤- اعتماد نتائج المفاوضات التجارية، بما في ذلك جداول التسهيلات التي تلحق بهذه الاتفاقية وتعتبر جزءاً لا يتجزأ منها.
- ٥- التوصية بإنهاء هذه الاتفاقية وإدخال تعديلات عليها.
- ٦- اتخاذ الترتيبات اللازمة للتشاور والتعاون مع منظمة المؤتمر الإسلامي وأجهزتها وخاصة المركز الإسلامي لتنمية التجارة والهيئات ذات الصلة التابعة للمنظمة وكذلك تجمعات التعاون الاقتصادي فيما بين الدول الأعضاء.
- ٧- تقديم التفسيرات الخاصة بإحكام هذه الاتفاقية عند الضرورة.
- ٨- إسناد بعض أو كل وظائفها، بموجب هذه الاتفاقية، إلى لجنة المفاوضات التجارية.

لزيادة كبيرة وغير متوقعة في الواردات التي تتمتع بالأفضليات في إطار هذه الاتفاقية.

٢- يمكن أن تحدث الأضرار المشار إليها في الفقرة (١) من هذه المادة نتيجة لواحد أو أكثر من العوامل التالية :

- أ - تهديد بالحاق الضرر بمنتجات محلية ؛
- ب - تدهور خطير في ميزان المدفوعات ؛
- ح - تطبيق سياسة إغراق من جانب الدولة المصدرة ؛
- د - استخدام إعانات للتصدير من جانب الدولة المصدرة.

٣- ليس في أحكام هذا الاتفاق ما يمنع أي دولة مشاركة من اتخاذ تدابير تراها ضرورية لحماية مصالحها الأمنية والصحية الأساسية.

٤- لا يجوز أن تشمل المفاوضات التجارية منتجات محظورة بموجب الشريعة الإسلامية في الدول الأعضاء.

### المادة الحادية عشر

#### منح معاملة خاصة للدول الأعضاء الأقل نموا

تقدم الدول المشاركة تسهيلات خاصة لصالح الدول الأعضاء الأقل نموا أثناء المفاوضات الثنائية أو المتعددة الأطراف، واضحة في اعتبارها الحاجات الخاصة لهذه الدول.

### المادة الثانية عشرة

#### التعاون مع مؤسسات منظمة المؤتمر الإسلامي

١- يطلب من البنك الإسلامي للتنمية والمؤسسات المتخصصة الأخرى التابعة لمنظمة المؤتمر الإسلامي أن تنتظر، وفقا للوائحها وإجراءاتها، في إعطاء الأولوية، ضمن إطار مشاريع تمويل التجارة وضمان ائتمان الصادرات، للصفقات التجارية المتعلقة بقوائم المنتجات المؤهلة للحصول على معاملة تفضيلية بمقتضى هذه الاتفاقية، وكذلك للمنتجات الوطنية التي تتمتع بتسهيلات وفقا للاتفاقيات التجارية الثنائية أو الترتيبات التفضيلية الإقليمية بين الدول الأعضاء.

الحالة أن تتخذ التدابير الملائمة لإزالته بما في ذلك إمكانية تقديم تعويضات أو امتداد كل أو بعض التسهيلات الخاصة إلى الدول المشاركة المتضررة.

### المادة السابعة

#### الحفاظ على قيمة التسهيلات

تعمل الدول المشاركة على عدم المساس بالتسهيلات الممنوحة بموجب هذه الاتفاقية أو إلغائها عن طريق تطبيق رسوم جمركية أو شبه جمركية أو غير جمركية أو أي تدابير تقييدية أخرى باستثناء التدابير المتعلقة بالضرائب الداخلية على منتجات محلية مماثلة، والرسوم المضادة للإغراق أو الرسوم التعويضية للإعانات بشرط إثبات هاتين الحالتين.

### المادة الثامنة

#### تعديل التسهيلات أو سحبها

يجوز لأي دولة مشاركة، بعد مرور ثلاث سنوات على امتداد التسهيلات الناتجة عن جولة المفاوضات، أن تخطر اللجنة الدائمة باعترامها تعديل أو سحب أي تسهيلات واردة في جدولها. وفي هذه الحالة، تجري الدولة المشاركة مفاوضات للتوصل إلى تسوية ملائمة مع الدول المشاركة التي تم التفاوض معها من قبل، أو مع أي دولة مشاركة أخرى يحتمل أن تتضرر من هذا الإجراء.

### المادة التاسعة

#### قواعد المنشأ

تكون المنتجات الواردة في جداول التسهيلات مؤهلة للمعاملة التفضيلية إذا استوفت قواعد المنشأ التي تلحق بهذه الاتفاقية وتكون جزءاً لا يتجزأ منها.

### المادة العاشرة

#### التدابير الوقائية

١- تكون الدولة المشاركة قادرة على اتخاذ تدابير وقائية لتفادي أي ضرر خطير أو تهديد بوقوع هذا الضرر، ويكون نتيجة مباشرة

- ب - تخفيضات جمركية بنسب موحدة؛
- ج - مفاوضات قطاعية؛
- د - تدابير تجارية مباشرة بما في ذلك العقود المتوسطة والطويلة الأجل.

٣- يكون للدول المتعاقدة المشتركة في المفاوضات بشأن تبادل الأفضليات التجارية الحق دون غيرها في تقديم مقترحات أثناء هذه المفاوضات، وتقتصر الاستفادة من الأفضليات المنبثقة عن المفاوضات على الدول المشاركة التي تصادق على الوثائق المتعلقة بنتائج هذه المفاوضات.

## المادة الخامسة

### جداول التسهيلات

- ١- يمكن أن تعقد الدول المشاركة من وقت لآخر، وكلما دعت الحاجة، جولات متعاقبة من المفاوضات المتعددة الأطراف.
- ٢- تدرج الأفضليات التي تسفر عنها المفاوضات، في جداول للتسهيلات تلحق بهذه الاتفاقية، وتشكل جزءاً لا يتجزأ منها.

## الفصل الرابع

### قواعد أساسية

## المادة السادسة

### مبدأ الدولة الأكثر رعاية

- ١- يتم تبادل التسهيلات المنبثقة عن المفاوضات على أساس مبدأ الدولة الأكثر رعاية، وتعود فوائدها على الدول المشاركة.
- ٢- استثناء من أحكام الفقرة (١) من هذه المادة يجوز للدولة المشاركة أن تقرر عدم امتداد تسهيلات خاصة تم التفاوض بشأنها بين دولتين أو أكثر، وتتعلق بمصالح متميزة فيما بينها، إلى الدول المشاركة الأخرى.
- ٣- لا يترتب على امتداد التسهيلات الخاصة المنصوص عليها في الفقرة (٢) من هذه المادة أثر ضار بالمصالح التجارية للدول المشاركة الأخرى، وفي حالة وقوع مثل هذا الضرر، يجوز للدول المشاركة المعنية أن تعرض الأمر على اللجنة الدائمة بعد تحديد طبيعة الضرر ومداه، وتقديم الأدلة الكافية على وقوعه، ويحق للجنة الدائمة في هذه

١١- لا تخل هذه الاتفاقية بأية التزامات قانونية للدول المشاركة تجاه طرف ثالث.

١٢- لن تكون هذه الاتفاقية بديلاً لمختلف الترتيبات التفضيلية التجارية القائمة واللاحقة مع الدول المشاركة بل تعتبر مكملتها.

١٣- تحتفظ الأفضليات الجمركية وشبه الجمركية وغير الجمركية المعمول بها داخل التجمعات الحالية والمستقبلية الإقليمية ودون الإقليمية والأقاليمية التي تنتمي إليها الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي بطبيعتها الجوهرية، ولا يكون هناك أي التزام على أعضاء هذه التجمعات بتوسيع نطاق هذه الأفضليات، كما لا يكون للدول المشاركة الأخرى الحق في الاستفادة بمزايا هذه الأفضليات.

### الفصل الثالث

#### المفاوضات

#### المادة الثالثة

#### عناصر النظام

يمكن أن تشمل المفاوضات، ضمن أمور أخرى، المجالات التالية :

١- التسهيلات الجمركية وشبه الجمركية وغير الجمركية؛

٢- يمكن، في مراحل لاحقة، النظر في وضع ترتيبات تتفق والالتزامات الدولية للدول المشاركة في مجال تدابير التجارة المباشرة التي تشمل عقوداً متوسطة وطويلة الأجل لواردات وصادرات منتجات معينة واتفاقيات قطاعية وفقاً لما يطرأ من تطورات وحسبما تقتضي الحاجة.

#### المادة الرابعة

#### المفاوضات

١- تجري جولات المفاوضات في إطار لجنة المفاوضات التجارية، وفقاً لبرنامج عملها الذي اعتمدته اللجنة الدائمة.

٢- تجري المفاوضات وفقاً لأي من الأساليب والإجراءات التالية، أو عن طريق الجمع بينها :

أ - مفاوضات بخصوص كل منتج على حدة؛

## الفصل الثاني

### الاتفاقية حول نظام الأفضليات التجارية

#### المادة الثانية

##### الأهداف والمبادئ

تهدف هذه الاتفاقية إلى تشجيع التجارة بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي عن طريق تبادل الأفضليات التجارية على أساس المبادئ التالية :

- ١- ضمان معاملة متساوية وغير تمييزية بين جميع الدول المشاركة.
- ٢- تحقيق منافع متبادلة لكافة الدول المشاركة بما يكفل استفادة جميع الدول المشاركة من نظام الأفضليات التجارية.
- ٣- تبادل المعاملة التفضيلية مع مراعاة مبدأ الدولة الأكثر رعاية طبقا لجداول زمنية، وعن طريق اتباع أسلوب تدريجي.
- ٤- إتاحة إمكانية المشاركة أمام التجمعات التي تتكون من الدول الأعضاء فقط والتي يمكن أن تشارك في المفاوضات التجارية بتمثيل موحد.
- ٥- قصر الأفضليات المتبادلة بمقتضى هذه الاتفاقية على الدول المشاركة فقط.
- ٦- لا تقتصر الأفضليات المتبادلة على التعريفات الجمركية، بل تمتد بصورة تدريجية لتشمل التسهيلات شبه الجمركية وغير الجمركية.
- ٧- امتداد الأفضليات التجارية إلى جميع المنتجات، بما في ذلك المنتجات الزراعية والحيوانية والمصنعة ونصف المصنعة.
- ٨- وضع اختلاف مستويات التنمية الاقتصادية بين الدول الأعضاء في الاعتبار عند منح معاملة خاصة.
- ٩- إخضاع نظام الأفضليات الذي أنشئ بمقتضى هذه الاتفاقية لمراجعة دورية وتقييم مستمر بغية توسيعه وتطوير أحكامه على ضوء الخبرات المكتسبة والنتائج المستخلصة.
- ١٠- الاستفادة من تسهيلات التمويل التجاري وضمانات ائتمانات التصدير التي توفرها مؤسسات منظمة المؤتمر الإسلامي، على أساس الأولوية، وفقا لقواعدها ولوائحها، لتشمل المنتجات المتبادلة بموجب هذه الاتفاقية.

#### ٨ - التعريفات شبه الجمركية :

هي رسوم وأتعاب يتم تحصيلها عند الحدود، خلاف الرسوم الجمركية، على المعاملات التجارية الخارجية، ويكون لها أثر مماثل للتعريفات الجمركية، وتفرض على الواردات فقط. ولكنها ليست تلك الضرائب والرسوم غير المباشرة، التي تفرض بنفس الطريقة على منتجات محلية مماثلة، ولا تعتبر رسوم الواردات المقابلة لما يقدم من خدمات معينة، من التعريفات غير الجمركية.

#### ٩ - التعريفات غير الجمركية :

هي أي تدابير أو تشريعات أو ممارسات بخلاف التعريفات الجمركية، والتعريفات شبه الجمركية يكون الغرض منها الحد من الواردات أو تقليص التجارة بدرجة كبيرة.

#### ١٠ - الاتفاقيات القطاعية :

هي اتفاقيات لإزالة أو تخفيض الحواجز الجمركية وغير الجمركية وشبه الجمركية، وكذلك التدابير الأخرى لتنشيط التجارة أو التدابير التعاونية لصالح منتجات معينة أو مجموعات من المنتجات ذات الصلة الوثيقة بالاستخدام النهائي أو الإنتاج.

#### ١١ - التدابير التجارية المباشرة :

هي تدابير تؤدي إلى تنشيط التجارة المتبادلة مثل العقود المتوسطة والطويلة الأجل.

#### ١٢ - اللجنة الدائمة :

هي اللجنة الدائمة للتعاون الاقتصادي والتجاري، التابعة لمنظمة المؤتمر الإسلامي (كومسيك).

#### ١٣ - لجنة المفاوضات التجارية :

الجنة التي تجري في إطارها جولات مفاوضات الأفضليات التجارية بين الدول المشاركة.



## الفصل الأول

### مقدمة

## المادة الأولى

### تعريف

يكون للكلمات والعبارات الواردة أدناه، لأغراض هذه الاتفاقية المعاني المبينة إزاء كل منها، إلا إذا دل سياق النص على خلاف ذلك.

#### ١ - المنظمة :

منظمة المؤتمر الإسلامي

#### ٢ - الاتفاقية :

اتفاقية الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي

#### ٣ - الدول الأعضاء :

الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي

#### ٤ - الدول المتعاقدة :

الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي الأطراف في هذه الاتفاقية.

#### ٥ - الدول المشاركة :

الدول المتعاقدة التي تقدمت بقوائم سلعية للتفاوض بشأنها في إطار هذه الاتفاقية وصادقت على نتائج هذه المفاوضات.

#### ٦ - الدول الأعضاء الأقل نمواً :

تلك الدول الأعضاء في المنظمة التي تطلق عليها الأمم المتحدة صفة أقل البلدان نمواً، ما لم تقرر اللجنة الدائمة خلاف ذلك.

#### ٧ - التعريفات الجمركية :

هي الرسوم الجمركية المنصوص عليها في جداول التعريفات الجمركية الوطنية.

ونظرا لحاجة الدول الإسلامية إلى توسيع أسواقها لتواكب تطورات التنمية فيها، وزيادة الطاقة الاستيعابية لأسواق هذه الدول لا سيما مع زيادة الإجراءات الحمائية لدى الدول المتقدمة ؛

وإذ تأخذ في الاعتبار النظم التجارية والالتزامات الثنائية والمتعددة الأطراف للدول الأعضاء كل على حدة ؛

فقد أقرت هذه الاتفاقية باعتبارها حدا أدنى للتعامل التجاري التفضيلي فيما بينها، معلنة استعدادها التام لتحقيق أهدافها وتنفيذ أحكامها، عن طريق تدابير وإجراءات وجدول زمنية للمفاوضات.

## الديباجة :

إن حكومات الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي - الموقعة على هذه الاتفاقية : انطلاقاً من أهداف ميثاق المنظمة ؛

وتحقيقاً لغاية وأحكام الاتفاقية العامة للتعاون الاقتصادي التجاري والفني بين الدول الأعضاء في المنظمة؛

وتمشياً مع خطة العمل لتعزيز التعاون الاقتصادي فيما بين الدول الأعضاء، الصادرة عن مؤتمر القمة الإسلامي الثالث ؛

وأخذاً في الاعتبار قرارات اللجنة الدائمة للتعاون الاقتصادي والتجاري التي توصي بإنشاء نظام للأفضليات التجارية كإطار للتدرج في تبادل الأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء ؛

وإذ تذكر بإعلان النوايا بشأن إنشاء نظام للأفضليات التجارية بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، والذي اعتمد في الاجتماع الرابع للجنة الدائمة للتعاون الاقتصادي والتجاري ؛

وإدراكاً منها للدور الجوهري لتوسيع التبادل التجاري بين الدول الأعضاء، كقوة دافعة ومحركة للتنمية وأداة فعالة للاستثمار الأمثل للموارد ووسيلة أساسية لتحسين مستوى معيشة شعوبها ؛

وإذ تضع في اعتبارها الحاجات الخاصة للدول الأعضاء الأقل نمواً في منظمة المؤتمر الإسلامي ؛

وإذ تلاحظ الوضع الجغرافي المتباعد للدول الأعضاء، واختلاف مستويات النمو فيما بينها مما يحول دون إنشاء نظام إقليمي شامل لتحرير التجارة، يجعل نظام الأفضليات التجارية أنسب وسيلة لزيادة التبادل التجاري فيما بينها ؛

واقتراناً منها بالدور الأساسي الذي يمكن أن تؤديه تنمية التجارة البينية في تعزيز التعاون والتكامل الاقتصادي بين الدول الأعضاء، وتحسين مستوى الاكتفاء الذاتي وتحقيق قدر أعلى من التضامن فيما بينها ؛

وعملًا على تحقيق درجة فعالة من الترابط الوثيق بين مختلف الجهود المبذولة في نطاق منظمة المؤتمر الإسلامي، في مختلف مجالات التعاون الاقتصادي ذات الصلة المباشرة أو غير المباشرة بالتجارة ؛



اتفاقية الإطار

بشأن

نظام الأفضليات التجارية

بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي

إن اتفاقية الإطار الخاصة بنظام الأفضليات التجارية فيما بين البلدان الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي تحدد القواعد والمبادئ العامة للمفاوضات من أجل إقامة نظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي. كما تحدد الاتفاقية أهداف جولات المفاوضات التجارية ونطاق أعمال هذه الجولات على أساس من المرونة النسبية. وبالإضافة إلى تغطية الاتفاقية على نطاق واسع للقضايا المتعلقة بالتجارة، فإنها تضع تصوراً للتعميق التدريجي لنظام الأفضليات التجارية المنشود عبر جولات متتابعة من المفاوضات التجارية.

ويكمل بروتوكول خطة التعريف التفضيلية الخاصة بنظام الأفضليات التجارية (بريتاس) اتفاقية الإطار عن طريق تحديد النسب الفعلية لتخفيض التعريفات الجمركية التي يتم تنفيذها وفقاً لجدول زمني. كما يغطي البروتوكول القضايا الأخرى المتعلقة بالتجارة، مثل الحواجز غير الجمركية، وتدابير مكافحة الإغراق، والتدابير الحمائية.

سوف تطبق قواعد المنشأ من أجل تحديد بلد منشأ المنتجات المؤهلة للحصول على الامتيازات التفضيلية بموجب اتفاقية الإطار والبريتاس.

ونجحت لجنة المفاوضات التجارية في عقد وإتمام الجولة الأولى من المفاوضات التجارية في إبريل/ نيسان ٢٠٠٥، خلال الإطار الزمني الذي كان محدداً لها و هو ١٢ شهراً. ثم قامت اللجنة في ختام الجولة الأولى من المفاوضات، التي استضافتها الجمهورية التركية بأنطاليا، بإصدار بروتوكول خطة التعريف التفضيلية الخاصة بنظام الأفضليات التجارية (بريتاس)، وقدمته إلى الكومسيك في دورتها الحادية والعشرين التي انعقدت في نوفمبر/ تشرين الثاني ٢٠٠٥. ومن ثم، اعتمدت الكومسيك البريتاس، وطرحته على الدول الأعضاء في لجنة المفاوضات التجارية من أجل التوقيع والمصادقة عليها.

وبعد مصادقة الدولة العاشرة على الوثيقة، دخلت البريتاس حيز النفاذ في فبراير/ شباط ٢٠١٠.

ثم انعقدت الجولة الثانية من المفاوضات التجارية من أجل إقامة نظام الأفضليات التجارية، وذلك باستضافة الحكومة التركية في أنقرة، في الفترة ما بين نوفمبر/ تشرين الثاني ٢٠٠٦ وسبتمبر/ أيلول ٢٠٠٧. ثم اعتمدت الكومسيك وثيقة قواعد المنشأ، وهي نتاج الجولة الثانية، أثناء دورتها الثالثة والعشرين في نوفمبر/ تشرين الثاني ٢٠٠٧، وطرحته على الدول الأعضاء في لجنة المفاوضات التجارية من أجل التوقيع والمصادقة عليها.

وسيمت تفعيل نظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي في اليوم الثلاثين من تلقي الأمانة العامة لمنظمة المؤتمر الإسلامي وثيقة مصادقة الدولة العاشرة على قواعد المنشأ الخاصة بنظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي.

## معلومات أساسية

ترجع الجهود المبذولة لإنشاء نظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي إلى أوائل الثمانينيات من القرن العشرين. وأشارت كل من خطة العمل التي اعتمدها القمة الإسلامية الثالثة عام ١٩٨١، وقرارات الدورة الأولى للكمسيك التي انعقدت عام ١٩٨٤ إلى الحاجة إلى إنشاء نظام تجاري فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي.

و قد شكلت الكمسيك مجموعة عمل لصياغة اتفاقية تجارية. واعتمدت الكمسيك خلال دورتها الرابعة التي انعقدت عام ١٩٨٨ المبادئ الأساسية (في وثيقة إعلان النوايا) التي ستوجه الجهود الرامية إلى إنشاء نظام للأفضليات التجارية.

و بعد المداولات التي جرت في العديد من الاجتماعات، تم إعداد مشروع اتفاقية الإطار الخاصة بنظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، و تم تقديمه إلى الدورة السادسة للكمسيك التي انعقدت عام ١٩٩٠. وبعد اعتماد الكمسيك لاتفاقية الإطار، تم طرحها على الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي من أجل التوقيع والمصادقة عليها.

وقد وصل عدد الدول التي قامت بالمصادقة على اتفاقية الإطار الخاصة بنظام الأفضليات التجارية فيما بين الدول الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي إلى ١٠ دول في خريف عام ٢٠٠٢، وهو العدد المطلوب لدخول اتفاقية الإطار حيز النفاذ. وبناءً على ذلك، بدأت الجولة الأولى للمفاوضات التجارية من أجل إقامة نظام الأفضليات التجارية فيما بين البلدان الأعضاء بمنظمة المؤتمر الإسلامي في إبريل/ نيسان ٢٠٠٤.



## المحتويات

١	معلومات أساسية .....
٤	اتفاقية الإطار .....
	بروتوكول خطة التعريف التفضيلية الخاصة بنظام الأفضليات
٢٩	التجارية ( بريetas ) .....
٤٠	قواعد المنشأ .....

لمزيد من المعلومات برجاء الاتصال بالآتي:

مكتب تنسيق الكومسيك

العنوان: Necatibey Cad. No. 108, Ankara 06100, Turkey

هاتف: ٢٩٤٥٥١٠ (٩٠ - ٣١٢)

فاكس: ٢٩٤٥٥٧٧ (٩٠ - ٣١٢)

بريد إلكتروني: [comcec@comcec.org](mailto:comcec@comcec.org)

نظام الأفضليات التجارية  
فيما بين الدول الأعضاء في منظمة التعاون الإسلامي  
الاتفاقيات

اتفاقية الإطار

بروتوكول خطة التعريف التفضيلية الخاصة بنظام الأفضليات التجارية  
(بريتاس)

قواعد المنشأ

مكتب تنسيق الكومسيك ٢٠١٦  
[www.comcec.org](http://www.comcec.org)



# نظام الأفضليات التجارية

فيما بين الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي

الاتفاقيات

اتفاقية الإطار

بروتوكول خطة التعريف التفضيلية الخاصة بنظام الأفضليات التجارية  
(بريتاس)

قواعد المنشأ



مكتب تنسيق الكومسيك ٢٠١٠

[www.comcec.org](http://www.comcec.org)